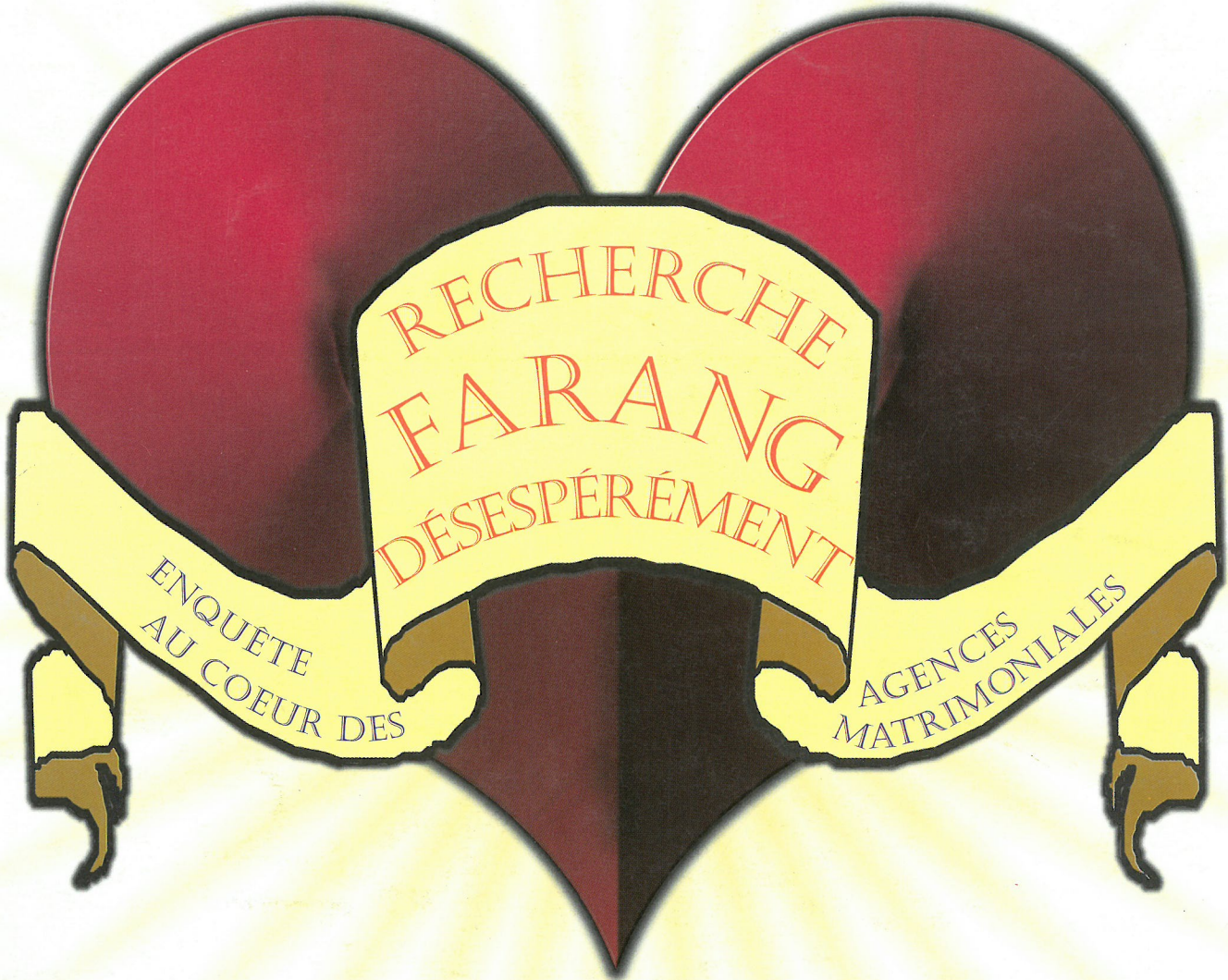


Juillet 2000 - N°76

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -



REPORTAGE:

**Yaa baa, la pilule qui rend fou**

SOCIÉTÉ:

**Naissance d'un club de juristes francophones**

B70.00



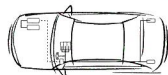


TO GIVE YOU AN IDEA HOW THE AMAZING MULTI TECH HELPS  
KEEP THE NEW PEUGEOT 406 ON THE ROAD, TRY SHAKING THIS AD.



www.peugeot-th.com

The amazing MULTI TECH architecture of technology



Multiplex technology system

Just as you can't shake the car in the ad off the road, the new Peugeot 406 will stick like glue to the road in any driving conditions. The Electronic Braking Load Balancer and the ABS system will detect any sudden loss of traction and activate individual braking to each wheel for maximum grip and control.

Shake it out for real in a test drive and find out why Peugeot's amazing MULTI TECH is just another regular contribution to the automotive world of precision advanced technology.



PEUGEOT. ENGINEERED TO BE ENJOYED.



YONTRAKIT

DEALER : BANGKOK YONTRAKIT SURAWONG TEL. 266-7777 • RONGMUANG SOI 5 TEL. 216-3440-55 • HUAMARK TEL. 318-6340-4, 318-6790-2 • YONTRAKIT BANGKAE TEL. 804-9060-5 • PEUGEOT PRADIPAT TEL. 618-3100, 618-4077-8 • PEUGEOT DE THONBURI BANGPLUD TEL. 881-0001-5, 881-0045-9  
• PEUGEOT DONMUANG TEL. 998-1327 CENTRAL LOBBURI THAWEE MOTOR TEL. (036) 411-034 • SARABURI THAWEE MOTOR TEL. (036) 223-212-5 • NAKHONPATHOM AUTOMOBIL TEL. (034) 220-492-5 • RABURI SAENG CHAROEN AUTO SALES TEL. (032) 375-293-5 • SUPANBURI SUPANCHAROENKIT  
YONTRAKARN TEL. (035) 546-8344 • CHAINAT B.M. CAR CENTER TEL. (056) 421-252-3 • NAKORNNAWAN B.M. CAR CENTER TEL. (056) 325-012-4 EAST CHOLBURI YONTRAKIT TEL. (038) 783-180-4 • RAYONG VAROTHAJ MOTOR TEL. (038) 807-096-99 • CHANTHABURI VAROTHAJ MOTOR TEL. (039)  
322-160-3, 343-260-4 NORTH CHIANGMAI YONTRAKIT TEL. (053) 242-619 • LAMPANG KIM EURO KAR TEL. (054) 282-347-9 • PHRAE YONTRAKARN (1991) TEL. (054) 511-540, 511-540 • PHITSANULOK NITHIBOON YONTRAKARN TEL. (055) 241-344, 259-107 NORTH-EAST UDORNTHANI V.N. MOTOR TEL.  
(042) 340-131-3 • KHONKAEN SAENGTHONG (1989) TEL. (043) 243-600-4 • KORAT VIRIYONT TEL. (044) 261-915-7, 263-270-1 • UBONRATCHATHANI UBONANYON TEL. (045) 262-457-9 SOUTH PHUKET MUANGMAI YONTRAKARN TEL. (076) 224-864-5 • SONGKHLA ROJANA AUTO SALES TEL. (074) 238-088  
• NAKORNRSITHAMARAT IMAGE AUTOMOBILES TEL. (075) 321-537-8, 347-044-5 • YONTRAKIT 24 HOUR EMERGENCY SERVICE TEL. 214-2526

www.yontrakit.com

amazing  
THAILAND 2



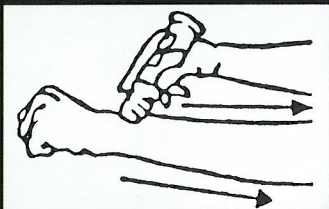
Enchantment for the next thousand years

Contact: Tourism Authority of Thailand, Le Concorde Building, 202 Ratchadaphisek Rd., Huai Khwang, Bangkok 10310, Thailand  
Tel. (66-2) 694-1222 (80 lines) Fax. (66-2) 694-1220, 694-1221 E-mail: center@tat.or.th Internet: www.tourismthailand.org, www.amazingthailand.th

# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549

AG - SERVICE CO., LTD.

# DYNAMISEZ VOTRE PATRIMOINE



FINANCE

CRYSTAL  
FINANCE

Agent de CRYSTAL FINANCE et CRYSTAL IMMOBILIER

site internet : [www.crystal-finance.fr](http://www.crystal-finance.fr)

▲ 939, Rue de la Croix Verte  
34092 Montpellier, FRANCE

▲ 120, Avenue des Champs Elysées  
75008 Paris, FRANCE

Fidelity Investment, Invesco, Rothschild, Flemings, Lazard, Paribas, Crédit Agricole, Fortis, Gartmore, Mutuelles du Mans, Athena, Cyril Finance, UFG, Guardian, Indosuez,...

ASSURANCE



Représentant de :

AXA, ZURICH, MARSH, PACIFIC, WILLIAM RUSSELL, CGU, BUPA-BLUE CROSS

- ▲ Assurance médicale à partir de 1750 B  
(nécessaire à l'obtention d'un visa français)
- ▲ Habitation à partir de 2500 B/an
- ▲ Accident à partir de 2000 B/an
- ▲ Maladie à partir de 6900 B/an
- ▲ Voiture à partir de 3800 B/an

Patrick LORENTZ : mobile phone : (01) 827 92 75  
Georges LANGLOIS : mobile phone : (01) 862 80 87

BUREAU DE BANGKOK  
Thai Wah Tower 2,  
21/99 South Sathorn Road, Bangkok  
Tél : (02) 677 31 01, [poonooch@loxinfo.co.th](mailto:poonooch@loxinfo.co.th)

BUREAU DE PATTAYA  
La Fontaine Bldg, 280/3 South Beach Rd,  
Pattaya 20260  
Tél : (038) 710 916, [ag-service@ifrance.com](mailto:ag-service@ifrance.com)



Air & Surface  
Forwarding

Professional  
Packing & Handling

Relocation Services

Office Moves

Customs  
Clearance

- Spécialiste du déménagement international
- Nombreuses agences européennes
- Rocation de bureaux
- Déménagement locaux
- Assurance spécialisée
- Contactez nous en Français pour un devis gratuit au: 742 98 90/4

**Global  
Silverhawk**

# Gavroche à domicile?

## Abonnez-vous!

Robert, tu dois choisir!  
Le GAVROCHE, ou moi...

Tu me manques déjà.

Mufle!



Yan Monchatre.

### Thaïlande



#### ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

#### ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

### Asie du Sud-est



12 numéros: 330 FF (frais de port inclus)

### France & Reste du monde



12 numéros: 490 FF (frais de port inclus)

### Règlement



#### POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)  
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte  
No: 082-2-29371-9, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch,  
Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre  
de P. PLENACOSTE

NOM (SOCIÉTÉ): .....

PRÉNOM : .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

CODE POSTAL: ..... PAYS: .....

TÉL: .....

FAX: .....

### COUPON D'ABONNEMENT A RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:

Gavroche Abonnements,

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05. E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th. TÉL: 253 39 29.



# Sommaire



ENQUÊTE

## Yaa baa, la pilule qui rend fou

C'est une mode stupéfiante: les amphétamines touchent désormais toutes les classes sociales de Thaïlande. Bien que le danger de ces drogues soit contesté par certains chercheurs, la police lutte activement, car, en arrière-plan, les trafiquants du Triangle d'Or tirent les ficelles.

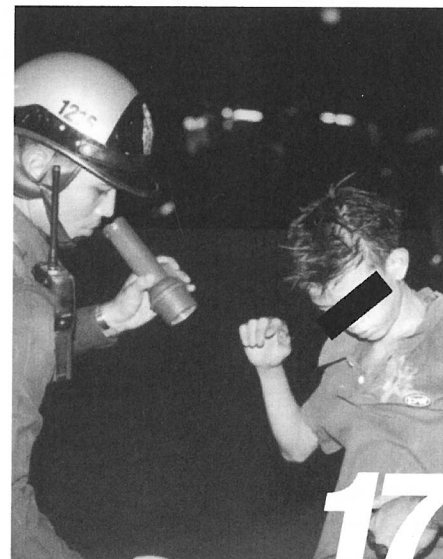
REPORTAGE

## Recherche farang désespérément

Les agences matrimoniales organisant des rencontres entre Occidentaux et jeunes femmes thaïes connaissent un succès grandissant. Les farangs rêvent de la femme asiatique idéale, les Thaïlandaises cherchent un mari prospère et une autre vie, ailleurs. Tanida Panikawong a enquêté sur un business où l'amour et l'argent font bon ménage.



14



17

### 8 CHRONIQUE DE FRANCE

Audi donc! Quelle chaleur!

### Société

### 9 ELECTIONS AU CSFE:

L'Adfe fait carton plein

### 14 REPORTAGE

Recherche farang désespérément

### 17 ENQUÊTE

Yaa baa, la pilule qui rend fou

### Bizzzzness

### 21 PME

Un business bon comme le pain

### 26 ASSOCIATION

Club de juristes francophones

### 28 LEXIBUS

Droits de douane et cohérence

### Tourisme

### 29 ROLAND NEVEU

Au delà de Hua Hin

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

### TIRAGE:

14.000 exemplaires.

Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Pattaya.

Vientiane, Luang Prabang (Laos).

Phnom Penh, Siam Reap (Cambodge).

### ADRESSE POSTALE:

Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph Co. Ltd.

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, Bangkok 10330. Thaïlande.

Tél: (662) 253 39 29

(662) 655 59 33, (662) 650 33 30

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet: gavrochemag.com

### CONSEIL D'ADMINISTRATION:

Rungnapar Wongsiri,

Philippe Verny,

Philippe Plénacoste,

Philippe Latour

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION:

Philippe Plénacoste

### RÉDACTEUR EN CHEF:

Louis Cholon

### JOURNALISTES:

Mylène Riccardi,

Sandra Pinney

## Ubu chauffeur de bus

**A** lors là non. Faudrait peut-être pas exagérer. On veut bien mettre notre machisme récurrent en sourdine. On veut bien, pour faire plaisir, laisser passer la parité homme-femme devant la qualification au sein du personnel politique. On n'insiste pas pour la création, en France ou en Thaïlande, d'un ministère de la condition masculine; ni pour celle d'une conférence mondiale des Nations unies sur les droits des hommes. On est même prêts, nous les hommes, à accepter qu'une femme, qu'elle se nomme Sudarat ou Paveena, devienne gouverneur(se?) de Bangkok en juillet. Il nous faut bien, aussi, reconnaître l'outrecuidance et la mufflerie de certains mâles du royaume - thaïs et étrangers - dont les pulsions sexuelles font peu de cas des douleurs féminines.

Mais brisons-là car l'affaire est d'importance: la compagnie de transport de Bangkok (BMTA) vient de mettre en place un service de bus réservés exclusivement aux femmes. Soi-disant pour éviter que ces dames se fassent agresser par des mâles-veillants ou des mâles-fauteurs.

Cette idée délirante dépasse de loin les prétentions du Collectif Egalité, qui sous la houlette de l'écrivain(e) Calixthe Beyala, veut établir, à la télévision et dans l'administration française, des quotas pour les "minorités visibles" (blacks, beurs et asiatiques).

Des bus pour les femmes? Et pourquoi pas pour les barbus? Les porteurs de lunettes? Les Chinois? Les backpackers à l'odeur plus repoussante que le durian? Les chauffeurs de taxis en panne?

Cette discrimination sexuelle est d'autant plus absurde que seuls les hommes les plus dangereux pour la vie des passagères seront admis à bord: les chauffeurs. Et n'oublions pas de mentionner quelques problèmes mineurs: les sorties en famille, avec papa qui attend le prochain bus une demi-heure plus tard; l'existence, niée, de pickpockets féminins; la frustration de l'étudiant qui voit passer un "Lady Bus" à moitié vide et doit s'incruster sous les sièges d'un bus ordinaire bondé.

Militons pour la création d'un service de bus réservés aux hommes pour qu'ils servent de refuges à nos congénères poursuivis par un rouleau à pâtisserie.

Louis Cholon

BIZZZZNESS

### Naissance d'un club de juristes francophones (et -philes!)

Un club des juristes francophones a vu le jour au mois de mai. Lieu d'échange et de rencontres, il permettra aux experts thaïlandais formés en France de confronter leurs vues et compte à ce jour une vingtaine de membres éminents. Gavroche a rencontré le Dr Songkhla Vijaykadga, secrétaire du Comité des Lois au Conseil d'Etat et membre fondateur du club. Cet éminent juriste évoque pour nous l'influence de la France dans son domaine et les grandes réformes en cours dans le royaume.



26

### Bangkok en Stock

**33-39** Evénements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

### 40 L'ÉCHO DU COCOTIER

L'actualité à Samui

### 43 L'ÎLE AUX TRÉSORS

L'actualité à Phuket

### 45 PATTAYA POK POK!

L'actualité à Pattaya

### 46 LAOS

Les oiseaux en danger

### 47 ANGKOR ET ENCORE

L'actualité au Cambodge

### 48 SPORT

Rugby: la relève cambodgienne

### Baz'arts

51 Films de Hong Kong

### 57 PETITES ANNONCES

Le forum emploi

### 59 GUIDE PRATIQUE

Les bonnes adresses...

#### ASSISTANTE DE LA RÉDACTION, SERVICE DES ABONNEMENTS:

Tanida Panikawong

#### GRAPHISTE:

Romain Bertola  
romainbertola@hotmail.com

#### STAGIAIRE:

Sareecara Sucheera

#### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO:

Stephff, Jérôme Laguerre, Khun Iorn, Martine L.A., Franck Couture, Malto C., Danaï "Aka" Gambino, Roland Neveu, Le Poste d'Expansion Economique, Cabinet Pollak & Co, Virginie Herz, Dawn Goodwill-Bagan, Charles Meur, Eric Albert,

#### BUREAU COMMERCIAL:

##### THAÏLANDE:

BANGKOK: Lilly Marchetti, Renée Song, PHUKET: Tél: (076) 38 34 00, Fax: 38 34 01

KOH SAMUI: Tél: 01 892 05 78

PATTAYA: Tel: (02) 650 33 30

CAMBODGE: Charles Meur

Tél: (8550) 16 850 125

#### SECRETARIAT, ADMINISTRATION:

Pairot Danlamchak,

Metta Phimjak,

Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok. NR Film,

tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,

e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

Tous droits de reproduction réservés.



CYBERFAR@NG

## Tatie Angèle se morfond

Elle est restée là-bas, au pays. Et vous, celui ou celle qu'elle a toujours secrètement préféré(e), êtes parti(e) sous les tropiques apporter LA civilisation aux peuplades reculées, qui, pour être des créatures du bon Dieu, n'en sont pas moins retardées. Ses jours se traînent misérablement, à peine réchauffés par le sourire suave de Julien Lepers qu'on dira ce qu'on voudra mais il présente bien c't'homme-là.

Ah! Si seulement elle avait dix ans de moins et un ordinateur! Elle pourrait vous envoyer des méçagimèles par hein! t'es re-net. Mais j't'en fous... L'écureuil de la vieillesse a grignoté les noisettes de sa sagacité et elle ne comprend plus les techniques modernes. Déjà qu'elle avait eu du mal à intégrer la TSF...

Heureusement il y a... minitelnet, l'interface minitel du serveur email "Voilà" de France Télécom. La tatie n'a qu'à faire 3615 minitelnet et suivre les instructions à l'écran. Elle pourra alors s'ouvrir une boîte aux lettres du genre tatieangele@minitel.net et vous envoyer tous les méçagimèles qu'elle voudra. Le tout ne lui coûtera que 0,23 franc la minute (0,48 au plus). Elle pourra en plus configurer son compte pour que la tonalité de son téléphone change si un message lui est parvenu. The foot,no?

Pour en savoir plus, consulter <http://minitel.fr>.

Xavier Galland



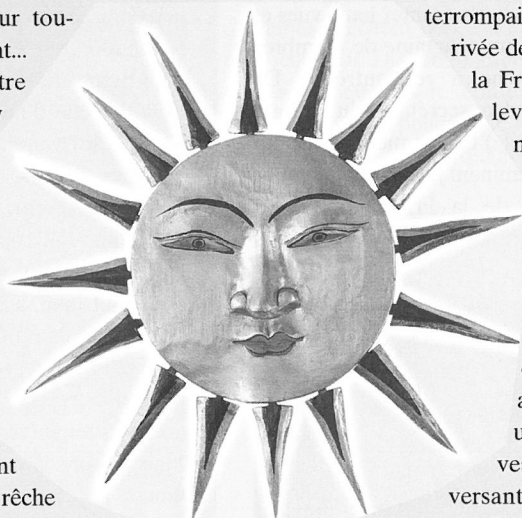
Chronique de France

## Audi, donc ! Quelle chaleur !

La pluie s'est arrêtée sitôt le dernier coup lancé sur le court de Roland-Garros. Les bras de Mary Pierce et de Kuerten se sont figés dans l'éternel élan des annales du tennis, virtuels souvenirs légendaires pour les générations futures qui n'en auront rien à faire, ou bien qui n'auront plus que ça à faire, qui sait, toujours est-il qu'aussitôt les derniers applaudissements tus sur les terrains d'Auteuil, un soleil insolent s'est installé sur la France, pour toujours apparemment...

Que faire ? Notre bon vieux Johnny s'est employé à faire péter le bouchon de la tour Eiffel, qui s'est répandue en feux d'artifices et en bulles de décibels moussus, dans un concert gratuit d'enfer qui n'a pas vraiment rafraîchi le gosier rêche des parigots en goguette. Il a fait tellement chaud sous le ciel de juin, qu'on avait soif de tout, soif de connaissances, soif de vivre, soif d'amour: on n'a jamais tant rêvé de filles gourdes, on se rinçait l'oeil avec celles qu'étaient plutôt cruches, on eût versé des larmes aux pieds des Dames Jeanes si nos glandes lacrymales ne s'étaient pas taries sous les butoirs ensoleillés de la canicule. (Pour ce qui est des cruches, on regrettait même l'époque où Denise Fabre abreuvait la France entière sur le petit écran hennissant qui se cabrait sous les éclats de rire.) Dans cette ambiance ultrasolaire, les Sans-Nous (derniers appelés sous les drapeaux), pour ne pas faire le pas de l'oe en godillots plombés, firent le pied de grue en baskets trouées. Partirons, partirons pas, c'est ce que la "muette" dira. Il n'y a que les sportifs qui se sont

tenus droit; les politiciens n'ont pas pipé, tout collés qu'ils étaient dans l'asphalte fondu des trottoirs de la petite pensée. Pendant ce temps, les Audi filaient sur les chaussées du Mans, les Parisiens couraient sur la Chaussée d'Antin, les bacheliers planchaient sur des chansons d'antan, les footballeurs, les fabuleux footballeurs jouaient dans des pays lointains, et tout le reste s'enfonçait dans une

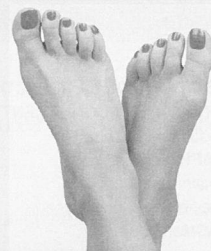


sieste sans fin qui ne s'interrompait qu'avec l'arrivée de la nuit: toute la France alors se levait doucement, mettait deux pieds un peu poussiéreux sur le rebord du perron, et dans un bruit de grillons alanguis, dans une brise vespérale traversant les feuilles d'érable, Mimile susurrant: Vas-y, Gaston, sors les boules, il fait un peu plus frais sur le mail. Et c'est ainsi que dans un claquement chaud de boules nonchalantes, la France à petits pas s'est installée prématurément en grandes vacances.

Et quant aux Français qui se sont pris un coup de cagnard sur le coucourdon, vous pouvez constater, nobles farangs, à la lecture de ce récit déliquescant, que votre serviteur ne fut pas le dernier à l'avoir subi.

Bien respectueusement vôtre, je retourne à mon hamac !

Jérôme Laguerre

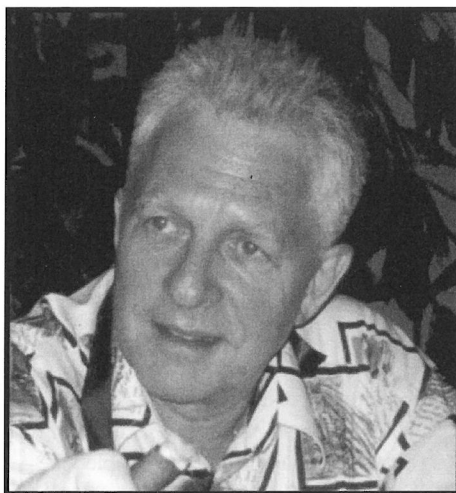




# Société

## ELECTIONS AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER L'ADFE fait carton plein

**L**es candidats de l'Association Démocratique des Français de l'Etranger (ADFE) ont remporté les deux sièges qui étaient à pourvoir pour la région lors des élections au Conseil Supérieur des Français de l'Etranger (CSFE) le 18 juin dernier. Michel Testard et Marc Villard représenteront donc pour six ans les intérêts des Français d'Asie du Sud-est, en tant que délégués au CSFE. C'est une victoire "historique" pour l'ADFE, classée à gauche, dans une région qui traditionnellement a toujours donné majoritairement ses voix à l'Union des Français de l'Etranger, association apparentée à la droite classique. A Bangkok, Michel Testard et Marc Villard sont arrivés en tête, remportant à eux deux 54,6% des suffrages exprimés. "Lors des deux précédentes élections, nous totalisions avec peine 30% à Bangkok", explique un militant de l'ADFE. A Vientiane, la liste Testard-Villard l'a emporté haut la main, avec 73,1% des voix.



Michel Testard

La lutte à Phnom Penh s'est avérée plus équilibrée, les deux listes y réalisant des scores très proches. Malheureusement, l'abstention était au rendez-vous, comme souvent lors de ce genre de scrutin. Sur 9,947 inscrits, seuls 1461

électeurs (15,5%) se sont déplacés. A Bangkok, à peine un électeur sur cinq a voté le 18 juin. Selon un observateur, la victoire de l'ADFE marque "un fort rééquilibrage politique dans la région, mais aussi une démobilisation de l'électorat traditionnel de l'UFE, notamment en Indonésie".

"Cette victoire va nous permettre d'avoir plus de poids dans les dossiers que nous défendons, entre autres les droits sociaux des expatriés et les problèmes liés aux écoles françaises à l'étranger. Nous avons beaucoup de travail devant nous et je n'oublierai jamais que nous sommes les représentants de tous les Français. Ils peuvent d'ailleurs me contacter par e-mail (testard@ksc.th.com)", a précisé Michel Testard, patron de PME à Bangkok.

"Les électeurs ont choisi, c'est la démocratie qui a parlé", a commenté simplement de son côté Robert Molinari, candidat malheureux de la liste UFE.

Louis Cholon

	BANGKOK	BRUNEI	HO CHI MINH	HANOI	JAKARTA	KUALALUMPUR	MANILLE	PHNOM PENH	SINGAPOUR	VIENTIANE	TOTAUX
<b>Liste de défense des intérêts des Français à l'étranger et de la France en Asie</b>											
<b>TITULAIRE: Michel TESTARD</b>	198	2	143	62	52	32	30	67	54	92	732
<b>REPLAÇANT: Myriam RAHEM</b>											0
<b>TITULAIRE: Marc VILLARD</b>	187	2	146	65	54	32	28	67	58	79	718
<b>REPLAÇANT: Serge MANTIENNE</b>											0
											<b>Sous-Total: 1450</b>
<b>Union des Français de l'étranger U.F.E.</b>											
<b>TITULAIRE: Robert MOLINARI</b>	165	8	69	32	93	26	54	69	101	31	648
<b>REPLAÇANT: Louis-Paul HEUSSAFF</b>											0
<b>TITULAIRE: Alain-Pierre MIGNON</b>	155	8	69	33	103	28	51	68	104	32	651
<b>REPLAÇANT: Jacqueline DEROMEDI</b>											0
											<b>Sous-Total: 1299</b>



Indo Construction & Engineering Co., Ltd.  
 12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakran 10130 Thailand  
 Tél: (662) 463-3135, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th

# ...ICE VOUS ACCOMPAGNE



Construction, rénovation, aménagement, maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

Pour la réalisation de vos travaux :

# CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

It happens at the Hilton.

*Ma Maison*

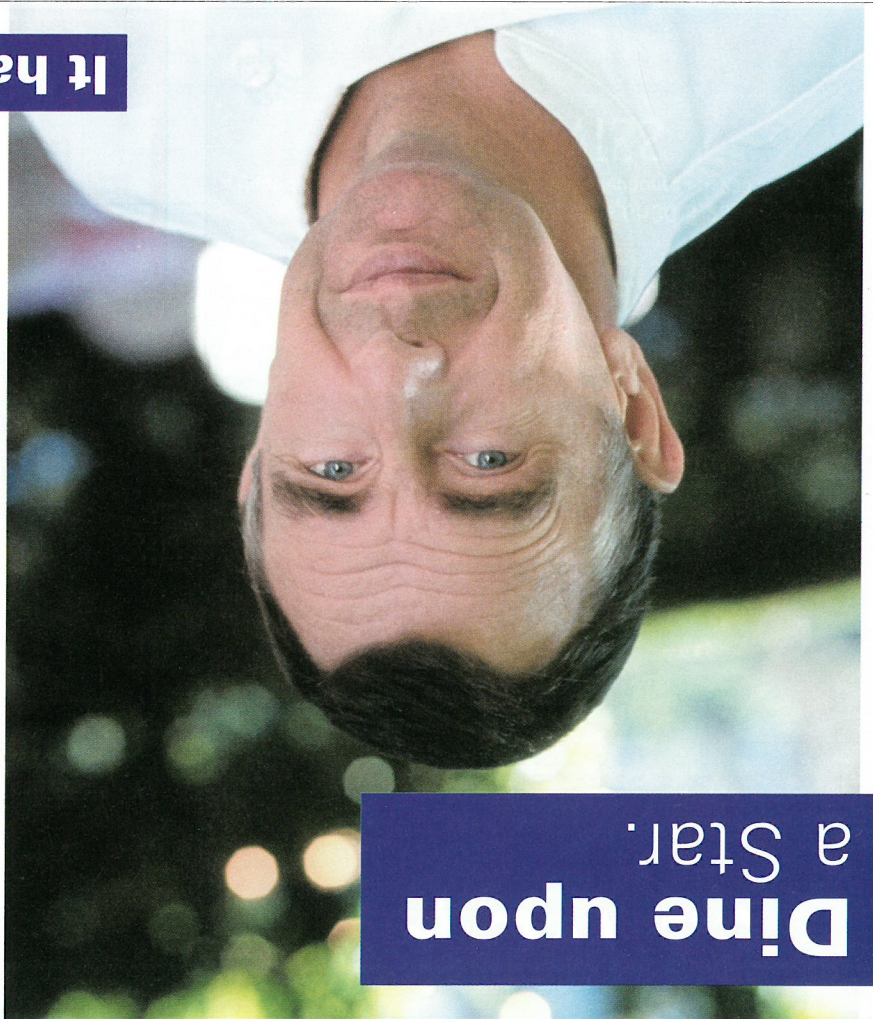


**AIR FRANCE**

ext. 8025.

Réservations au 253 0123

Les étoiles vont scintiller au Restaurant *Ma Maison* du 5 au 11 juillet. Le chef Freddy Vandecasserie du Restaurant Villa Lorraine de Bruxelles, une étoile au Guide Michelin, sera l'hôte du Hilton pendant quelques jours qui s'annoncent somptueux. Dinez comme une star et venez goûter ses spécialités, tel que le Waterzooi aux fruits de mer. Pourquoi seulement y songer? Réservez plutôt votre billet pour un voyage au pays de la gastronomie belge.



**Dine upon a Star.**

PHILIPPE BOUQUIN

# LAOY

Pub & Restaurant



Ouvert tous les jours de 10h à 1h du matin  
 Cuisine traditionnelle thaïe  
 Venez découvrir avec nostalgie la finesse des  
 anciennes recettes thaïlandaises et familiales dans  
 une très belle maison fleurant bon le bois.



Nous sommes  
 francophones et  
 pourrons vous  
 guider aisément  
 dans vos choix.



75/2 Langsuan soi 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok.  
 Tél: 652 24 01 Fax: 652 24 02 Portable: 615 94 79

**AUBERGE DAB — BANGKOK —**

**Nouveau Chef**  
 Un parcours dans des  
 trois étoiles Michelin  
 en France

Promotion exceptionnelle  
 en juillet 10% de réduction  
 sur la carte et un verre  
 de Kir royal offert

**Venez essayer nos  
 nouveaux plats:**

- Plateaux de fruits de mer
- Pot-au-feu de foie gras
- Tourtière de pommes à l'Armagnac

Ground Floor, Mercury Tower  
 (Opposite Central Chidlom)  
 540 Phoenchit Road, Bangkok 10330  
**Tel: 658 6222-3**  
 For Driver: 31101113 80111113 01111113 11111111 11111111

## Croisières gastronomiques

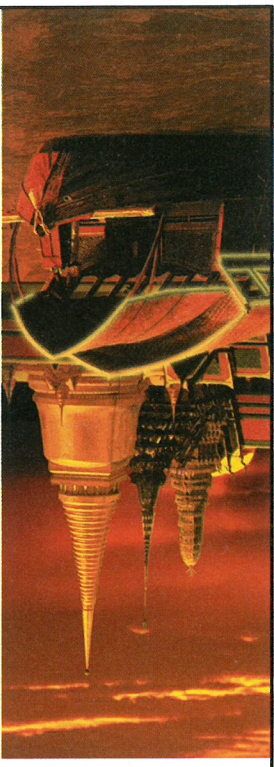
# Loy Nava

### LA CULTURE ET L'ÂME THAÏLANDAISES AU FIL DE L'EAU

Diner romantique aux chandelles  
 sur une magnifique ancienne  
 barge à riz en bois de teck sur le  
 "Fleuve des Rois",  
 Menus Thaï de luxe, Thaï végétarien et  
 menu fruits de mer six plats.  
 La musique traditionnelle thaï "Thaï  
 Kim" vous accompagnera de sa douce  
 mélodie.  
 CROISIÈRES-SOIRÉES:  
 18h - 20h  
 20h - 22h  
 service de navettes gratuit



**Apéritif gratuit  
 aux francophones  
 pendant le mois  
 de juillet**



**Loy Nava**  
 Embarcadere Si Phaya Expressboat, entre le Royal  
 Orchard Sheraton et l'ambassade du Portugal.  
 Tél: 437 4932/437 7329  
 Après 19h: 01-480 7188.

## Café SWISS

### Restaurant

Venez nous rejoindre pour les repas  
 suisses traditionnels les plus raffinés d'Asie.  
 Commencez la journée par notre  
 bircher-muesli servi au buffet petit déjeuner.  
 Fondue au fromage, raclette et  
 emmentale de veau avec röstli.

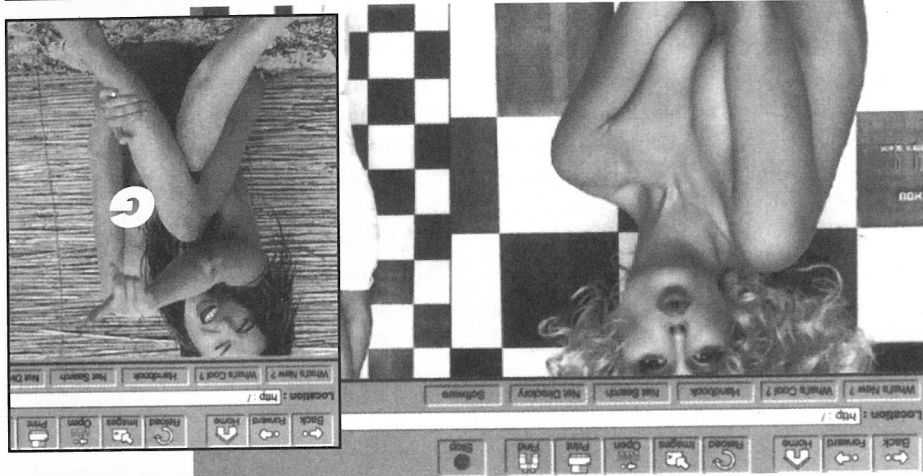
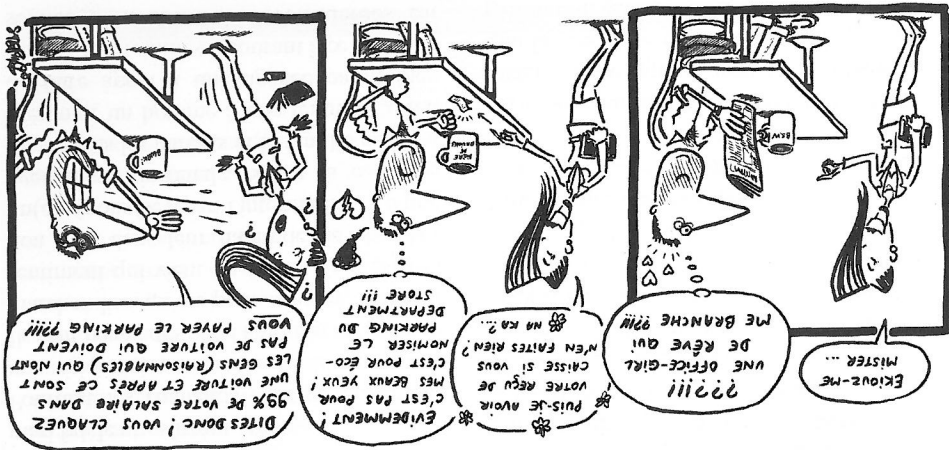
Ouvert tous les jours de 6h30 à 23h00  
 Pour de plus amples renseignements, téléphonez au: 233 53 45 ext.114

**Café SWISS**  
 3 Convent Road, Siam, Bangkok 10500  
 Tél: (+662) 233 53 45. Fax: 236 94 25  
 E-mail: info@swisslodge.com  
 Site : www.swisslodge.com

ETS  
 Station SalaDaeng

# CULTURE -SHAKE

PAR STEPHF



Il ne s'agit pas d'un nouveau virus après le fameux "I love you", mais d'un phénomène qui prend des proportions grandissantes: le cybersexe. Il serait la cause de nombreuses disputes conjugales et toucherait un large public: de la ménagère au chef d'entreprise. L'industrie du sexe est connue, depuis longtemps, pour être l'une des plus lucratives. On a recensé plus de dix mille sites Internet liés au sexe, allant des simples chat-rooms aux sites pornographiques plus explicites (strip-teases en direct...). Ce business florissant aurait engendré plus d'un milliard de dollars de bénéfices en 1998. "Sex" est d'ailleurs le mot le plus fréquemment demandé aux moteurs de recherche. Le sexe on-line deviendrait donc un véritable phénomène de société et pourrait même être assimilé à une nouvelle révolution sex-

## Epidémie informatique

elle. En effet, 15% des internautes auraient déjà visité ce genre de sites, et cela pendant plus de dix heures par semaine pour les plus assidus.



Halifax (Canada), un arrêté municipal supprimeant, votre carrement ridicule, interdit le port de tout parfum dans les lieux publics. Les autorités pensent que ce genre de cosmétiques serait aussi gênant pour la population que le tabac ou les pesticides. Résultat: on a vu une octogénaire se faire éjecter de la mairie pour avoir mis de l'eau de Cologne, apparemment trop odorante, des étudiants virets de cours pour avoir choisi du gel un peu trop parfumé. Certaines entreprises renvoient même leurs employés prendre une douche si leur déodorant ou leur bain de bouche ne leur convient pas. Le temps ainsi perdu est bien sûr déduit de leur salaire. On trouve même des bouques de doughnuts - beignets - "sans odeurs". Et pourquoi pas interdire aux mouches de péter?

## Cocottes unwanted

**La mort aux enchères**  
Michael Toney, un condamné à mort au Texas, a tenté de vendre aux enchères sur le site internet eBay des places pour assister à son exécution. En effet, dans cet Etat, les prisonniers attendant leur tour dans le couloir de la mort ont droit à cinq témoins. Malheureusement pour lui, son annonce a été retirée avant que la vente ne commence. Les enchères auraient débuté à 100 US \$ (3900 bahts). Ce prisonnier prévoyait de verser les bénéfices de la vente à ses deux filles.

**Des hommes qui en ont**  
Certains n'hésitent pas à baisser leur pantalon pour une bonne cause. Sur une affiche diffusée en Angleterre, plusieurs sportifs, dont David Ginola, dévoilent en effet leurs "bijoux de famille". Cette campagne a pour but de sensibiliser les gens à la multiplication des cas de cancer des testicules. En vingt ans, le nombre d'hommes atteints de cette maladie a augmenté de 70%.

# Recherche farang désespérément

Les agences matrimoniales organisant des rencontres entre Occidentaux et jeunes femmes thaïes connaissent un succès grandissant. Les farangs rêvent de la femme asiatique idéale, les Thaïlandaises cherchent un mari prospère et une autre vie, ailleurs. Tanida Panikawong a enquêté sur un business où l'amour et l'argent font bon ménage...

Il ne se

resssemble pas

s'assemble.

Aujourd'hui,

une dizaine

d'agences

matrimoniales

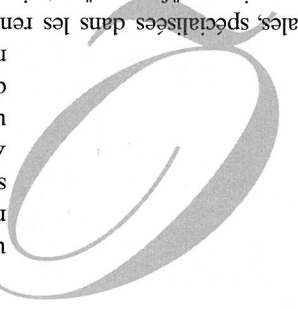
spécialisées dans les rencontres entre

messieurs "farangs" et jeunes femmes

thaïes, prospère à Bangkok. Les clients vien-

nent chercher l'amour qu'ils n'ont su trouver

dans leur pays et les clientes rêvent d'un



jugés incapables de trouver un mari par

leurs propres moyens.

*Mauvaise réputation*

"Les femmes ont souvent peur que leur famille ou leurs amis apprennent qu'elles sont inscrites chez nous. Elles font tout en cachette", explique une employée de Siam Global, "centre d'amitié" ouvert depuis douze ans. "Malgré ce risque, elles pensent que c'est la meilleure solution pour rencontrer des Européens, qu'ils sont tous riches et peuvent les entretenir, elles et leur famille." Les agences matrimoniales sont une porte ouverte vers l'Eldorado du monde occidental et ces jeunes femmes désirent le plus souvent quitter une existence ne leur convenant pas.

Khun Nung, directrice de l'agence matrimoniale Thai Number One et depuis huit ans dans ce secteur, reconnaît que les activités organisées par son agence ont un mauvais image "parce que les gens sont persuadés que la rencontre finira au lit". "Nous n'organisons ni circuit touristique sexuel, ni ren-

Pourtant, les Thaïlandais ont généralement une vision assez négative de ce commerce. Ils sont persuadés que l'amour n'est pas une marchandise qu'on peut acheter, mais un sentiment qui vient du cœur. Ce n'est pas non plus dans leur habitude de chercher un(e) époux(se) par l'intermédiaire d'une agence matrimoniale. Selon la coutume thaïe, seuls les parents et la famille peuvent présenter un homme à une femme. Le fait de faire appel à une agence paraît bien gênant. Les femmes recourant à ce genre de service sont souvent déconsidérées car

nion sexuelle. Si nous le faisons réellement, nous n'existerions déjà plus", explique-t-elle.

*Prostituées à abstenir*

Pour conserver leur réputation, la plupart des agences ont instauré de lourdes procédures d'adhésion. Les adhérents de Thai Number One doivent déclarer leurs vrais nom et prénom et donner une copie de leur carte d'identité. Il est interdit d'utiliser pseudonyme ou surnom. D'autres détails personnels, comme le métier et le domicile, doivent être fournis. Si le dossier n'est pas complet, la candidature est simplement refusée. L'agence affirme qu'elle vérifie parfois si les documents sont authentiques.

Selon Khun Nung, tous les adhérents sont soigneusement sélectionnés. "Les prostituées n'ont rien à faire ici. Les filles qui s'inscrivent doivent avoir un poste honorable dans la société, vendeuse, femme d'affaires ou même directrice d'entreprise", affirme-t-elle. Mais toutes les agences ne prennent pas les

# Recherche farang désespérément

**Les agences matrimoniales organisant des rencontres entre Occidentaux et jeunes femmes thaïes connaissent un succès grandissant. Les farangs rêvent de la femme asiatique idéale, les Thaïlandaises cherchent un mari prospère et une autre vie, ailleurs. Tanida Panikawong a enquêté sur un business où l'amour et l'argent font bon ménage...**



Qui ne se ressemble pas s'assemble. Aujourd'hui, une dizaine d'agences matrimoniales, spécialisées dans les rencontres entre messieurs "farangs" et jeunes femmes thaïes, prospère à Bangkok. Les clients viennent chercher l'amour qu'ils n'ont su trouver dans leur pays et les clientes rêvent d'un mari fidèle et - surtout - riche. Pourtant, les Thaïlandais ont généralement une vision assez négative de ce commerce. Ils sont persuadés que l'amour n'est pas une marchandise qu'on peut acheter, mais un sentiment qui vient du coeur. Ce n'est pas non plus dans leur habitude de chercher un(e) époux(se) par l'intermédiaire d'une agence matrimoniale. Selon la coutume thaïe, seuls les parents et la famille peuvent présenter un homme à une femme. Le fait de faire appel à une agence paraît bien gênant. Les femmes recourant à ce genre de service sont souvent déconsidérées car

jugées incapables de trouver un mari par leurs propres moyens.

## *Mauvaise réputation*

"Les femmes ont souvent peur que leur famille ou leurs amis apprennent qu'elles sont inscrites chez nous. Elles font tout en cachette", explique une employée de Siam Global, "centre d'amitié" ouvert depuis douze ans. "Malgré ce risque, elles pensent que c'est la meilleure solution pour rencontrer des Européens, qu'ils sont tous riches et peuvent les entretenir, elles et leur famille." Les agences matrimoniales sont une porte ouverte vers l'Eldorado du monde occidental et ces jeunes femmes désirent le plus souvent quitter une existence ne leur convenant pas. Khun Nung, directrice de l'agence matrimoniale Thai Number One et depuis huit ans dans ce secteur, reconnaît que les activités organisées par son agence ont une mauvaise image "parce que les gens sont persuadés que la rencontre finira au lit". "Nous n'organisons ni circuit touristique sexuel, ni réu-

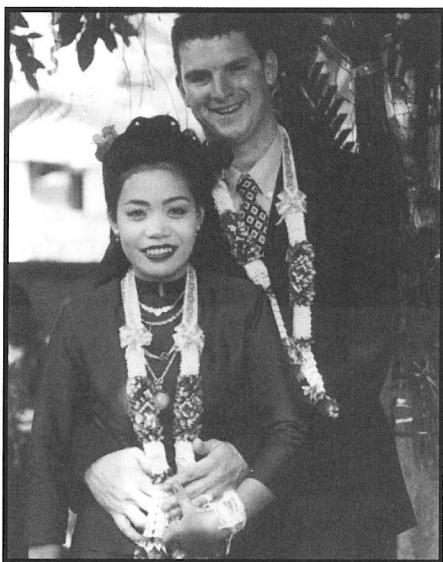
nion sexuelle. Si nous le faisons réellement, nous n'existerions déjà plus", explique-t-elle.

## *Prostituées s'abstenir*

Pour conserver leur réputation, la plupart des agences ont instauré de lourdes procédures d'adhésion. Les adhérents de Thai Number One doivent déclarer leurs vrais nom et prénom et donner une copie de leur carte d'identité. Il est interdit d'utiliser pseudonyme ou surnom. D'autres détails personnels, comme le métier et le domicile, doivent être fournis. Si le dossier n'est pas complet, la candidature est simplement refusée. L'agence affirme qu'elle vérifie parfois si les documents sont authentiques. Selon Khun Nung, tous les adhérents sont soigneusement sélectionnés. "Les prostituées n'ont rien à faire ici. Les filles qui s'inscrivent doivent avoir un poste honorable dans la société, vendeuse, femme d'affaires ou même directrice d'entreprise", affirme-t-elle. Mais toutes les agences ne prennent pas les

mêmes précautions. Dans une autre agence, on nous avoue que certaines clientes sont des professionnelles. "La politique de l'entreprise est d'accepter tout le monde, c'est une question d'argent. Mais nous ne suggérons jamais ces filles-là à nos adhérents et, après un certain temps, nous les effaçons du fichier", explique une employée. "Des actrices et des chanteuses thaïes viennent aussi s'inscrire, alors qu'elles peuvent trouver facilement des hommes. Elles sont persuadées que tous les farangs de l'agence sont riches car nos tarifs sont très élevés."

Les hommes occidentaux inscrits chez Thai Number One viendraient eux aussi d'un bon milieu et seraient "presque tous" ingénieurs ou titulaires d'un doctorat. "Ils ont vraiment l'intention de fonder une famille et le mariage est clairement le but de la rencontre. On est très sérieux et strict pour ça", insiste Khun Nung.



### *L'exotisme farang*

Les premiers rendez-vous entre les clients de Khun Nung doivent s'effectuer à l'agence, où deux salles de rencontres et un interprète sont disponibles. Thai Number One fournit aussi la salle de mariage. "Le succès du mariage est garanti. Seuls deux ou trois couples sur cent finissent par se séparer", affirme Khun Nung en montrant les albums photos de centaines de mariages d'adhérents. Mais les employés des agences reconnaissent en aparté que le nombre de couples séparés est plus élevé. Ces mariages conclus à la va-vite, parfois sans véritable amour, sont fragiles.

"Venu en Thaïlande en 1998, j'avais rencontré plusieurs filles grâce à une agence, mais



### Internet entremetteur virtuel

**"Oh là là! Viens voir les filles ici, j'arrive pas à choisir, il y en a des centaines!**

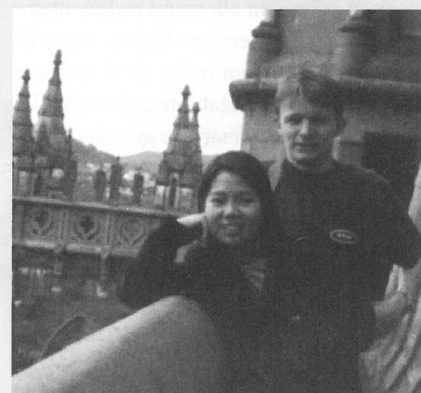
Etudiante ou vendeuse? 17 ou 30 ans? Noi ou Nui? Hum... Laisse-moi réfléchir."

Voilà un petit échantillon vocal d'un homme visitant le site internet d'une agence matrimoniale. Des centaines de filles ont posé leur candidature en attendant qu'un jour un prince charmant sur son cheval blanc demande leur main. Pour certaines, Internet est le meilleur moyen de trouver l'âme-soeur. "Trois cents personnes visitent notre site chaque jour," affirme la directrice de l'agence Thai Number One. Les jeunes femmes sont "vues" et peuvent être "choisies" par des hommes du monde entier. L'amour virtuel existe-t-il ou ces femmes ne sont-elles que des marchandises dans un catalogue de vente par correspondance?

Ce genre de sites, mais aussi les forums de discussions, peuvent devenir de véritables entremetteurs. On commence par discuter sur le web et puis, si ça colle, on se donne rendez-vous pour en savoir plus sur la personne et mettre un visage sur un pseudo.

Et parfois, ça marche. La preuve, ce couple rencontré par *Gavroche*. Leur mariage est prévu pour le mois de juillet. Le jeune homme, norvégien, et la jeune femme, thaïlandaise, se sont connus il y a deux ans, grâce au programme de discussion MIRC (Microsoft Internet Relay Chat). Cet ingénieur de 33 ans nous raconte son conte de fée avec sa future épouse de 23 ans: "après un an de discussion sur MIRC, elle m'a invité chez elle à Bangkok afin que l'on fasse vraiment connaissance."

Cupidon étant au rendez-vous, ils ont con-



tinué à correspondre via internet, par téléphone et par courrier. Sept mois plus tard, la fille et sa mère prenaient l'avion, direction la Norvège, pour rencontrer la famille du jeune homme.

"Au début, je n'approuvais pas les relations de ma fille via Internet. Il y a parfois un manque de sérieux, trop de mensonges et surtout des détraqués sexuels", explique la mère de la jeune fille. Mais après avoir rencontré la famille de son futur gendre, elle a changé d'avis.

Deux ans passés devant l'écran, deux mois ensemble, et les voilà bientôt mariés. Internet a contribué à réaliser leur rêve: cet homme qui privilégiait son métier au détriment de sa vie amoureuse, a réussi à trouver la femme de sa vie. Elle pourra également réaliser ses ambitions: travaillant aujourd'hui dans le magasin de son père, elle a décidé de partir vivre en Norvège après son mariage pour enfin pouvoir terminer ses études.

Bel exemple d'amour on line, sans doute rare, car on ne sait jamais qui se cache derrière l'écran....

T.P.

➔ ça n'a pas marché", explique Michael Robert, un Anglais de 50 ans. "Elles ont soif d'argent, c'est toujours cela qui a posé problème. Mais au fond, les femmes occidentales sont pareilles, sauf qu'elles cachent mieux leurs intentions!" Cette fois-ci, l'homme d'affaires pense avoir tiré le bon numéro chez Thai International Friendship Club: une jeune femme de 28 ans, actrice de feuilleton télévisé, avec laquelle il vient de se fiancer. "J'en ai assez du monde du show-biz, on n'y rencontre que des gens superficiels", explique la jeune femme, qui souhaite rester anonyme.

Thai International Friendship Club semble d'ailleurs rencontrer un certain succès. Dans les locaux, les conversations en anglais, en français et même en allemand rudimentaire ne cessent pas. Les femmes thaïes - entre 20 et 30 ans - sont ici en quête de l'exotisme farang. "Je cherche la stabilité et je veux aller vivre à l'étranger. Le mariage avec un farang est la seule chance de réaliser mes rêves. Si je me marie avec un Thaïlandais, ma vie sera toujours la même", affirme Noi, vendeuse de 22 ans.

*Femme = pizza!*

Certaines Thaïlandaises semblent avoir une véritable préférence pour les Occidentaux. Simple attirance physique pour les gros nez ou espoir d'une vie meilleure? Nam, adhérente de Thai Number One, préfère les Occidentaux aux Thaïlandais "parce qu'ils sont plus responsables que les Thaïs qui aiment boire, sortir et parier". "Ils sont "chaochou" (volages) et nombre de chefs de famille thaïs ont une "mia noi" (petite femme ou maîtresse, ndlr)", explique la jeune femme. Un témoignage conforté par une autre adhérente, qui rapporte une réflexion d'un de ces anciens fiancés thaïs: "J'adore les pizzas, mais je ne peux pas en manger tous les jours. C'est écoeurant à

force..." Quitte à être comparée à une pizza par un macho, autant donc épouser un Italien!

L'agence Siam Global se présente comme un "centre d'amitié". "Les adhérentes ici cherchent plutôt des amis ou des compagnons. Certaines souhaitent pratiquer les langues ou connaître d'autres cultures. Le mariage n'est qu'un but lointain", explique un responsable de l'agence. Les fichiers de l'agence sont réservés aux adhérents mas-



culins de ses deux filiales en France et en Angleterre. Ceux-ci peuvent choisir une jeune femme grâce à des vidéos que le bureau de Bangkok envoie. "Nous contactons ensuite la jeune femme. Si elle aime bien l'homme en question, ils commencent une relation, par lettre ou par e-mail. Cela se poursuit parfois par une rencontre en Thaïlande", explique l'une des employées de Siam Global.

Ces agences de rencontres ne sont pas des organisations humanitaires et pratiquent des tarifs relativement élevés. Les hommes doivent sérieusement déboursier pour faire la connaissance de jeunes femmes thaï-

Témoignages

"J'avais 56 ans et pesais 100 kg. A ma grande surprise, j'ai trouvé vingt jeunes femmes de 19 à 27 ans, prêtes à me rencontrer, chose inimaginable en Europe. Je me suis fixé sur une personne de 26 ans. Elle possédait un salon de coiffure, parlait un peu ma langue, mais surtout elle était charmante. Quelques jours plus tard, nous étions mariés."

**Mr. Black, Angleterre.**

"Après avoir beaucoup travaillé, je me suis retrouvé sans être marié, ayant dépassé la quarantaine. J'avais une maison, une voiture et une bonne situation, mais personne avec qui les partager. Ce que je voulais, c'était une famille. J'ai contacté des agences anglaises, mais les seules femmes qu'on me proposait de rencontrer avaient passé l'âge d'avoir des enfants. Epouser Anya est la meilleure chose que j'ai faite de ma vie."

**Mr. Butler, Angleterre.**

landaises. En général, les frais d'adhésion s'élèvent entre 40 et 100 dollars (1600 à 4000 bahts). Le prix varie ensuite en fonction du nombre de rencontres initiées par l'agence - à peu près 50 dollars (2000 bahts) chacune. Comme dans les auto-écoles, certaines agences proposent des forfaits avec un nombre de rencontres illimité. D'autres mettent en place de véritables circuits "touristiques". Pour 1200 dollars (48.000 bahts), tout est organisé, du séjour à l'hôtel au mariage, y compris les formalités de visa. De leur côté, les femmes thaïlandaises n'ont rien à payer en dehors de frais de photos ou d'enregistrement d'une cassette-vidéo. Si l'amour, enfant de Bohême, ne connaît pas de loi, celui qui naît sur Sukhumvit connaît, lui, celles du business...

□ T.P.

QUELQUES ADRESSES POUR TROUVER L'ÂME-SOEUR (sans garantie de notre part!)

♥ Thai Number One Introduction  
69/25 soi Pathuwan Resort, Phayathai rd.  
Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél: 653 62 47-8, (01)616 43 78  
www.thaino1.com

♥ Thai ladies  
126/34 Park Avenue, Ekkamai Sukhumvit 63  
Bangkok 10110 www.thailadies.com  
e-mail: admin@thailadies.com

♥ Siam Global, centre d'amitié  
46/2 Sukumvit Soi 1 Bangkok  
Tél/fax: 251 21 84, 251 20 40

♥ Thai International Friendship Club  
Room 10-03 A, 10th Floor, Times Square  
Bldg., Sukhumvit Rd. (entre Soi 12 et 14),  
Klong Toey, Bangkok 10110.  
Tél: 229 46 78-9 Fax: 229 46 99  
Email: tife@bkk3.loxinfo.co.th

♥ Thai Darling  
Thonglor Tower A (3ème étage),  
room no. 786/23-24 Sukhumvit 55,  
Soi Thonglor 18, Bangkok 10110.  
tél: 381 80 15  
www.thaidarling.com  
email: bestthailadies@yahoo.com





**C'**EST UNE MODE  
STUPÉFIANTE: LES  
AMPHÉTAMINES  
TOUCHENT DÉSORMAIS  
TOUTES LES CLASSES

# *Yaa baa, la pilule qui rend fou*

SOCIALES DE THAÏLANDE.  
BIEN QUE LE DANGER DE  
CES DROGUES SOIT CON-  
TESTÉ PAR CERTAINS  
CHERCHEURS, LA POLICE  
LUTTE ACTIVEMENT, CAR,  
EN ARRIÈRE-PLAN, LES  
TRAFIQUANTS DU TRIAN-  
GLE D'OR TIRENT LES  
FICELLES.



# Dans les années 1960, la pilule avait un beau nom: le yaa maa, littéralement «remède de cheval».

A l'époque, les chauffeurs de camion ou de taxi utilisaient cette drogue - sous forme de comprimés - pour conduire des nuits entières; les ouvriers pouvaient porter des charges plus lourdes et plus longtemps; les pêcheurs navigaient pendant des jours entiers. Souvent, les usines fournissaient même directement la drogue aux employés. C'était alors de simples amphétamines, utilisées en petites quantités par des classes sociales pauvres. Les forces de l'ordre fermaient les yeux.

En 1996, le gouvernement a débaptisé le yaa maa, qui est devenu yaa baa, littéralement «médicament fou». Les autorités ont décidé d'imposer ce changement de nom, pour réagir face à un phénomène qui les dépassait complètement: les amphétamines étaient devenues populaires parmi toutes les couches de la population, plus particulièrement chez les jeunes.

Aujourd'hui, les amphétamines sont partout. Les lycéens se défient pendant des heures sur les terrains de football, les motards se dopent avant les courses sauvages de moto dans les rues de Bangkok, les très populaires salles de billard sont toujours bien approvisionnées.

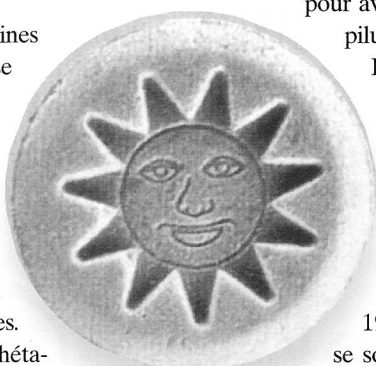
Lors d'une soirée, les amphétamines deviennent aussi nécessaires et banales que la bouteille de whisky local. «Dans Bangkok, il y a 10,000 ruelles. Vous pouvez acheter du yaa baa dans chacune d'entre elles», résume un chauffeur de taxi. La drogue est présente à Bangkok comme

dans les campagnes, dans les milieux pauvres comme dans les milieux aisés.

*47 millions de pilules saisies en 1999*

Rapidement, les autorités thaïlandaises ont décidé de sévir. En 1994, la police recensait 12,000 cas liés aux amphétamines, contre 166,000 l'an dernier: 13 fois plus! Officiellement, 3,8 tonnes de yaa baa ont été saisies en 1999, soit 47 millions de tablettes. C'est 10% de la production annuelle. Des efforts de prévention sont réalisés, malgré de nombreux dérapages. Beaucoup de jeunes sont en prison pour quelques comprimés trouvés sur eux. Or, la loi thaïlandaise contre les narcotiques est très sévère: il n'est pas rare de passer trois ans derrière les barreaux pour avoir vendu une dizaine de pilules.

La police semble dépassée par le phénomène. Comment comprendre cette mode? Que s'est-il passé? Aucun observateur ne possède de réponse catégorique. C'est au début des années 1990 que certains étudiants se sont mis à consommer des amphétamines pour faire face au stress des examens. «En même temps, ils ont constaté que certains camionneurs utilisaient cette drogue depuis des décennies sans trop ressentir d'effets négatifs sur le long terme», analyse Daniel Ray Lewis, économiste basé



## *Les effets du yaa baa*

Héritage de son ancien nom "de cheval", le yaa baa se consomme... par jambes. Le comprimé est généralement divisé en quatre parties égales, qui se consomment au fur et à mesure de la journée. Généralement, les comprimés sont fondus, puis inhalés. Mais ils peuvent également être dissouts dans de l'eau ou du soda, injectés ou encore avalés directement. La substance atteint rapidement le système nerveux, et le consommateur se retrouve surexcité pour environ quatre heures. La pression sanguine augmente, les mains tremblent, et dans certains cas, le drogué peut perdre son self-control. Par contre, aucune hallucination n'accompagne la prise de yaa baa, contrairement à l'héroïne.

La différence entre le yaa baa et le yaa maa des années 1960 tient à sa composition chimique: les amphétamines ont été en partie supplantées par les méthamphétamines. Concrètement, la sensation demeure la même, mais le produit atteint beaucoup plus vite le cerveau, générant une plus grande dépendance. Certains comprimés comprennent même, à l'insu des consommateurs, des dérivés de l'opium, ce qui en multiplie les effets néfastes.

E.A.



à l'université Thammasat, et co-auteur d'une étude sur le sujet. Le docteur Pasuk Phongpaichit, de l'université Chulalongkorn, renchérit: «Le yaa baa est très différent de l'héroïne, il ne présente pas de risque de dépendance physique.» La tentation est alors grande de consommer régulièrement cette «pilule miracle», qui permet d'enchaîner nuits blanches et journées de travail.

### Ravages sociaux

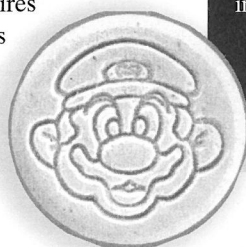
Pourtant, le yaa baa serait plus dangereux que ne le veut sa réputation. Si les amphétamines des chauffeurs de taxi des années 1960 n'étaient effectivement pas trop dangereuses, les pilules des années 1990 n'ont rien à voir avec elles (voir encadré p 18). Le père Joseph Meier, créateur d'une association d'aide dans les bidonvilles de Bangkok, s'inquiète des ravages de la drogue: «Les



**Khun Pasuk Phongpaichit:**  
«pas de risque de dépendance physique»

jeunes qui en prennent sont dévastés. Ils ne se sentent jamais bien, restent énervés très longtemps.» Nittaya Prompocheanboon, dirigeante d'un centre de soins pour malades du sida dans un bidonville, renchérit: «le yaa baa n'a rien à voir avec le yaa maa que prenaient les camionneurs autrefois. Je connais un jeune de vingt ans qui ne parle plus avec personne depuis qu'il en prend. Il ne se lave plus, a plein de boutons. Autre exemple: l'autre soir, un couple de voisins que je connais bien, âgé de 35-40 ans et bien éduqué, avait peur et criait sans raison. Ils étaient terrorisés.»

Alors, parole d'universitaires contre parole de travailleurs sociaux? La consommation occasionnelle de yaa baa, en petite quantité, pourrait présenter des



risques inférieurs à ceux d'autres drogues dures. Par contre, les plus jeunes ou les plus faibles psychologiquement deviennent facilement dépendants des amphétamines. Ils perdent leurs repères et doivent régulièrement augmenter leurs doses. Toute

leur vie tourne alors autour de la consommation et de la vente des pilules.

### Une aubaine pour les barons de la drogue

Dans l'ombre, un autre combat explique

### Des enfants comme passeurs



Photo Eric Albert

«Tu viens d'en prendre, n'est-ce pas?» demande au jeune motard le policier, qui vient d'en repérer l'odeur. Dans un demi-sourire, le jeune homme opine. Il sait déjà qu'il sera fouillé de la tête au pied, mais que les forces de l'ordre ne trouveront rien. Depuis près d'une heure que le barrage est mis en place à la sortie d'un des innombrables bidonvilles de Bangkok, la nouvelle a eu le temps de se propager et les policiers rentreront évidemment bredouilles. L'objectif est d'ailleurs simplement de rappeler aux habitants que le yaa baa est illégal.

Dans le bidonville de Klong Toey, qui regroupe 100.000 habitants, les petites pilules de couleur sont aussi courantes que les débordements d'égoûts.

Alors que quelques grosses motos passent le barrage sans un regard des policiers, les enfants sont systématiquement fouillés. «Les dealers utilisent les mineurs pour faire passer la drogue, surtout les fillettes», explique Nittaya Prompocheanboon, dirigeante d'un centre de soins pour malades du sida à Klong Toey. Seule femme parmi les policiers, elle s'occupe de fouiller les jeunes filles. «Jusqu'à 17 ans, légalement, elles ne risquent pas grand chose.» Six soirs par semaine, Nittaya rejoint ainsi les policiers. Entièrement volontaire, elle a décidé de réagir en voyant les dégâts provoqués par le yaa baa autour d'elle. De son travail, poste d'observation privilégié, elle informe la police des trafics les plus importants qui se déroulent à l'abri des regards dans les ruelles tortueuses, entre deux baraques de tôle ondulée. Désormais, un policier est posté devant sa porte chaque nuit, pour la protéger d'une vengeance éventuelle.

E.A.

→ aussi la réaction sévère des autorités thaïlandaises. Derrière la mode du yaa baa se cachent les trafiquants de drogue du Triangle d'Or, à la frontière birmane.

Dans les années 1990, l'arrestation d'un baron fait flamber le prix de l'héroïne, et les consommateurs de drogue recherchent un substitut. Les amphétamines se présentent naturellement, même si elles ne produisent pas le même effet. Face à la demande parallèle des étudiants et des héroïnomanes, les producteurs de drogue présents à la frontière birmane réagissent et commencent à fabriquer en masse ces petites pilules. Elles sont très faciles et peu chères à réaliser: pas besoin de chimistes spécialisés, pas de risque d'explosion au milieu de la jungle. Seul inconvénient: cela sent mauvais. Au coeur de la forêt birmane, le problème est mineur... Et pas besoin non plus de prendre le risque



d'exporter la drogue en Europe ou aux Etats-Unis, puisque les consommateurs se trouvent dans les pays voisins: Thaïlande, Cambodge, Laos.

Pour les barons de la drogue, l'occasion est trop belle pour être manquée. Désormais, 80% des amphétamines sont produites dans le Triangle d'Or. Le profit est gigantesque: fabriquer une pilule coûte de 3 à 8 bahts (60 centimes à 1,50 franc), le prix de la revente à la frontière tourne autour de 25 bahts (4,80 francs), et à Bangkok entre 50 et 120 bahts (10 à 25 francs). En 1994, environ 200 millions de tablettes auraient été produites, contre probablement 600 millions en 2000. Ainsi se comprend mieux la réaction en mai dernier du général en chef des armées thaïlandais, qui qualifiait le yaa baa de «menace majeure pour la sécurité extérieure».

Eric ALBERT



## Jeunes du lycée: l'inquiétude des parents

Le 31 mai dernier, les parents des élèves du Lycée Français s'étaient déplacés en masse, preuve de leur inquiétude face au phénomène de la drogue. Raymond-Gérard Harel, délégué régional basé à Bangkok de l'Office central de répression du trafic international des stupéfiants (Ocrtis), donnait ce soir-là une conférence sur la prévention contre la drogue. Prévue de longue date, cette conférence s'imposait car Le Lycée Français de Bangkok, comme tous les établissements, n'échappe pas totalement au problème de la drogue. Reprenant les grandes lignes d'une conférence donnée aux élèves de l'établissement l'après-midi même, l'expert en drogue a présenté aux parents les différents types de drogues: dérivés de l'opium, de la coca, amphétamines, hallucinogènes, etc. Il a également introduit les différents concepts qui tournent autour de l'usage de la drogue, dépendance, tolérance, overdose. M.Harel, qui était assisté du Dr Gardette, médecin de l'ambassade de France, a ensuite répondu aux questions inquiètes des parents: "Comment reconnaître un enfant qui se drogue?", "Est-il vrai qu'un dealer de cannabis est installé Soi Suan Phlu?", "Vend-on de la drogue à Patpong?".

"Fumer un joint de façon occasionnelle n'est pas dramatique, mais la consommation régulière de cannabis peut engendrer un risque de marginalisation sociale et un désintéret pour le travail", a prévenu Raymond-Gérard Harel. Le Dr Gardette a tenu à faire le lien avec la consommation de tabac. "Tous les enfants qui fument auront un jour ou l'autre un joint dans les mains", a estimé le médecin.

Les parents ont appris ce soir-là que "la drogue circule malheureusement dans tous les endroits "jeunes" où l'on peut boire de l'alcool".

Le proviseur du Lycée Français, Jean Marion, a reconnu qu'il ne lui était pas facile d'aider les enfants en prise avec ce genre de difficultés. "Nous nous reposons sur les relations avec la famille, mais nous ne pouvons pas les obliger à passer une visite médicale. Les parents n'ont pas de honte à avoir. En cas de problèmes, ils doivent en parler avec nous, et avec les enfants directement". L'assemblée a fait remarquer l'absence de médecin ou d'assistante sociale dans l'établissement, ce à quoi le proviseur a répondu qu'il envisageait la création d'un poste à temps partiel. Par ailleurs, M. Harel a proposé la mise en place d'un "groupe de prévention" et la tenue d'une nouvelle réunion à la rentrée.

R.C.

## Les conseils de Gavroche aux jeunes

☞ En cas d'envie de pétard, allez faire un footing et un peu d'hyperventilation au Parc Lumpini à l'heure des embouteillages. Effet garanti. Et en plus c'est gratuit.

☞ Si c'est l'effet "flash" que vous recherchez, passez-vous à fond, dix fois de suite, le dernier tube de Britney Spears. Ecoutez le silence qui suit: ça vaut toutes les dopes.

☞ Si vous vous shootez pour tenir le coup pendant les révisions, arrêtez. De toute façon, les diplômes, ça sert à rien.

☞ Si vous désirez augmenter vos performances sexuelles, laissez tomber l'ecsta. Passez au Viagra, c'est légal.

☞ L'opium vous stimule l'intellect? Faites un stage de relaxation bouddhique ou allez à la messe, c'est idem.

☞ Vos parents et les profs vous les gonflent? Au lieu de ruminer ça oinje au bec, osez leur dire: "Vous êtes des cons". Ça leur fera du bien à eux aussi. Faites la grève du zèle: réveillez votre reum à 3 heures du mat pour un exercice de maths. Posez des questions idiotes au prof d'Histoire, genre: "pourquoi tous les grands révolutionnaires sont-ils barbus?" Réagissez, quoi!

☞ Si votre father vous toppe sur le balcon avec une fumette, faites-lui un court détaillé sur son penchant pour le whisky et son prochain cancer du foie. Faites un pari très con: vous arrêtez de fumer s'il arrête de picoler.

☞ Ouvrez les yeux: votre dealer n'est pas un pote, c'est une ordure qui vous pique votre fric.

## Un business bon comme le pain

**L**a Boulange ou Folies? Entre les deux boulangeries françaises du centre de Bangkok, la clientèle amatrice de bon pain et de pâtisseries compare souvent mais n'a pas fait de choix définitif. Il semble même que les deux établissements se complètent assez bien. Depuis l'ouverture de La Boulange, Soi Convent, en septembre dernier, Eric Cornille, directeur de la société Folies, rue Nanglin Chee et à l'Alliance Française, explique que son chiffre d'affaires est en con-



mière boulangerie à Bangkok en 1991. "L'avenir est à la clientèle thaïe, surtout quand les produits d'accompagnement, fromage et charcuterie, seront devenus plus abordables et leur choix plus large."

Du côté de La Boulange, on est entré dans un rythme de croisière après un démarrage plus lent que prévu. "Il nous a fallu du temps pour imposer notre image par rapport à la concurrence", reconnaît le directeur Philippe Bloch. "Nous nous sommes concentrés sur un créneau qui était libre, celui du pain au levain, fabriqué au naturel." La clientèle de La Boulange sur Convent Road est à 50% thaïe pour la vente au détail et à plus de 60% pour la restauration - à base de produits dérivés du pain. "C'est pour moi un véritable succès de faire aimer le pain à des Thaïlandais", affirme Philippe Bloch, qui entend d'ailleurs développer le côté restauration et ouvrir en soirée à partir de septembre. Optimiste, il prévoit de tripler le chiffre d'affaires de l'établissement en 2001, notamment par le développement des livraisons et d'un service catering et l'ouverture de dépôts dans Bangkok. Le pain de La Boulange se trouve d'ailleurs déjà dans les supermarchés Villa Market.

Alors, Folies ou La Boulange? Les deux mon colonel!

Roger Capello



stante progression. Folies s'est diversifié en proposant une sélection de pains internationaux et en organisant des semaines gastronomiques - mexicaine, espagnole, bretonne, etc. "Malheureusement, je pense que la boulangerie traditionnelle restera confinée à son marché tant que l'économie ne retrouvera pas son niveau antérieur à la crise", explique Eric Cornille, qui a ouvert sa pre-

### LA CONFIANCE DE RETOUR?

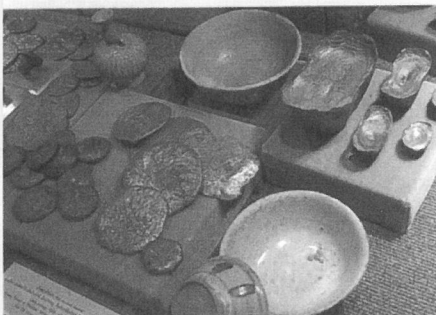
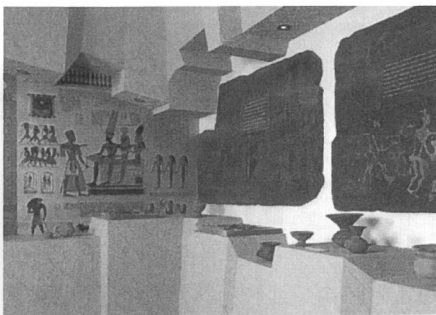
Selon le directeur de la recherche économique régionale de SG Global Securities, la situation économique en Asie n'est pas si catastrophique. "La crise a conduit à de nombreux ajustements structurels porteurs de croissance. Si le secteur bancaire reste faible, il faudra compter sur l'effet entraînant des secteurs des produits manufacturés et de l'électronique (semi-conducteurs)", a expliqué Neil Saker en juin. Selon lui, la confiance des consommateurs se rétablit et les entreprises asiatiques devraient bénéficier d'un flux d'investissements étrangers lié aux restructurations réalisées dans les pays occidentaux. D'après Neil Saker, les économies asiatiques doivent suivre la voie de la mondialisation, de la dérégulation et de la révolution Internet. "La Thaïlande s'adapte lentement aux nouvelles technologies, mais son PIB devrait connaître une croissance de plus de 6 % cette année", a-t-il prédit.

S.P.

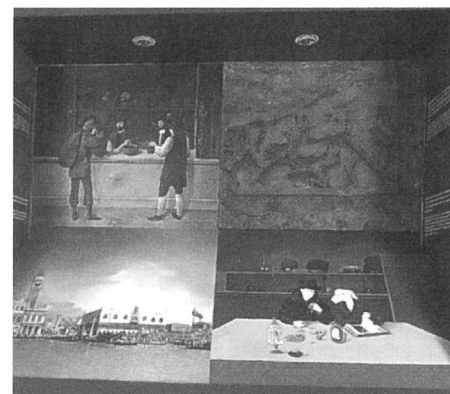
# Retour aux origines du système bancaire

**P**our ceux qui l'ignoraient, il existe à Bangkok un musée de la banque. Cette curieuse et néanmoins intéressante exposition se trouve au siège de la Siam Commercial Bank (SCB), qui abrite, par ailleurs, une galerie d'art et une bibliothèque, à l'angle de Phahonyothin Road et de Ratchadaphisek Road. Bien qu'elle soit assez succincte et peu fréquentée (ici, pas de hordes de touristes rougeâtres en short), on y apprend certaines informations intéressantes. La première partie de ce petit musée explique brièvement l'évolution des modes de paiement et du système bancaire dans le monde, et ce depuis la préhistoire. Y sont exposés ou représentés les objets ou les pièces ayant servi de monnaie d'échange: coquillages, perles, pierres... On apprend ainsi que les habitants du Royaume de Siam utilisaient déjà des pièces de monnaie au 6ème siècle, mais qu'on se servit parallèlement de coquillages et de morceaux de porcelaine jusque sous le règne du Roi Rama V (fin du 19ème siècle). La visite se prolonge par un rapide historique du système bancaire, dont le développement a été favorisé en grande

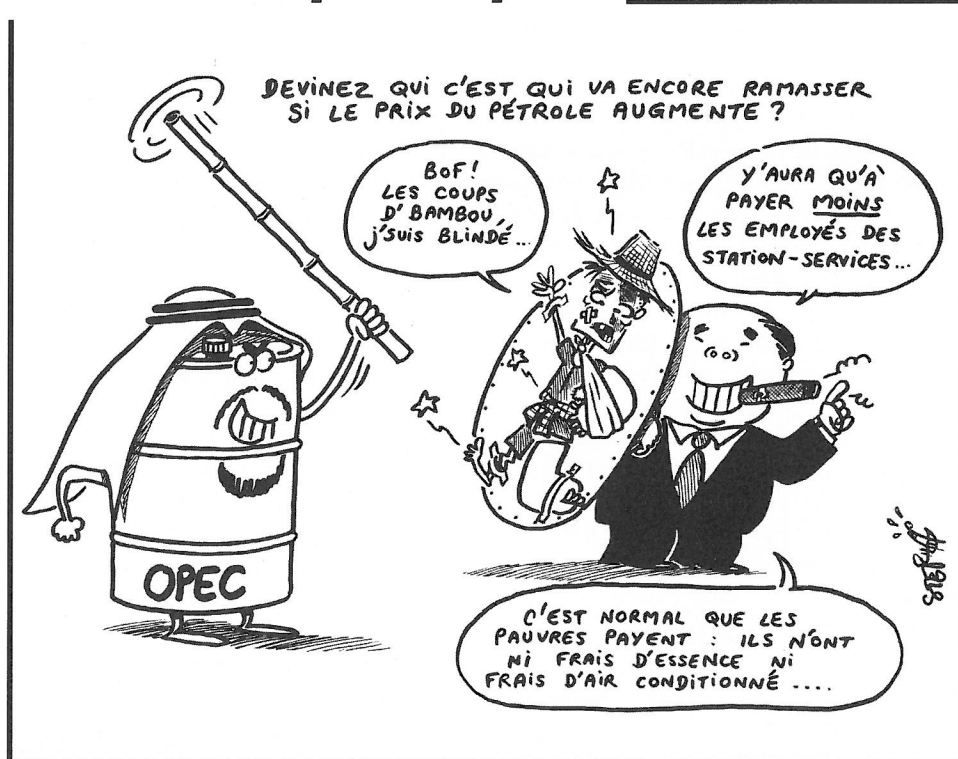
majorité par l'internationalisation des échanges commerciaux. La naissance du système bancaire thaïlandais remonte au 19ème siècle, et plus précisément au Traité de Bowring conclu en 1855 avec l'Angleterre, ainsi qu'aux autres traités



signés avec des pays européens par la suite. En effet, la conclusion de ces actes bilatéraux eut pour conséquence d'accroître la demande de monnaie. La mise en place d'un système monétaire et bancaire organisé s'imposa. Les premières sociétés bancaires à s'implanter en Thaïlande furent par contre étrangères, avec l'accord du Roi. La première banque thaïlandaise ne date que du début du vingtième siècle, et, chose insolite, fut créée sous la forme d'un club lit-



## Actu Bizzzz par Stephfff

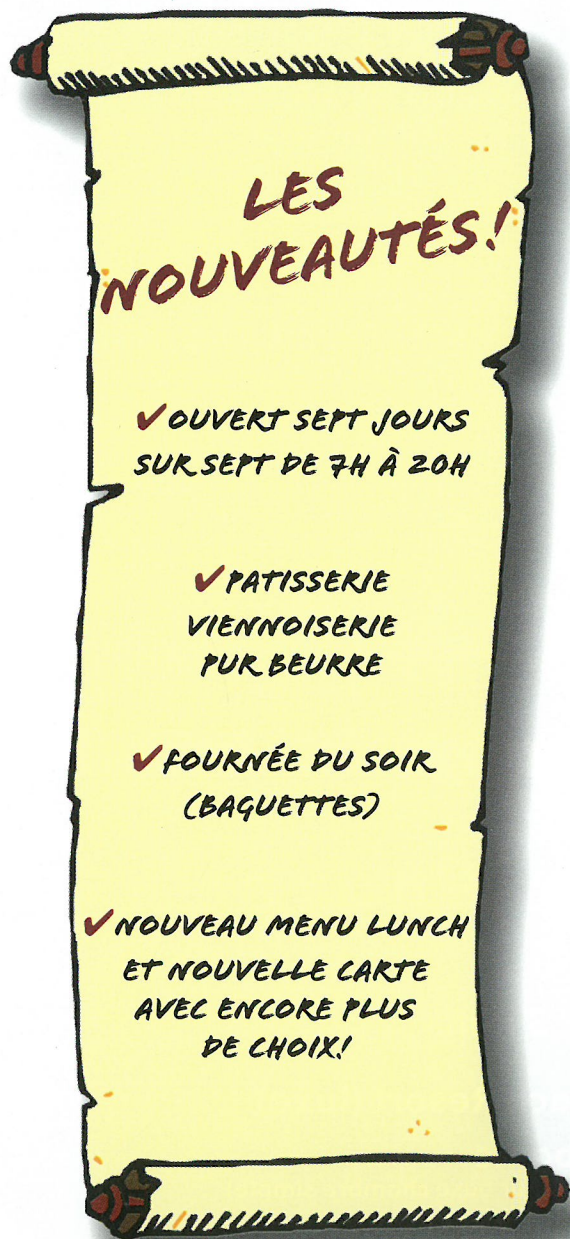


taire! Le Roi ne donna son accord à l'établissement officiel de la première banque commerciale thaïlandaise qu'en 1906. C'est ainsi que fut créée la Siam Commercial Bank Limited qui n'eut un Thaïlandais à sa tête qu'à partir de 1942. Ceux ayant l'occasion de voyager dans le Nord pourront découvrir le deuxième musée récemment ouvert par la SCB à Lampang. Des informations sur le développement du système bancaire dans le Nord de la Thaïlande ainsi que sur le mode de vie au siècle dernier y sont disponibles. *Entrée gratuite.* Pour plus d'informations, contactez la SCB à Lampang au: (504) 217 064 ou son siège à Bangkok au: 544 45 04.

Sandra Pinney

# LA BOULLANGE

Pains traditionnels, de campagne et au levain  
cuits dans notre four à bois.



**Votre Boulanger à Bangkok**



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,  
BANGRAK, BANGKOK 10500  
TEL: 631 03 55  
FAX: 631 03 56

# SOHO

*Bar & Restaurant*

*Nos spécialités:*

Tapas, Salades, Pasta, Moules frites,  
Spécialités Françaises

*Tous les jeudis soir:*

un plat régional (Couscous, Cassoulet,  
Osso Bucco, Potée Auvergnate)

*Le dimanche:*

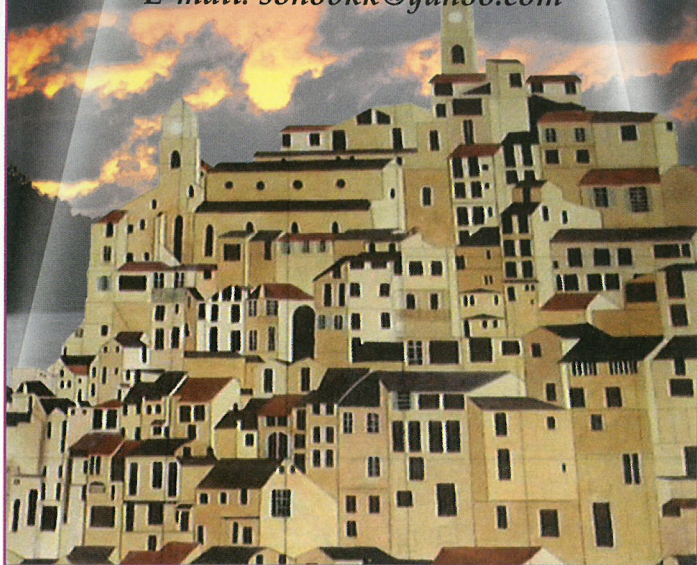
Moules frites, Galettes Bretonnes.

*Soho:*

Le restaurant de nuit de Bangkok

Ouvert tous les jours de 18h à 2h du matin  
(dernière commande: minuit et demi).

44/15 Convent Road  
(en face de l'église), Silom, Bangkok.  
Tel: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: [sohobkk@yahoo.com](mailto:sohobkk@yahoo.com)



# Ao Prao Resort, Koh Samet

A 2h30 seulement en voiture de Bangkok et 1 heure seulement de Pattaya

52 chambres - bungalows, cottages et suites - se cachent au milieu d'un agréable jardin tropical, le long d'une pente douce donnant sur une grande plage de sable fin.

Un séjour à Ao Prao Resort est l'occasion de pratiquer de nombreuses activités sportives: planche à voile, plongée, voile, et pour les plus aventureux balades en mountain-bike à la découverte de l'île.

Pour les adeptes de la plongée en bouteille, notre école Padi propose des cours tous niveaux, y compris Divemaster et également des plongées à partir de la plage ou d'un bateau.

Notre restaurant, situé au bord de l'eau, offre la plus raffinée des cuisines thaïe et internationale. Animation en soirée avec le chanteur-guitariste français Johnny. Quel meilleur endroit pour terminer une journée au paradis?

De juin à octobre 2000, avec ce talon,  
bénéficiez d'un rabais de **30%**  
le week-end et  
**45%** en semaine.



#### BUREAU DE BANGKOK:

361 Krung Thonburi Rd., Klongsarn, Bangkok 10600 Thailand.  
Tel: (662) 438 9771-2 Fax: (662) 439 0352  
Email: aoprao@fareast.net.th  
Internet: www.aopraoresort.com

#### BUREAU DE SAMET:

60 Moo 4, Tambon Phe, Amphur Mueang,  
Rayong 21160 Thailand.  
Tel: (6638) 616 880-4  
Fax: (6638) 616 885.

## Phuket

4 jours / 3 nuits

**Kata Beach Resort (luxe)**

**10 480 bahts**

par personne (sur base chambre simple)

**8 190 bahts**

par personne (sur base chambre double)

**Le prix comprend**

L'avion aller-retour Bangkok - Phuket - Bangkok  
en classe économique

Le logement avec petit déjeuner

Transferts aéroport/Hôtel/aéroport à Phuket

Le Cocktail de bienvenue

Late check out 14 heures

Prix valables du 01/06/2000 au 30/09/2000

**EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd**

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330  
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07



## Sa Majesté le Roi honoré par les inventeurs

**L**e 5 juin dernier, le Président de la Chambre belge des inventeurs, José Loriaux, a remis à Sa Majesté Le Roi Bhumibol Adulyadej, lors d'une audience au Palais Royal, le titre de "Grand Officier" du Mérite de l'invention. Le souverain était ainsi récompensé "pour son aide à la cause du progrès, des inventeurs, des artisans et des entreprises innovantes" de Thaïlande. Sa Majesté est notamment à l'origine de

nombreuses innovations en matière d'agriculture, d'irrigation et de recherches sur la pluie artificielle. José Loriaux a également évoqué l'implication du Roi dans le développement de la pêche et la création d'une Banque du riz.



### EN BREF

**Bataille des heures d'ouverture** chez les géants de la distribution. Les hypermarchés Big C (Casino) et Lotus (Tesco) devraient ouvrir jusqu'à 10 heures du soir dès juillet. Carrefour n'a pas annoncé de plan similaire.

**Le Crédit Agricole Indosuez** a signé récemment avec le siège d'Air France en Thaïlande un accord de gestion de trésorerie, qui s'opérera sur le système électronique Optim de l'établissement bancaire.

**La bataille est rude** pour décrocher le contrat de gestion des bagages du nouvel aéroport international de Bangkok, dont l'ouverture est prévue en 2004. Le Français Teleflex/Gellet est sur les rangs et a présenté récemment un projet aux officiels en charge du futur aéroport. Teleflex/Gellet et son partenaire singapourien Inter Roller opèrent à eux deux dans plus de 200 aéroports sur la planète.

**Philippe Decaux** redevient Président du Club des Correspondants Etrangers de Thaïlande. A la suite du départ de Thomas Crampton, éminent francophone et francophile, correspondant de l'International Herald Tribune, la position de Président revient à Don Felipe, qui a déjà occupé ce poste pendant deux ans. Il entend poursuivre la politique de Thomas Crampton, "éclectisme des programmes et événements spéciaux", à commencer par la soirée du 14 juillet, qui promet d'être peu banale.



## La loi du plus mort

Rendons à Maurice ce qui est aujourd'hui à Roland: c'est Papon qui a lancé la mode. Les vices de procédure, c'est bon pour les malfaiteurs à la petite semaine. Aujourd'hui, pour éviter le brocard à la barre, une seule tactique prévaut chez les grands de ce monde: le brancard. Papon, Pinochet, Suharto, aujourd'hui l'avocat Dumas, tous se font porter pâles et se soustraient, pleins de morve, au "jugement des niais". L'ancien dictateur indonésien, tout comme l'ex-amant de la Putain de la République (Deviers-Joncours), rêvent encore d'échapper au "jugement des deniers". Suharto, bon prince, a proposé de faire un "don" de 25 milliards de dollars au gouvernement indonésien en échange de l'arrêt des poursuites judiciaires. Dumas devra-t-il vendre ses boots trop chères aux enchères?

A qui Roland, qu'on dit croulant, veut-il faire accroire qu'il roule en fauteuil roulant, lui qui s'est accroché si longtemps à son Louis XIII du Conseil Constitutionnel? Parions de même qu'un rhume de cerveau empêchera un certain ex-président de témoigner lorsqu'il sera rattrapé par les affaires de la mairie de Paris.

Seul Bill Clinton, grâce à son jogging matinal, a daigné, en grande forme, affronter le Grand Jury de son pays l'an dernier, dans "juge et parties", un remake de "sexe, mensonges et vidéo". Il n'avait pas, souvenez-vous, eu de relations sexuelles avec "cette femme-là". Ce bobard de pochtron ne l'a pas empêché de rester aussi blanc que sa maison.

A ce petit jeu-là, Pol Pot, le sanguinaire leader des Khmers rouges, qui ne jouait pas dans la même division criminelle que les précédents, a vaincu tous ses petits camarades. Non seulement il avait sur la conscience la mort de près de deux millions de ses compatriotes, mais il a trouvé le moyen d'échapper définitivement à la justice des hommes, en crevant opportunément en 1998. A moins qu'on ne l'ait assassiné pour l'empêcher de dénoncer ses complices. Euthanasie? C'est une autre histoire.

Au fil de l'Histoire, les tyrans qui s'en tirent et les filous qui filent à l'anglaise ne manquent pas. Et les peuples, mués de nos jours en publics, s'en rincent l'oeil avec une indignation résignée. Inutile de s'étonner qu'ils soient eux aussi malades quand on les appelle aux urnes.

Louis Cholon

# NAISSANCE

## d'un club de juristes

# FRANCOPHONES

(et -philes!)

*Un club de juristes francophones a vu le jour au mois de mai. Lieu d'échange et de rencontres, il permettra aux experts thaïlandais formés en France de confronter leurs vues et compte à ce jour une vingtaine de membres éminents. Gavroche a rencontré le Dr Songkhla Vijaykadga, secrétaire du Comité des Lois au Conseil d'Etat et membre fondateur du club. Cet éminent juriste évoque pour nous l'influence de la France dans son domaine et les grandes réformes en cours dans le royaume.*



**Gavroche:** *Comment est né ce club de juristes francophones?*

**Dr Songkhla Vijaykadga:** La création de ce club est une initiative de l'ambassadeur de France actuel, M. Christian Prettre, qui connaît les liens privilégiés entre la France et la Thaïlande sur le plan juridique. Sur plusieurs générations, des milliers de juristes thaïlandais ont été formés en France. Ils sont

aujourd'hui répartis, je dirais même éparpillés, dans l'administration, les ministères, les universités et le secteur privé. Ce club sera un lieu d'échanges et de débat sur les sujets touchant au développement de la Thaïlande. Je suis ravi de la création de cet espace de rencontres, qui permettra aux nombreux experts juridiques faisant le va-et-vient entre les deux pays de se retrouver de façon

informelle ou lors de conférences sur des sujets précis. Cette structure est jeune et va se mettre en place petit à petit.

**☉:** *A quand remonte la coopération juridique entre la France et la Thaïlande?*

**Dr Songkhla Vijaykadga:** Elle date de plus d'un siècle, remontant aux grandes réformes entreprises par le roi Rama V (Chulalongkorn ndlr). A la fin du 19<sup>ème</sup>, celui-ci a décidé d'en finir avec le régime d'extra-territorialité, qui permettait aux puissances étrangères d'appliquer leurs propres lois à leurs citoyens vivant dans le royaume, celles-ci arguant que les lois thaïes étaient archaïques. Un grand nombre d'experts étrangers, dont des Français, est donc venu à la cour travailler à la codification des lois du royaume. Le Code pénal a vu le jour en 1908, puis le Code de procédure pénale, le Code civil et commercial et le Code de procédure civile ont suivi. Ce sont les quatre piliers de la loi thaïlandaise moderne. Il faut ici rendre hommage à Georges Padoux, un Français nommé à la tête d'un groupe d'experts, qui reçut en 1904 le titre de "conseiller législatif du gouvernement".

**☉:** *Le droit anglo-saxon, plus basé sur la jurisprudence, connaît-il une influence grandissante en Thaïlande par rapport à l'autre modèle, romano-germanique, basé sur le droit écrit?*

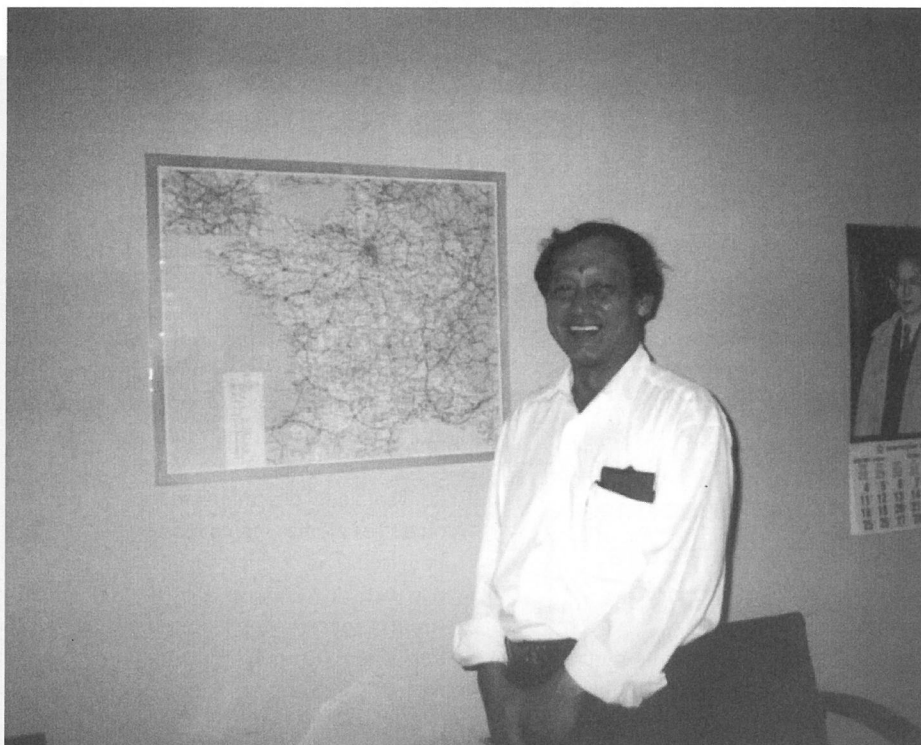
**Dr Songkhla Vijaykadga:** Aujourd'hui, nous vivons dans un monde si petit et le

développement du commerce est tel que les deux modèles ont tendance à s'unifier. La construction européenne en est un bon exemple. En Thaïlande, si l'on se réfère aux dernières lois de réformes adoptées, celles-ci sont conformes aux engagements internationaux du royaume vis-à-vis du FMI, de l'OMC ou des Nations unies. Cette distinction, entre droit écrit et droit jurisprudentiel, est donc de moins en moins valable, même si les raisonnements, les méthodes de travail et l'interprétation des textes sont parfois différents. Au sein des juristes thaïlandais, il n'y

du respect d'autrui. Bien sûr, le niveau d'éducation étant ce qu'il est, le peuple n'a pas encore vraiment conscience de ces avancées. Il doit apprendre à utiliser et respecter cette démocratie.

**G.:** *Quelles sont les grandes réformes qui restent à entreprendre et quelle rôle la France peut-elle y jouer?*

**Dr Songkhla Vijaykadga:** La Thaïlande doit faire des réformes tous azimuts pour sortir de la crise et se moderniser. Le peuple attend une réforme, non seulement au niveau des textes, mais aussi de l'application des procé-



a d'ailleurs pas deux clans. Les deux écoles n'ont pas d'antagonismes, elles se complètent.

**G.:** *Quel regard portez-vous sur les chantiers de réforme en cours?*

**Dr Songkhla Vijaykadga:** La Thaïlande est en plein processus de réforme administrative et juridique et la nouvelle Constitution adoptée en 1997 en est l'émanation. Nous cherchons à sortir le pays du système technocrate et oligarchique dans lequel il s'est enfermé. On n'est pas sorti de l'auberge! Mais je pense que, déjà, aujourd'hui, le peuple se sent un peu plus important, a un peu plus de pouvoir dans la vie politique. L'administration est aussi plus attaquable, doit rendre des comptes à la population. Cette nouvelle Constitution est une très bonne chose pour le pays, qui avance notamment sur le terrain des droits de l'homme et

dures. La France peut apporter énormément, par exemple dans la réforme du système administratif ou celle des institutions financières et bancaires. Cette coopération devra aussi s'inscrire dans le cadre plus large des relations entre l'Europe et l'Asean. La France reste de toute façon un partenaire estimé et privilégié de la Thaïlande dans ce domaine. Et même si il existe un problème de langue - la Francophonie a perdu un peu de son importance - je vous assure que la francophilie est restée!

Propos recueillis par Louis Cholon

## L'HÉRITAGE DE GEORGES PADOUX

Juriste français, Georges Padoux accède en 1904 au poste de "conseiller législatif du gouvernement" siamois, un poste nouvellement créé sous la pression de la France. Cette dernière comptait ainsi contrebalancer l'influence anglaise sur le royaume par la nomination de conseillers français à des postes importants. Dans le domaine de l'élaboration des lois, Georges Padoux était le premier conseiller législatif dont le pays se dotait. Cette tâche était auparavant assurée par le Roi lui-même, ou ses clercs qui n'avaient pas de connaissances techniques particulières.

Le juriste français joua un rôle déterminant dans l'élaboration des Codes. C'est en effet grâce à son expertise et à ses efforts que la Thaïlande a connu son premier Code pénal en 1908.

En 1924, Georges Padoux fit remarquer que la Thaïlande avait déjà opté pour le système juridique de la famille romano-germanique. Il recommanda donc au roi Rama V d'adapter le programme d'enseignement au système juridique choisi et de ne plus seulement envoyer les boursiers en Angleterre, mais également en France ou en Allemagne. Le Roi donna son approbation et confia la modification du programme d'enseignement à un autre juriste français, le Dr Duplâtre, qui fut nommé directeur technique de l'Ecole du Droit.

Un certain nombre de boursiers furent donc envoyés en France. Parmi eux se trouvait notamment Pridi Banomyong, qui allait jouer un rôle majeur dans l'avènement de la monarchie constitutionnelle en 1932.

L.C.

(à partir de "L'influence française sur les réformes juridiques, politiques et administratives en Thaïlande", du Dr Charnchai Sawangsajdi)

S

La chronique de Lexibus

## Droits de douane: Un peu plus de cohérence?

Une loi du 25 février 2000 et une circulaire du ministère des Finances sortie dans un délai record de deux semaines après la publication de la loi - ce n'est pas le ministère du Commerce qui réussirait un tel exploit avec la loi sur les activités des étrangers qui attend toujours ses circulaires d'application - ont changé fondamentalement les bases de calcul de l'assiette des droits à l'importation dans le royaume.

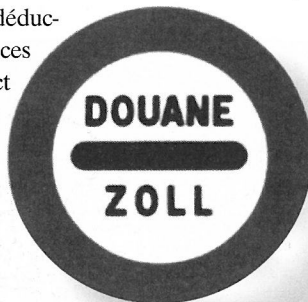
La notion de «prix réel du marché» ayant servi de base à ce calcul jusqu'à présent et ayant justifié les abus et incohérences que nous connaissons est désormais remplacée par des critères plus objectifs, en ligne avec les dispositions du GATT que la Thaïlande doit désormais respecter en tant que membre de l'Organisation Mondiale du

prix tous les coûts ou la valeur estimée de tous matériels, pièces détachées, composants divers, outils, moulages, plans, services techniques, dessins, graphismes entrepris en dehors de la Thaïlande et considérés comme essentiels à la fabrication des produits importés et que l'acheteur fournit à ses frais en vue de cette fabrication.

Peuvent faire l'objet de déductions, s'il est démontré que ces frais sont en rapport direct avec le prix des produits importés, les dépenses encourues après l'importation, notamment celles afférentes à la construction, l'installation, l'assemblage, l'entretien ou l'assistance technique nécessaires aux produits de même que les droits et taxes à l'importation.

L'administration a d'ailleurs la possibilité

travail d'emballage et colissage, valeur des équipements ou matériels fournis par l'acheteur/importateur dans le processus de fabrication des biens importés, assurances, frais de transport, entreposage, manutention et valeur des services afférents à la conception et au développement du produit telle qu'indiquée par le fabricant.



**Prix réversible:** lorsqu'il n'y a pas la possibilité de fixer le prix des marchandises à l'importation suivant les diverses méthodes précitées, l'administration devra appliquer autant que possible les critères élaborés pour les autres cas de figure, mais

d'une façon plus relâchée sans

tenir compte d'un certain nombre d'éléments tels que le prix de vente de marchandises identiques fabriquées dans le royaume ou le prix à l'exportation en dehors de Thaïlande des marchandises identiques ou de ces mêmes marchandises, etc.

Pour ces trois dernières catégories, on n'est pas sorti de l'auberge, loin de là, l'administration conservant ses pouvoirs d'appréciation intacts. En outre, comme il est d'usage partout ailleurs, les relations familiales, de contrôle, de partenariat ou de subordination qui peuvent exister entre vendeur et acheteur seront prises en considération, le cas échéant pour la détermination du prix.

A remarquer également qu'en cas de désaccord entre l'importateur et l'administration des douanes sur le calcul du prix, cette dernière aura le pouvoir de prélever les droits en nature, sur les marchandises importées ou bien acquérir les biens en question au prix déclaré, majoré de 2.5%, sauf si les deux parties décident de recourir à l'arbitrage pour résoudre le conflit, auquel cas chaque partie pourra désigner au maximum deux arbitres à cet effet.

La circulaire ministérielle du 9 mars est très détaillée sur toutes ces méthodes et critères et nous vous recommandons de la lire. Gavroche se fera un plaisir de vous la faxer en anglais sur demande et sans frais.

*Chronique réalisée en collaboration avec le Cabinet Pollak & Co., avocats et conseils juridiques internationaux à Bangkok.*

### La notion de «prix réel du marché» ayant servi de base au calcul jusqu'à présent est désormais remplacée par des critères plus objectifs, en ligne avec les dispositions du GATT.

Commerce. La circulaire du 9 mars fait d'ailleurs une application directe de l'annexe 1 au GATT qui fixe les critères de calcul du prix à l'importation en s'y référant expressément.

**Les droits de douane sont maintenant perçus sur les bases suivantes, dans l'ordre de leur applicabilité:**

**Prix d'acquisition ou prix de vente des marchandises:** ce prix comportera les droits de redevance ou licence des produits importés dont le paiement entre dans les conditions de la vente, revenus reçus par le vendeur du fait de l'achat ou de l'utilisation - directement ou indirectement - des produits par l'acheteur, de même que les frais d'assurance, transport, manutention et gestion relative au transport jusqu'au lieu d'importation. Si l'acheteur supporte les frais d'agence ou d'intermédiaire, le coût du container et/ou celui des matériels et main d'oeuvre relatifs au colissage, ces frais devront être inclus dans la base de calcul du prix à l'importation. Seront également compris dans ce

d'estimer les divers éléments rentrant dans le prix d'importation ou susceptibles de donner droit à déductions.

**Prix d'acquisition ou de vente des marchandises identiques et des marchandises similaires.**

Prix déductible: il s'agit là du prix de vente et/ou d'achat de biens correspondant à la description des marchandises pratiqués sur le marché à l'époque de l'importation, déduction faite des commissions, marges, dépenses, assurance, frais de transport et entreposage et droits divers payables à l'importation.

**Prix calculé:** il s'agit d'une estimation à partir d'un certain nombre d'éléments tels que le coût ou valeur des matériaux et de la fabrication des marchandises, les marges et dépenses afférentes à la commercialisation encourues ou pratiquées par d'autres exportateurs pour des produits de la même catégorie ou type que les marchandises en question, coût du container, coût du matériel et

## LES BONS PLANS DE ROLAND NEVEU

Roland Neveu est l'éditeur des guides de voyages  
Asia Horizons - [www.asiahorizons.com](http://www.asiahorizons.com).



### Au-delà de Hua Hin

Les Bangkokois en week-end qui en ont assez des plages pourront trouver leur bonheur dans deux parcs nationaux situés au sud de la capitale. Vous pouvez utiliser les nombreux hôtels de Hua Hin ou Cha-Am comme base de départ. Le parc de Kaeng Krachan fait presque 3,000 km<sup>2</sup> et se trouve le long de la frontière birmane au niveau de Cha-am. Celui de Sam Roi Yot s'étend au sud de Hua Hin sur la côte. Ces deux parcs recèlent des merveilles, notamment des centaines d'espèces d'oiseaux et de mammifères. Tous deux sont montagneux - Kaeng Kranachan culmine à 1100 mètres d'altitude et Sam Roi Yot à 600 mètres. Les transports publics peuvent vous y amener, mais il est plus simple d'avoir son propre véhicule. Le point le plus éloigné, Sam Roi Yot, est à 300 km de Bangkok dans la province de Prachuap Kiri Khan.

Kaeng Krachan est accessible par la route nationale 4. Après Phetchaburi, prendre la direction de Tha Yang, vers le barrage de Kaeng Krachan, l'entrée du parc est à 5 km. Il y a un service de transport dans le parc et vers la base nautique du lac. L'endroit est réputé pour ses paysages, ses papillons et ses arbres dont certains atteignent 70 mètres de hauteur. Nombre de

chemins de randonnée sont marqués. Il est possible de dormir au Park Guesthouse et l'on trouve à l'entrée bungalows et restaurants.

A la sortie sud du parc, vous pouvez directement vous rendre à Hua Hin. Vous traverserez des régions de plantations de canne à sucre et d'ananas.



Après une nuit à Hua Hin, direction le parc de Sam Roi Yot. L'entrée nord se trouve après Pranburi, sur la nationale 4, au kilomètre 256; l'entrée sud au kilomètre 286,5 juste 6 km avant Kuiburi. A partir de Pranburi, le parc, de 98 km<sup>2</sup>, est à une vingtaine de km seulement. Le village de Ban Pu est une base de départ pour visiter soit les grottes, à pied, soit la côte et ses mangroves en louant un petit bateau. Il y a quelques plages dans le parc. De là vous pourrez rentrer sur Bangkok en trois heures environ.

R.N.



## RENDEZ-VOUS

### Marathon de Pattaya

Les 15 et 16 juillet à Pattaya,  
Chon Buri

Comme chaque année, Pattaya organise ses marathon et mini-marathon sur une des routes les plus pittoresques du Sud-est asiatique. Cette compétition internationale est ouverte à tous.

Renseignements: TAT, (038) 427 667 ou 428 750. Fax: (038) 429 113.

E-mail: [tatpty@chonburi.ksc.co.th](mailto:tatpty@chonburi.ksc.co.th)

### Festival des bougies

Du 15 au 21 juillet au parc Thung Si Muang, Ubon Ratchathani

Cette cérémonie célébrant le Khao Phansa ou carême bouddhique marque la retraite des moines pendant la saison des pluies. Des bougies de différentes tailles et formes, sculptées par les artisans locaux, ornent des processions sacrées à travers la ville, avant d'être déposées devant les temples. Une exposition culturelle (mode, artisanat et spectacles) aura lieu pendant la même période au village tout proche de Ratchatane Siwanalai.

Renseignements: TAT de la région nord-est, (045) 243 770.

Fax: (045) 243 771

ou mairie d'Ubon (045) 255 552

### Tak Bat Dok Mai

Les 15 et 16 juillet, Temple Phra Buddha Bat à Saraburi

Cet événement a lieu lors du début du carême bouddhique. Les fidèles font des offrandes à une procession de moines se rendant sur le lieu de pèlerinage de l'empreinte sacrée du Bouddha.

Renseignements:

TAT au (035) 246 078.

Fax: (035) 246 078.

### Asalha Puja

Le 16 juillet, dans tout le pays

La pleine lune du huitième mois lunaire correspond à la commémoration du premier sermon fait par Bouddha à ses cinq disciples après avoir atteint l'Illumination. Des processions à la chandelle ont lieu dans les temples.

Renseignements: TAT au 694 1222. Fax:

694 1220-1. Email: [center@tat.or.th](mailto:center@tat.or.th) ou [eplandiv@tat.or.th](mailto:eplandiv@tat.or.th)

# Ao Prao Resort: un petit goût de paradis

**A** seulement deux heures et demie de voiture de Bangkok se trouve une oasis de calme et de sérénité: Ao Prao Resort. Situé sur l'île de Koh Samet, au coeur même d'un parc maritime national, ce complexe offre un service de qualité, digne des plus grands hôtels, ainsi que de nombreuses activités. La traversée depuis l'embarcadere de Seree Ban Phe s'effectue sur le propre ferry de l'établissement.

L'hôtel est composé de 52 chambres, bungalows, suites, joliment décorés et équipés de mini-bars, de la télévision et de l'air conditionné. Chaque bungalow possède un balcon privatif où vous pourrez vous détendre, environné d'une végétation luxuriante et bercé par le doux bruit des vagues. Cet endroit paradisiaque conviendra aux familles, aux groupes et aux hommes d'affaires cherchant le calme. Les suites, luxueusement meublées et équipées de jacuzzi, offrent une vue panoramique sur la baie. L'hôtel dispose par ailleurs d'un accès à Internet.

Le resort est l'Eden des sportifs. Dans la Baie des cocotiers, on pratique la planche à voile, la voile, le canoë et le ski nautique. L'hôtel organise également des sorties en mer pour faire de la plongée sous-marine ou de la pêche. Une équipe d'instructeurs diplômés guidera plongeurs débutants et confirmés. Vous pourrez louer un bateau à

moteur ou un petit catamaran pour faire le tour de l'île et découvrir la vie traditionnelle des pêcheurs. Sur la terre ferme, des randonnées à pied ou en VTT vous détendront. Enfin, sur la plage, des séances de massage achèveront de vous conduire au paradis.



Vous pourrez profiter de toutes ces activités librement puisque des baby-sitters s'occuperont de vos enfants.

En soirée, vous apprécierez un verre ou un agréable repas sur la terrasse du Ao Prao Resort. Son restaurant, le meilleur de Samet, vous propose une carte variée composée de plats internationaux et thaïs. Nous vous conseillons les fruits de mer, et notamment le barbecue. Les desserts valent également le



détour: du gâteau au chocolat à la crème caramel. Les vendredis et samedis soir, vos dîners seront animés par le chanteur guitariste français Johnny. Son répertoire varié contribuera à vous faire passer une soirée inoubliable au bord de l'eau. La plage d'Ao Prao est idéale pour assister à de magnifiques couchers de soleil.

**A BANGKOK:** 361 Krung Thonburi Rd, Klongsarn, Tél. 438 97 71-2, Fax 439 03 52.

**A SAMET:** 60 Moo 4, Thambon Phe, Amphur Mueang, 21 160 Rayong, Tél. (038) 616 883, Fax (038) 616 885.

## Un voyage à Ceylan

Le Club des Correspondants Etrangers de Thaïlande (FCCT) organise, cet été, son premier voyage hors de la région, destination le Sri Lanka, une des îles les plus fascinantes d'Asie. Organisé avec le soutien de Karunatilaka Amunugama, ambassadeur du Sri Lanka en Thaïlande et de Sri Lankan Airlines, la compagnie nationale, le périple commencera le 10 août au soir. Le retour est prévu pour le lundi 14 août à midi.

Ce voyage comprendra une visite à la Présidente Sandrika Bandaranaike Kumaratunga (francophone de par ses études en France), une journée à Kandi pour participer au fameux Festival de la Perahera, visite à l'orphelinat des éléphants, au Jardin des Epices, au Temple de la Dent de Bouddha. Le dimanche après-midi, farniente sur la plage de Negombo pour profiter de la mer et du coucher de soleil suivi d'un dîner

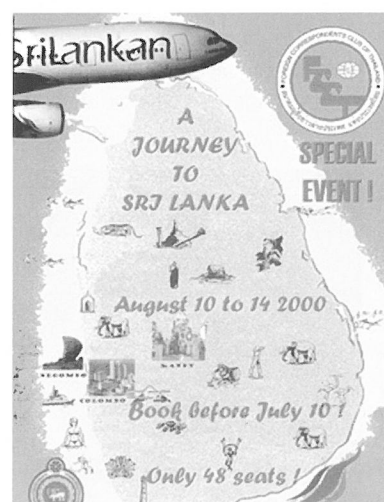
et d'une nuit au Royal Oceanic Hotel.

Pour ceux qui souhaiteraient étendre leur séjour, le FCCT pourra arranger soit une visite au Front, soit des interviews avec différents ministres ou pour les vrais vacanciers, des tours à Anuradhapura, Polomawura ou au Pic Adam.

Ce voyage exceptionnel est réservé aux membres du FCCT (une bonne raison pour adhérer au club) et limité à 48 participants.

Le prix par participant est exceptionnel: 19,950 bahts. Il comprend le voyage aller-retour, les hôtels en chambres doubles, tous les repas, les transports par bus climatisés, les droits d'entrée sur les sites d'intérêt, les guides et les porteurs. Sur demande, des chambres simples pourront être obtenues avec un supplément très avantageux.

Le coût de l'extension jusqu'au 16 août au matin en chambre double au Colombo



Hilton est fixé à 6,990 bahts et des prix attractifs seront proposés à ceux désirant se consacrer au tourisme.

*Date limite de réservation: 15 Juillet 2000.*

*FCCT tél: (662) 6520580-1 fax: (662) 6520582*

*E-mail: fctt@asiaaccess.net.th*



*Galisman*  
Restaurant Club

*L'esprit  
du bien-être*

Musique "Live" par Peter James Esau  
du jeudi au dimanche de 20h30 à 22h30

Huîtres importées de France,  
à déguster tous les vendredis et samedis soir

68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd., Klong Toey, Bangkok 10110.  
Tél & Fax: 258 80 08/9

*Cocktail - Buffet - Repas d'Affaires*



GIVERNY

Tel: 318-9417, 716-6211

Fax: 318-9541

# Paul's Antiques

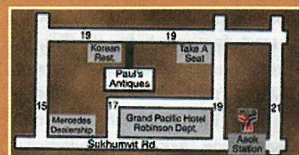
Meubles birmans et thaïlandais  
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs  
Meubles de l'époque coloniale britannique en  
provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le  
travail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les  
meubles dans notre atelier.



Nouvel arrivage  
tous les jours  
ou presque!

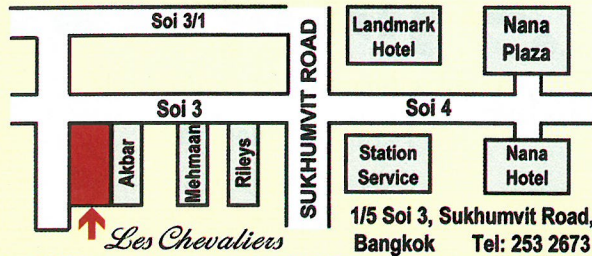
41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road  
Bangkok, 10110 Thailand  
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683  
Mobile: (01) 836 9408  
Email: paul@paulsantiques.com  
<http://www.paulsantiques.com>

For driver: พล แอนติคส์ สุขุมวิทซอย 19 (เลี้ยวซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซอยมีอยู่) ถนนสุขุมวิท



# Les Chevaliers

Cuisine française - Chef français  
Carte variée; du potage...au canard pressé  
Si abordable que le patron y mange tous les jours  
Ouvert midi & soir



# Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas  
au feu de bois de Bangkok*

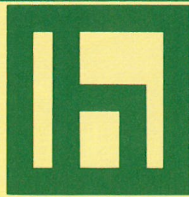
### BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)  
Réservations / Livraison  
Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

### PATTAYA

192 Central Road,  
à côté du Foodland  
Tél: (038) 427 154 - 428 210  
Fax: (038) 427 155

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

# HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande

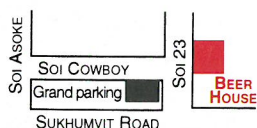
N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

# INTERNATIONAL BEER-HOUSE

BANGKOK

## GRAND CHOIX DE MENUS

Tous les vendredis: cochon à la broche  
Tous les samedis: jambon fumé en croûte  
Très beau jardin tropical, parking gratuit  
Salle air conditionné, ambiance familiale  
Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36  
E-mail: beerhous@loxinfo.co.th

## The shutters Bangkok

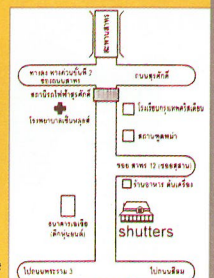
# Musique "Live" tous les soirs



Cuisine thaïe et internationale  
Buffet, réception sur commande



118  
NORTH SATHORN RD,  
BANGKOK,  
BANGKOK 10500  
TÉL: 266 49 62  
FAX: 266 49 57



6.00pm - 24:00 Fermé le dimanche  
Réservation conseillée, surtout le vendredi et samedi



# Bangkok en stock



## Dernière Minute

### EDUCATION FRANÇAISE

Le troisième salon éducatif français sera organisé du 6 au 9 juillet à l'hôtel Siam Inter-Continental de Bangkok et du 11 au 12 juillet à l'université de Chiangmai. La manifestation est destinée à mieux faire connaître aux Thaïlandais le système d'enseignement supérieur français dans des filières comme le commerce, la gestion, le tourisme, le droit, les sciences politiques, l'architecture, l'urbanisme, la langue française ou les Beaux-Arts.

Le salon sera inauguré en présence de l'ambassadeur Christian Prettre et, le 7 juillet, un cocktail réunissant les anciens élèves thaïlandais en France aura lieu en présence de Son Altesse la princesse Maha Chakri Sirindhorn.

Renseignements auprès de l'ambassade de France au 287 15 92-8.

Sites internet: [www.edufrance.fr](http://www.edufrance.fr) ou [www.educationservice.com/frenchfair](http://www.educationservice.com/frenchfair)

### FESTIVAL

Un festival du film d'étudiant est programmé à l'Alliance Française du 28 juillet au 6 août. Les informations étant encore indisponibles, renseignez-vous auprès de l'Alliance, 29, Sathorn Rd. Tél: 213 21 22.

### COURS DE CUISINE

On vous annonçait le mois dernier des cours de cuisine à l'Oriental. De nouvelles dates ont été prévues pour les gourmands: -15 et 22 juillet: tartes et gâteaux -5 et 12 août: glaces et sorbets Renseignements au 236 04 00 ext. 3383 et 3361.

### CIGARES

Le club Don Gusto rassemble tous les mois une trentaine d'amateurs de cigares. Ouvertes à tous, les réunions se déroulent à chaque fois dans des lieux différents. Renseignez-vous pour les mois de juillet et août auprès de Jean-Jacques Lépinay, au 932 90 60-1.

## Oh la belle bleue (blanc, rouge)

*"Le jour du 14 juillet, je reste dans mon lit douillet", clamait en son temps Georges Brassens, et d'après lui, ça ne plaisait pas à tout le monde. Gageons qu'à Bangkok, les forcenés du petit four-champagne se heurteront cette année encore aux adeptes de la non-ostentation nationaliste. Et vice-versa.*

**A** ma droite, les expatriés loin de la France et contents d'être au pays du sourire, débarrassés des gens qui tirent la gueule dans le métro et s'enfuient à toutes jambes dès qu'on leur demande l'heure, à qui il faut arracher un regard, eux qui tremblent qu'on leur arrache leur sac.

A ma gauche, les expatriés loin de leur pays, qui ont choisi ou non la Thaïlande, qui restent attachés avec une douce nostalgie au confort de la vie française, où tout est si facile et les contacts linguistiques et interculturels si évidents (ou presque).

D'un côté, ceux qui refusent par fierté de fêter ce qui ne fut qu'un jour de l'histoire de France et ceux qui ont banalement oublié la date, de l'autre ceux qui profitent de l'occasion pour se baffrer et s'offrir une gueule de bois au champagne - toutes les occasions sont bonnes, y compris le mariage du beau-frère de la cousine - et ceux qui revendiquent leur appartenance à la nation qui a inventé les droits de l'homme, même pour oublier aussi sec. C'était plus drôle il y a deux ans: le foot avait réussi ce que le souvenir d'une attaque de prison, même historique, ne peut plus réaliser: rassembler.

Les 13 et 14 juillet à Bangkok:

□ **La Chambre de Commerce franco-thaïe et l'Alliance Française**, soutenues par d'autres partenaires, s'unissent cette année et proposent un dîner-bal le **13 juillet** à par-



tir de 19h au restaurant Thaigin, Thai CC building, 233 Sathorn Tai Road, en face de la station de skytrain Surasak. 300 bahts ++ par personne. Billets à retirer à l'Alliance Française, 29 Sathorn Road. Tél: 213 21 22.

□ **Le FCCT propose un buffet-spectacle-bal** le 14 juillet à partir de 19h. Les préparatifs ont l'air joyeux, une bonne ambiance saine et décontractée devrait être au rendez-vous. Au menu: saucisson, pâté, baguettes, Ricard...

Projection du film culte "La nuit des traquées" puis bal au son de Gainsbourg ou des Rita Mitsouko et d'un orchestre latino-jazz. Pas de Johnny, non. 350 bahts par personne pour tous. Tél: 652 05 80.

□ **L'ambassade de France offre un déjeuner gratuit** dans le ballroom de l'hôtel Oriental le 14 juillet de midi à 13h30. Les cartons d'invitation sont à retirer au consulat, 35 Soi Charoenkrung 36, du lundi au vendredi de 8h à 12h. Tél: 266 82 50. Tenue correcte exigée.

□ **Bastille Night au Novotel Siam Square**. Dîner traditionnel français et vins itou le 14 juillet. Comme ils disent, Viva le France!

Tél: 255 68 88 ext. 2702-5

# LA THAÏLANDE SE FAIT DES BOULES EN OR



**Q**ui aurait cru que deux jeunes thaïes porteraient un jour le maillot arc-en-ciel réservé aux champions du monde de pétanque? Et pourtant! C'était il y a douze ans, en 1988, sur l'île de Palma, en Espagne: Waraporn Somjitprasert et Pairat Meesab choquèrent le monde des boules en remportant la finale face à l'équipe suédoise. C'était la première fois qu'un tournoi féminin était organisé, et également la première fois dans l'histoire de la pétanque que des Asiatiques l'emportaient sur des Européens. Ce succès inspira joueurs et amateurs du royaume. L'équipe thaïe, courageuse et pleine d'espoir, réalisa un rêve. "Même si nous ne sommes pas aussi forts et ne connaissons pas aussi bien les stratégies que les Européens, c'est notre foi et un entraînement poussé qui nous ont mené à la victoire", se rappelle khun Pairat.

"J'adore ce sport parce qu'il est original, bien qu'il ressemble aux jeux traditionnels thaïs auxquels je jouais quand j'étais petite", ajoute-t-elle.

La discipline est née en Europe à l'époque gréco-romaine. Autrefois, c'était un sport pour tester la force des soldats. Après plusieurs siècles, elle est devenue le sport du sud de la France par excellence. En Thaïlande, la pétanque s'est répandue grâce à la très regrettée Reine-mère. Jeune, elle aimait jouer à la pétanque pendant ses moments de loisirs mais aussi de stress.

"La pétanque est un bon sport pour les Thaïlandais. C'est le sport qui convient à tout le monde, de tout âge et de tous milieux. Il fortifie le corps et le cœur par son esprit collectif", déclarait la Reine-mère.

Officiellement, la pétanque apparaît en Thaïlande en 1975. L'Association de Pétanque naît l'année suivante. La renommée de la pétanque croît rapidement dans le monde des fonctionnaires. Des tournois sont de plus en plus souvent organisés au sein de l'armée, des organismes semi-publics et privés. La Thaïlande devient le 17ème adhérent de la Fédération de Pétanque Internationale en 1978. Deux ans plus tard, la pétanque thaïe s'élève à un niveau international.

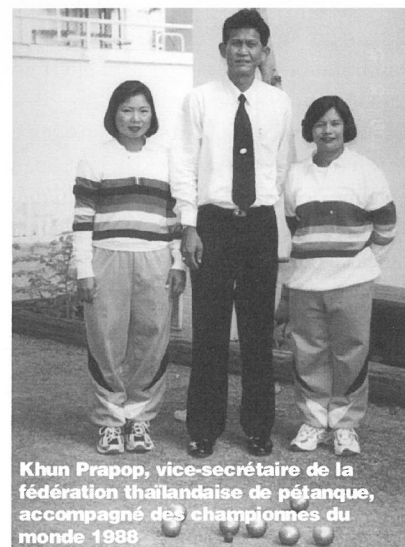
## Patience et méditation

Deux ans après la victoire de Waraporn et Pairat, la Thaïlande accueille, en 1990, le tournoi féminin. Les deux jeunes femmes parviennent à conserver leur titre, cette fois sous les yeux de leurs fans. "C'est un sport facile mais où il est difficile d'être bon, juge khun Pairat. Il nécessite passion, patience et méditation. Je rêve de faire connaître la pétanque à tout le monde."

"Aujourd'hui, grâce au soutien du ministère de l'Education, la pétanque est devenue une matière obligatoire dans les écoles. On souhaite qu'elle devienne un sport de masse", explique khun Prarop, secrétaire de la Fédération de Pétanque thaïlandaise.

La Reine-mère créa elle-même une fonda-

handicap, la Thaïlande fait toujours partie des meilleurs pays du monde. "La France reconnaît nos capacités. La chaîne Canal+ nous invite tous les ans à participer à son tournoi. En 1997, notre équipe junior était vice-championne du monde et cette année, au mois d'avril, notre équipe masculine a terminé troisième."



Khun Prapop, vice-secrétaire de la fédération thaïlandaise de pétanque, accompagnée des championnes du monde 1988

L'avenir de la pétanque thaïe dépend désormais de l'intérêt des Thaïlandais. Les championnes ont ouvert une porte, mais le flambeau sera-t-il repris?

Tanida Panikawong



tion en faveur de ce sport. Pourtant, bien que tout semble parfait pour la pétanque thaïe, le manque de terrains de boules se fait cruellement sentir. "A chaque fois, il nous faut louer les terrains de la Banque de Bangkok, de l'Armée de l'air ou du Port Authority of Thailand", se plaint khun Prarop. Malgré cet

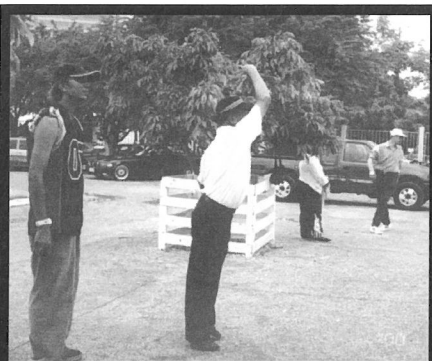
**Pour tous renseignements sur la pétanque thaïe, contacter la Fédération de Pétanque, 2088 Rue de Ramkhumheang, Huamark, Bangkok 10250.**

Tél: 319 76 22

(khun Jiraporn ou khun Prapimjai), ou 01 308 16 61 (khun Prarop).

# Un Ricard sinon rien

MÊME LOIN DE LEUR PAYS, LES BOULISTES EXPATRIÉS ONT PU S'EXERCER À CE SPORT BIEN DE CHEZ NOUS.



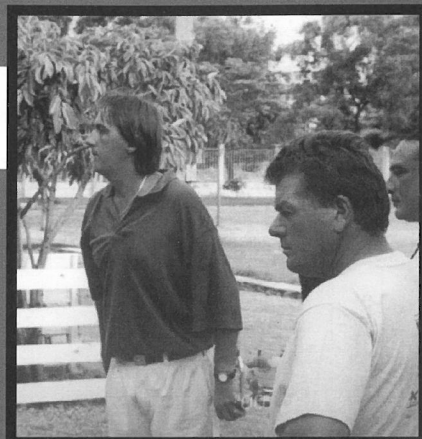
Olé!

**L**e dimanche 18 juin, tous les éléments étaient réunis pour une bonne partie de pétanque: soleil et pastis au rendez-vous. Seul manquait au tableau le chant des cigales pour faire tout à fait illusion: ce tournoi bien sympathique ne s'est pas déroulé dans un petit village de Provence, mais bien à Bangkok, au stade de football du Port Authority of Thailand. Plus d'une cinquantaine de participants avaient répondu présent à cette compétition organisée conjointement par Gavroche, le restaurant Soho et la compagnie Perithai. De dix heures du matin jusqu'en fin d'après-midi, les parties se sont jouées dans une atmosphère bon enfant, sous l'oeil toutefois attentif d'arbitres officiels de la Fédération thaïlandaise de pétanque, on ne rigole pas. Les doubles championnes du monde thaïlandaises de pétanque nous avaient également fait l'honneur de leur présence, mais s'étaient privées de tournoi pour laisser toutes leurs chances aux joueurs non professionnels. La journée a quand même nettement été dominée par les équipes thaïlandaises; les Français (et les Belges, venus en force) n'ont plus qu'à bien se tenir. Cela aurait vexé plus d'un Marseillais de se faire laminer à son propre sport "national", mais nos compatriotes ont été beaux joueurs. Résultat: la finale fut 100 % thaïlandaise et aux trois-quarts féminine. L'équipe de l'Electricity of Thailand, EGAT, l'a emporté sur celle du Port Authority of Thailand, par tirage au sort. La pluie qui avait épargné les réjouissances durant toute la journée a en effet contraint les organisateurs à annuler cette partie ainsi que la petite finale qui devait être, elle, franco-française. Les participants se sont ensuite retrouvés en début de soirée au restaurant-bar Soho, sur Convent Road, pour un apéritif dînatoire et bien entendu la remise des prix. Les joueurs thaïs ont déclaré être prêts à renouveler l'expérience... Gageons que les Français relèveront le défi.

Sandra Pinney



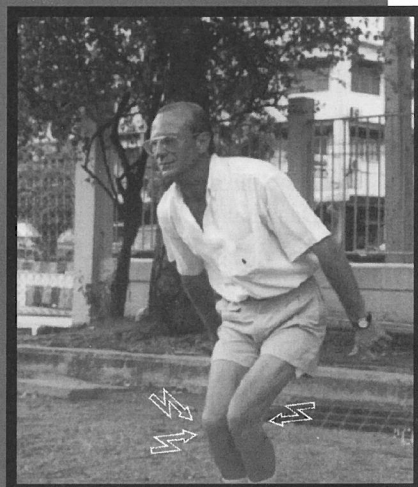
E.G.A.T., la doublette gagnante.



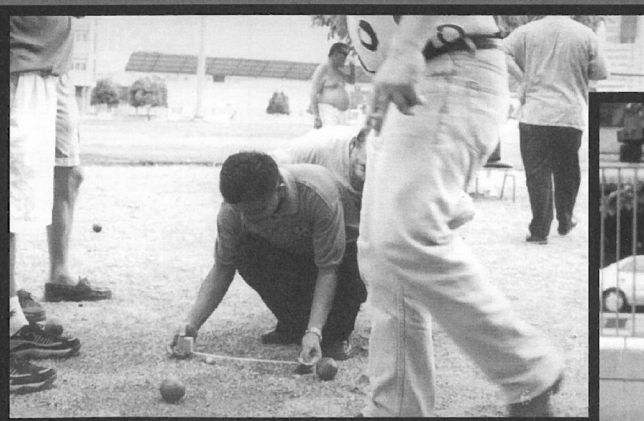
Chris, Yoan et Charlie sur le pied de guerre...



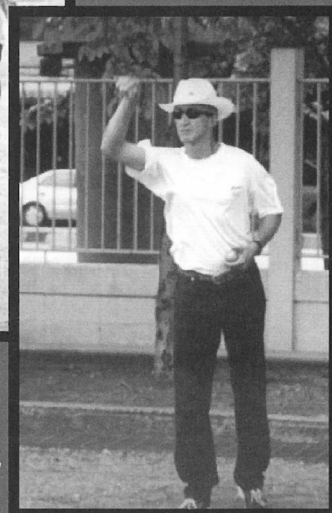
Première partie de pétanque pour Da et Bird, "Mais non, il est derrière toi le cochonnet!"



"Aïe! ⚡✖💩!!! J'peux plus bouger!"



Les arbitres très officiels de la fédération thaïlandaise de pétanque

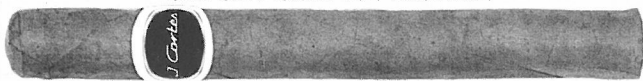


"Et oplaa...tout en élégance. Après j'essaie avec une boule."

# FUMÉE SACRÉE!

By John Lindgren

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR LE CIGARE



"La cigarette est un vice, le cigare un plaisir délicieux."

Orson Welles

Les pays du cigare

## BRÉSIL

Le Brésil est une grande puissance tabacole. Le tabac y fut cultivé et exporté vers Lisbonne dès 1548 par les Portugais et le pays est toujours l'un des principaux producteurs mondiaux. C'est dans l'état de Bahia que sont installées les principales plantations qui produisent des tabacs noirs, seuls rivaux des cubains en puissance et capacité de rassasiement. Paradoxalement, cette force n'exclut point la douceur. L'état de Bahia produit tous les tabacs à cigare: de cape, de sous-cape et de tripe. Ceux de la Mata Fina sont les meilleurs. On y trouve les grands crus de Conceicao do Almeda et de Cruz das Almas. Les cigares brésiliens sont présents en Europe par les marques Danneman Espada et Vera Cruz, le Zino Santos et le Por favor de Davidoff, Suerdick, très prisé en Allemagne. La Seita fait entrer du tabac brésilien dans son Voltigeur.

## CAMEROUN

Le tabac du Cameroun, de grande qualité, est généralement utilisé pour le capage des grands cigares.

## CANARIES

C'est dans cet archipel espagnol de l'Atlantique, au large du Maroc méridional, dont les zones de terrains volcaniques sont propices à sa production, qu'est cultivé le tabac pour cigares.

## CENTRAFRIQUE

Tabacs de grande qualité cultivés dans la savane qui longe le Cameroun.

*John*



CLASSIC CIGARS Co., Ltd.  
Gaysorn Plaza, 1er étage, Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 656 12 36-7 / 656 11 49. ext. 220 / Fax: 656 12 37

# HOROSCOPE

Par Dawnn Goodwill-Bagan



Dawn est anglaise, astrologue et membre de l'Astrological Association of Great Britain. Elle propose des analyses personnalisées.  
E-mail: dgoodwillbagan@hotmail.com



**BELIER:** Vous aimerez le confort de votre maison et à partir du 22, prendrez plaisir à des activités artistiques. Exprimez ce que vous ressentez.



**TAUREAU:** Vous aimeriez un travail dans la communication ou les voyages. Le 1er, le 28 et le 30 seront de bons jours pour des contacts.



**GEMEAUX:** Vous êtes en période de doute, alors vous vous consacrez à faire de l'argent! Pourquoi pas, jusqu'au 22, les planètes vous sont favorables.



**CANCER:** Le 9 juillet, vous vous servirez de votre séduction et cela déclenchera une réaction hostile. Le 12, vos talents impressionneront les gens qu'il faut.



**LION:** Très secret ce mois-ci, vous avez le style pour fuir les questions. Peut-être un début d'aventure le 12.



**VIERGE:** Uranus et Neptune en Verseau vous donnent l'envie de vous consacrer à des causes humanitaires. Vous serez peut-être un peu déprimé ce mois-ci, le 14 est le bon jour pour des idées ambitieuses.



**BALANCE:** Vous avez le don de déclencher la sympathie et vous aimez protéger vos amis. Le 13 et le 22 seront de bons jours pour vos contacts sociaux.



**SCORPION:** Vous aurez envie de vous exprimer dans le domaine de la vie sociale et politique. Romance et clair de lune vont de pair ce mois-ci. Le 22, vous serez au mieux de votre forme.



**SAGITTAIRE:** Bon mois pour vous faire de nouvelles relations. A partir du 13, des voyages et peut-être une merveilleuse transformation dans votre vie.



**CAPRICORNE:** Bonne santé, de bons projets dans votre travail, vous êtes actif mentalement et physiquement. Attention aux jeux d'argent, Saturne indique que vous manquerez d'intuition.



**VERSEAU:** Vous êtes très attentif aux autres ce mois-ci, Uranus et Cancer sont bien placés dans votre signe pour le travail et la santé le 1er, le 28 et le 30.



**POISSONS:** Votre imagination est hyper-active, vous construisez des plans mirifiques mais consacrez plutôt du temps et de l'argent à votre foyer, cela vous donnera de la sécurité. Passez du temps avec vos enfants est aussi nécessaire.

## Musique Maestro

- Si vous aimez le rock, rendez-vous tous les soirs sauf le dimanche au Concept CM2, où se produit le groupe **THE RETURN OF JACKIE WOW** (TROJW en abrégé). Cette formation cosmopolite, puisqu'elle se compose de deux Thaïs, d'un Hollandais, de deux Américains et d'un Italien, vous fera danser sur des rythmes que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Le dimanche soir, la fièvre latino prend le relais, avec une "**Ritmo Tropic Night**"  
Novotel, Siam Square, Soi 6,  
Tél: 255 68 88 Ext. 2702-5.



The return of Jackie Wow au CM2

- Du 5 juillet au 5 octobre, **MONICA CROSBY**, connue comme un mélange de fusion et d'action, un rossignol et une

lyriste, sera au **Bamboo Bar** de l'hôtel Oriental avec un répertoire jazz et rythm n'blues. Tous les soirs sauf le lundi à partir de 22h.

Tél: 236 04 00 ext. 3108.

- Une curiosité qui vaut peut-être le détour pour les enfants ou ceux qui le sont restés: les chansons des dessins animés de **Walt Disney** interprétées par la chanteuse thaïe **SAISUNEE SUKHAKRIT**.

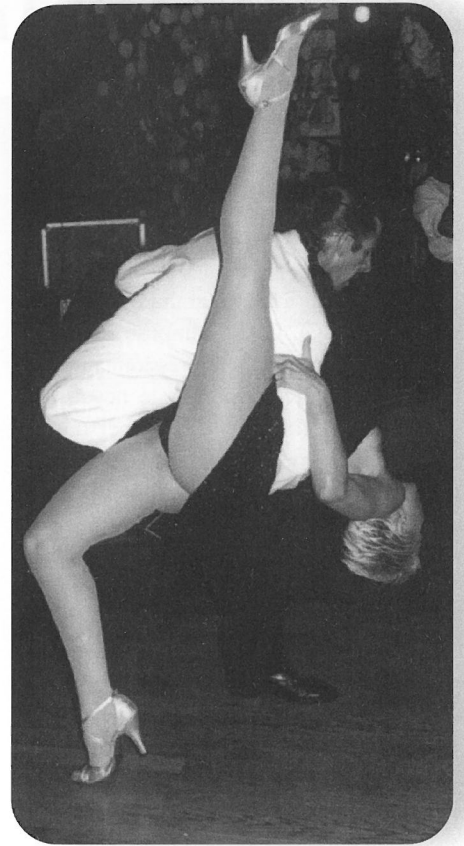
Du lundi au samedi, de 20h à 23h45, Lobby Lounge du Shangri-La Hotel.

Renseignements au 236 77 77 ext. 1315.

- Tous les soirs, sauf le lundi, le groupe de quatre musiciens **TWO BY TWO** se produit au **Salsa Club** du **Pathumwan Princess Hotel**. Ces Philippins vous joueront des airs de rythm n'blues, les grands standards de la chanson internationale ainsi que des tubes romantiques.

MBK Centre,  
444 Phayathai Rd,  
Tél: 216 37 00 ext. 20 642-5.

- Au **Saxophone**, l'un des plus vieux clubs de Bangkok, du lundi au mercredi à partir de 18h, un mélange de jazz, rock et blues vous est proposé. Du mercredi au samedi, même heure, le **BANGKOK BLUES BAND** joue des airs de soul et de reggae. Le



dimanche, le ska est à l'honneur à partir de 23h avec le groupe **T-BONE**.

Place du Monument de la Victoire.

Tél: 246 54 72.

## Sorties du mois



Wolfgang Krämer et Edith Salzman,

respectivement flûtiste et violoncelliste allemands, donneront un récital de musique baroque et contemporaine le 20 juillet à 19h au Author's Lounge de l'hôtel **Oriental**. Au programme, des compositions de van Eyck, Ortiz, Bach et Cassado.  
Places en nombre limité, vendues 300 bahts.  
Renseignements et réservations au:  
236 04 00 ext. 3511.

- **Depuis la mi-juin**, tous les jeudis soir ont eu lieu les éliminatoires d'une compétition de barmen au **Concept CM2** - tout l'art de faire des cocktails de façon spectaculaire. La finale est prévue pour le jeudi 20 juillet.

Novotel Bangkok,  
Siam Square Soi 6.  
Tél: 255 68 88 ext. 2702-5.

- **Le dimanche 30 juillet**, le **Big Band Jazz** se produira au **Bistro Bar** du **Pathumwan Princess** de 17h à 20h. L'occasion de siroter un long drink tout en écoutant des grands classiques du jazz.

444 Phayathai Rd,  
Pathumwan,  
Tél: 216 37 00 ext. 2100.

## Chantons sous la pluie

La bonne idée de l'Alliance française, c'est de savoir aussi rester thaïe. C'était à une vraie fête de la musique que les visiteurs étaient conviés le 17 juin, mais version thaïlandaise. Et dès qu'il s'agit de spectacles, les Thaïlandais s'y entendent. Sur la scène montée sur le parking à cette occasion, les groupes et les chanteurs se succédaient dans l'après-midi à une cadence effrénée, lors d'un show orchestré par deux jeunes hommes incroyables. Parmi les chorégraphies présentées, la palme revient sans doute aux six garçons travestis façon kathoey, méconnaissables en pantalon-chemise. Dommage que la pluie, non conviée, ait insisté pour être présente. Ce qui n'a pas empêché la fête de se prolonger: ce sont les policiers qui ont dû renvoyer chacun à ses pénates à deux heures du matin!

## FINES LAMES AU ROYAL MÉRIDIEN

**P**our tous ceux que la tradition culinaire japonaise fascine, le Royal Méridien organise, dans le cadre du deuxième échange culturel thai-japonais, "Shijo Ryu Hocho Gishiki", une soirée autour du rite du Hocho (grand couteau de cuisine japonais). Cette démonstration de hachoirs et de baguettes, impressionnante de dextérité, sera orchestrée par le neveu de l'empereur Hirohito en personne, M. Takahiko Shijo. Elle aura lieu le 20 juillet dans le Ballroom de l'hôtel. Ce rituel puise ses origines il y a mille ans, sous le règne du 58ème empereur Misutaka, surnommé "Prince Black Door". La chambre de ce dernier était toujours envahie par les effluves des plats qu'il préparait lui-même. Se sentant coupable d'avoir à tuer des animaux pour se nourrir, il initia le rite du Hocho, accompagné de prières demandant paix et fertilité pour les terres. Depuis lors, cette tradition fait partie des fonctions de la cour au même titre que les cérémonies de préparation des fleurs et du thé. Vous pourrez également assister à un spectacle de danse japonaise "Otokomai, Mikomai" et de musique



"Gagaku". Le prix de la soirée est de 3000 bahts. Les réservations peuvent être faites au 656 04 44 Ext.6905-7. 973 Ploenchit Road

## Concours de riz

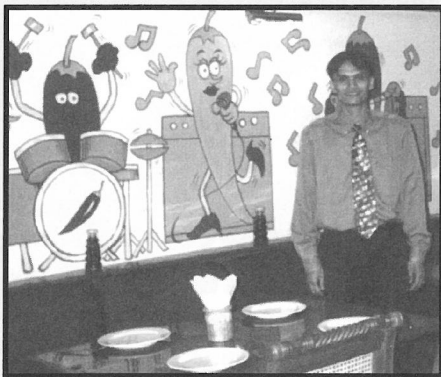
Afin de faire connaître et de favoriser l'exportation de son riz parfumé au jasmin (Hom Mali), le département du Commerce extérieur thaïlandais a lancé le 24 mai dernier un concours international de recettes à base de cet ingrédient. La compétition comprend deux catégories: individuelle et institutionnelle. A gagner entre autres: des séjours en Thaïlande, bijoux de la Thai Gem & Jewelry Traders Association et bien d'autres prix.

Les candidats, du monde entier, doivent proposer une recette d'entrée ou de plat principal. Elle doit être originale et convenir à tous les goûts. Le concours étant international, les plats thaïs ne seront pas acceptés. 40 recettes seront sélectionnées pour constituer un livre intitulé "Les recettes du monde avec le riz thai Home Mali". Parmi ces recettes, dix seront choisies dans chaque catégorie, préparées par des chefs et présentées à un jury international le 25 août à Bangkok. Les candidatures doivent être reçues avant le 15 août et comprendre ingrédients utilisés, quantités, étapes de préparation, source d'inspiration, en anglais et avec une photo du plat et son négatif. Tous à vos fourneaux, faites marcher votre imagination et vos papilles...

Contact: Syllabe Co. Ltd., 23/18 Soi Ruamrudee, Ploenchit Rd, Bangkok 10330, Tél.: 254 6895-7, Fax: 255 4468.

## Cuisine haute en couleurs et en saveurs.

**L**a tâche est difficile quand il s'agit de choisir un restaurant thaï sur Bangkok: l'offre ne manque pas. Une adresse à retenir cependant: le Prik Kee Noo, situé sur Convent Road, non loin de la station de Skytrain Sala Daeng - non négligeable quand on a peu de temps à perdre dans les embouteillages. Si vous êtes motorisés, le restaurant vous offre également deux heures de parking. Comme le nom de ce sympathique restaurant l'indique, les amateurs de plats épicés seront servis. Les Prik Kee Noo sont en effet ces piments verts ou rouges utilisés dans la plupart des plats traditionnels thaïs et réputés pour être les plus forts, bien qu'ils soient aussi les plus petits. Les clients sont vite mis au parfum: la carte, rédigée de façon amusante, explique en détail la



manière dont sont préparés les plats. On sait ainsi clairement ce que l'on a dans son assiette. Toutefois, vous êtes libres de commander d'autres ingrédients; si le plat qui vous tente est à base de porc et que vous préférez du poulet, le chef se fera un plaisir

d'exaucer vos désirs. Il est aussi possible de doser le piment à la demande.

Le plat préféré du patron est le Yam Makeua Yao, qui offre une association aussi curieuse que délicieuse d'aubergines, de porc, d'oeufs durs et de crevettes. Pour les estomacs sensibles, nous conseillons le Koom Kroong Ob Ma Prao, un plat à base de crevettes et de légumes servi dans une noix de coco entière. Le chef vous propose des formules avantageuses le midi, du lundi au vendredi: deux plats au choix, riz, dessert et eau minérale pour 99 bahts.

Sivadon Building, 1/2 Convent Road, Silom. Ouvert de 11h30 à 23h.

Tél. 631 23 25, Fax 631 2324

## FARANG LEAGUE 2000

## Les French Technip échouent de peu

**A**près une saison 1999 exceptionnelle, qui avait vu l'équipe des Gaulois French-Technip remporter leur premier titre de Farang League en huit ans, les footballeurs francophones de Bangkok ont bien failli rééditer leur exploit.

Ce n'est qu'en toute fin de saison que l'équipe emmenée par le magicien belge

Robert Procureur a dû céder son titre à une équipe de Siemens dont le "professionnalisme" n'avait malheureusement pas grand chose à voir avec l'esprit d'une ligue d'expats. L'équipe de la British Chamber of Commerce Thailand (BCCT) s'est également mêlée jusqu'au bout à la course au titre, finissant au même niveau que les French Technip.

Pour sa première saison en ligue, l'équipe de Soho termine 7ème et devra certainement améliorer son attaque pour pouvoir suivre les leaders. Les French Technip présentent un bilan final très positif avec 11 victoires, 2 nuls et 3 défaites (dont 2 contre Siemens). La saison prochaine, l'équipe s'appuiera encore sur



Stéphane Simonetta, Philippe Verny, Arnaud Bialecki et Jeff Couet, prêts à cisailer tout adversaire osant s'approcher des buts d'Eric Tanguy.

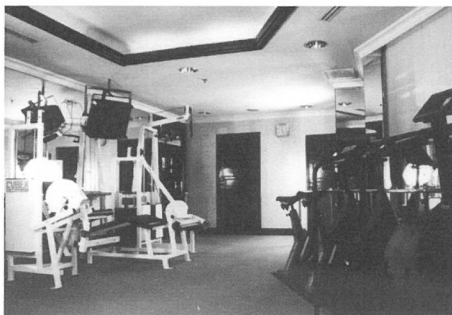
Tandis que les chevauchées de Philippe Plénacoste et les éclairs du vétéran belge feront, espérons-le, encore la différence. Néanmoins un peu de sang frais sera le bienvenu, et l'équipe des French Technip sera ravie d'accueillir tous les amateurs de football, quel que soit leur niveau. Cette saison, la deuxième équipe des French Technip, inscrite dans une ligue thaïe (la Masho league), a au moins remporté un trophée, celui du fair-play.

## Global Silverhawk Farang League - Saison 2000

## CLASSEMENT FINAL

	Pts.
1 SIEMENS	37
2 FRENCH TECHNIP	36
3 BCCT	36
4 RBSC	26
5 SCANDINAVIAN VIKINGS	19
6 BRITISH CLUB	17
7 SOHO	11
8 AUGUST ABAC	10
9 JAPANESE ALL STARS	10

## Sport à la carte



Entre shopping et restaurants, il est possible, sur Sathorn, de faire un peu d'exercice au Health club du Laurel Evergreen Hôtel. Parfaitement équipé en machines (de torture?) en tous genres, le club permet également l'accès à la piscine de l'hôtel. Sauna et douche-massage dans les vestiaires complètent la possibilité qui vous est offerte de passer une journée sport et loisirs. Des cours

d'aérobic ont lieu en semaine, et des massages, thaïs ou conventionnels, sont également dispensés.

Les tarifs: 2,300 bahts par mois et par personne, 5,750 bahts pour les familles. D'autres formules sont proposées et les tarifs sont dégressifs selon la durée de votre abonnement. *Pour plus de renseignements, appeler le 266 72 66 ext 2530 ou rendez-vous directement au troisième étage du bâtiment, situé au 88, Sathorn Road (Soi Pipat).*



## EN BREF

## CLASSE VERTE

Durant le week-end du 14 au 17 juillet, la Siam Society organise un voyage d'études dans les provinces de Lampang et de Phrae. Cette excursion sera l'occasion de découvrir l'architecture, l'artisanat et la cuisine du nord de la Thaïlande. Vous aurez également la possibilité de passer une nuit au centre de dressage des éléphants de Lampang.

Prix de l'excursion: 8900 bahts.

Renseignements au 661 64 70-77.

## GUERRE ET PAIX

En commémoration du cinquantième anniversaire de la guerre de Corée, l'ambassade de la République de Corée (du Sud) organise une exposition de photos et un festival du film coréen. L'exposition, intitulée "The Korean War - Then and Now", sera présentée du 10 au 14 juillet à la faculté des sciences sociales et humaines de l'université Burapha de Chon Buri (tél: 038 745 900 ext. 2343). Le festival ("The Korean War and After") aura lieu le 10 juillet. Entrée gratuite. Renseignements auprès de l'ambassade de Corée: 247 75 37/41

## HORS DES SENTIERS BATTUS

L'île de Koh Samui, avec ses 280 km<sup>2</sup> de nature à explorer, a toujours séduit les voyageurs autant par sa jungle et sa végétation tropicale que par ses plages.

Le profil des touristes a beaucoup changé, les hôtels-resorts de luxe remplacent progressivement les bungalows sommaires, mais l'aura de l'île ne devrait pas s'effacer pour autant. Même avec le nombre grandissant de visiteurs, Koh Samui a gardé beaucoup de son charme intact et ses trésors cachés n'en ont que plus de prix. Parmi les amoureux de Koh Samui, quelques francophones, installés ici depuis longtemps, ont toujours à cœur de faire partager ce qui les a séduit.

Yves, fondateur de Samui Evasion, organise tous les ans une journée promotionnelle de son circuit, "Tour de l'île en bateau", invitant tous les nouveaux managers, stagiaires et Tours-opérateurs à découvrir l'île par la mer. "A chaque fois, les gens sont étonnés par le nombre de plages et de criques encore vierges", confie-t-il à *Gavroche*. "Par la route, on ne peut voir que les zones les plus développées, mais en bateau on réalise pleinement la beauté de l'île. Les gens se rendent compte aussi que la construction n'est

pas si anarchique, qu'il y a des lois. Aucun bâtiment ne dépasse la cime des cocotiers, tout est enfoui dans la végétation, ils sont agréablement surpris."

Cette année, le tour avait été organisé en collaboration avec "The Best of Samui" et un reportage vidéo a été réalisé par Samui Vision, Laurent et Laurent, société nouvellement installée à Koh Samui, qui propose des vidéos et des cartes postales personnalisées sur les circuits Samui Evasion.

Jean, qui connaît tous les recoins de l'île comme sa poche, propose, lui, des tours en Mountain Bike pour découvrir l'inaccessible, avec deux types de circuits.

Tout d'abord, un circuit découverte pour tous niveaux. Beauté des paysages du sud de l'île, nombreux arrêts en des points d'intérêt culturel: temples, vie traditionnelle, etc. Et une petite balade à pied dans la montagne pour la vue panoramique. Halte repas et boissons, bien entendu. Ce tour fonctionne très bien depuis deux ans et ne suscite que des éloges de ses clients.

Ensuite, un circuit sportif qui nécessite une bonne condition physique. Ascension de la montagne à l'intérieur de l'île, en partie en jeep, en partie à pied. Repas au sommet sur une terrasse avec une vue époustouflante.

Puis descente en vélo, attention c'est rude! Sensations fortes garanties! Mais sécurité oblige, les Mountain Bikes sont de très bonne qualité avec suspension et freins à disque.

Un autre Jean, Suisse, et sa femme Marcelle proposent aussi des randonnées sur les chemins en pleine nature, pour observer la faune et la flore, à Koh Taen, petite île au sud de Samui. Ils viennent de reprendre et rénover les petits bungalows de Pong, offrant donc la possibilité de passer la nuit sur cette petite île sans voitures, où l'on se déplace à pied ou à vélo. Si vous le contactez, Jean peut venir vous chercher en bateau à Thong Krut, côté Samui, et organiser pour vous des sorties de pêche ou de randonnée.

*Renseignements:*

*Samui Evasion: Tél: (077) 230 159*

*Jean, "Mountain Bike":*

*Tél/Fax: (077) 427 474*

*Jean, Koh Taen: Tél: (077) 274 100*

### **Rectificatif**

*L'e-mail du cirque ambulant que nous donnions dans notre précédent numéro était erroné. Voici le bon:  
thenashvillesprockets@yahoo.com*





# Phuket Andaman Travel

## Phi Phi Island

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

bungalows avec air con + ABF

2,565 \$

## Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach, et ABF

2,825 \$

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

# Le Galion

CREPERIE



Qualité française

Cuisine authentique

à bord de notre navire

Le Galion est situé  
Soi Sansabai, Patong  
Reservations par Tel  
au (076) 345 041

Moussillons, Venez entendre  
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai  
Patong Beach  
Tel.(076)344 581

Plat du jour



# La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,  
ambiance chaleureuse,  
accueil sympa dans  
un cadre agréable

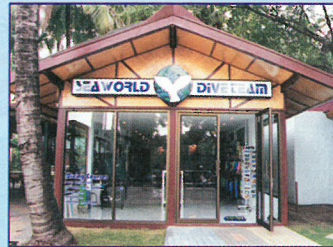


# SEA WORLD DIVE TEAM

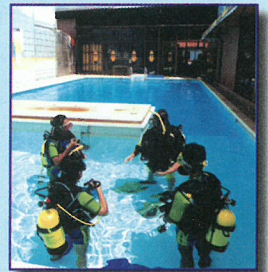


**CROISIERES PLONGEE AUX ILES  
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK  
N'EN REVEZ PLUS ...  
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Différents tours vous sont proposés.



sorties à la journée  
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi  
séjour de 3 ou 4 jours aux iles SIMILAN  
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,  
vous trouverez tout le  
confort cabine ,lieu de relaxation,  
plate forme de plongée  
notre équipe vous fera  
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous  
fera visiter des sites splendides  
une équipe de professionnel  
vous emmenera dans des fonds  
magiques,une belle journée  
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels  
des plongées plus techniques  
vous sont proposées. NITROX et REBRETH  
sont à votre disponibilité ,des cours  
dispenses par des spécialistes  
vous inciteront à ces différentes  
experiences.



# SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595  
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.  
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>  
email : seaworld@phuket.ksc.co.th

# LE BOATHOUSE à Phuket

## *Simplement le meilleur !*

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

## LE BOATHOUSE WINE & GRILL

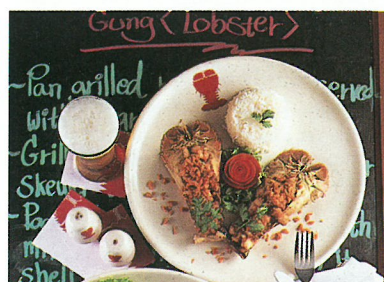


Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !



Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz  
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



**Gung Café**, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com) - E-mail : [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)

Phuket

# L'île aux trésors

Par FRANK COUTURE

## 14 juillet de feu et de folie!

A Phuket, le 14 juillet se célébrera à Patong beach, plus précisément au soi Sansabai, près du Chicago et du Tai Pan. Toute la population de Phuket, locale et expatriée, est invitée à faire la fête sur l'air des lampions. L'an dernier, musiciens, cracheurs de feu, saltimbanques et sculpteurs sur glace avaient réchauffé une ambiance qui n'en avait pas besoin. Cette année, selon l'organisateur Patrick Fresnel (Crissey co.), ce devrait être encore plus chaud. "On va allumer le feu et ne comptez pas sur moi pour l'éteindre", a-t-il précisé!

## Une nouvelle épave à découvrir

L'exploration d'épaves est une activité très appréciée des plongeurs de par le monde. Jusqu'à très récemment, une seule épave au large

de Phi Phi Island, le King

Cruiser, s'offrait aux

amateurs aux alentours de Phuket.

Depuis le mois

dernier un nouveau lieu de

plongée vient

"d'ouvrir" ses

portes, puisque à

la surprise de pas

grand monde, un

bateau faisant la navette

quotidienne entre Phuket et

Phi Phi a pris feu au niveau des

moteurs et coulé à pic. Les passagers sont

tous sains et saufs.

Pas surprenant, disais-je, dans la mesure où

ces navettes sont, à quelques exceptions près,

de véritables bétailières où l'on entasse le veau/touriste sans aucune arrière-pensée sur la capacité maximum que peut contenir l'embarcation: si les sièges sont tous occupés,

on rajoute des chaises en

plastique au milieu des

coursives, et si les

chaises sont

aussi toutes

prises, qu'à

cela ne

tienne, on

entassera

les derniers sur le

pont avant,

arrière ou dans

la cabine du capitai-

ne.

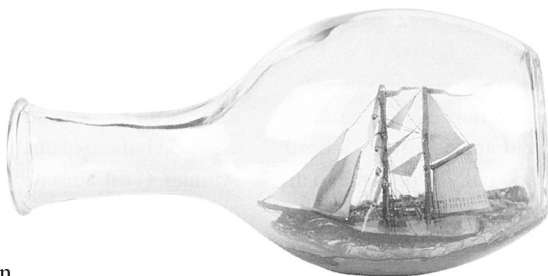
Avec un tel souci de rentabilité,

pas étonnant donc que la maintenance des

moteurs soit elle aussi quelque peu précaire,

pas étonnant donc que les moteurs prennent

feu de temps à autre.



## Phuket Cyberport

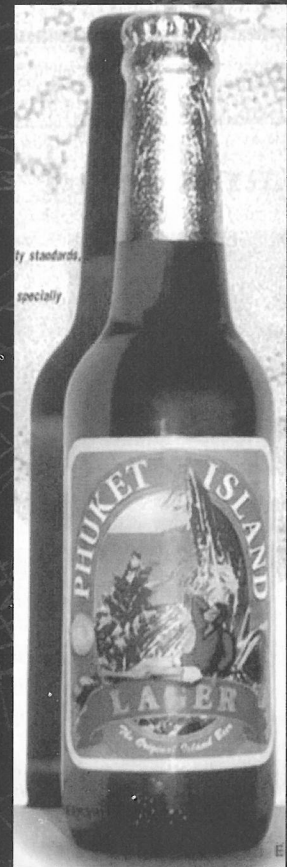
Les plans ambitieux du gouvernement thaïlandais de faire de Phuket un centre régional dédié aux technologies de l'information, autrement dit un "cyberport", commencent à prendre tournure à en croire les résultats du séminaire qui a eu lieu au Pearl hotel de Phuket ville à la mi-juin.

Les participants au séminaire représentaient aussi bien le secteur public (Ministère des Sciences, TAT, BOI, TOT, CAT) que certains grands groupes privés très intéressés par le

projet (Cisco systems, Hewlett Packard). Le projet, officiellement nommé "Phuket Cyberport International City 2000", devrait voir le jour dans le cadre du 9ème plan national de développement économique et social.

Le secteur des technologies de l'information pourrait ainsi venir renforcer le dynamisme économique de Phuket, en parallèle avec le secteur du tourisme qui est à ce jour la principale source de revenus de l'île.

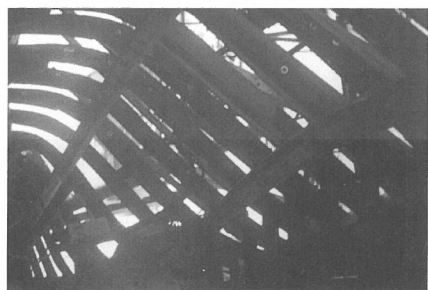
## L'AUTO-SUFFISANCE POUR BIENTÔT



Au train où vont les choses, Phuket pourra bientôt se déclarer auto-suffisante. Les infrastructures étaient déjà solides (aéroport, hôpitaux et écoles de standard international) il ne manquait plus qu'à assurer l'auto-suffisance alimentaire. Côté solide, pas de problèmes puisque la mer a toujours su se montrer généreuse avec ses fruits. Côté liquide par contre, mis à part l'eau fraîche des collines, c'était un peu court jusqu'à présent. Et bien voilà, nous pouvons maintenant nous détacher du continent sans inquiétude, puisque la Phuket Island Lager Beer est arrivée sur nos comptoirs. Une bière produite selon les standards les plus stricts au monde, à savoir le "rheinheitsgebot" allemand (certificat de pureté). Prosit.

# HISTOIRE D'AMULET (1891), BATEAU PILOTE

**A** la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, les cartes marines n'étaient pas très bonnes et, dans les Cornouailles, patrie de mon bateau Amulet, les ports étaient situés dans de dangereux estuaires. Les bancs de sable qui défendaient l'entrée de Falmouth se déplaçaient selon la saison, au gré de forts courants de la Manche. Le commerce avec le nouveau monde prospérait et les nombreux clippers et grands voiliers affluaient, chargés d'épices et de denrées rares. De nombreux bateaux de pêche avaient été reconvertis à l'époque en bateaux "pilotes" (à voile pure) mais depuis 1850, la compétition entre les pilotes était telle que les capitaines avaient dû rendre leurs cotres plus rapides et plus grands. Ils prospectèrent en quête de bons pilotes jusque dans les Açores. On raconte que les pilotes de Falmouth étaient réputés pour pouvoir rentrer à bon port avant les vapeurs, ces monstres modernes impressionnants. Pendant les deux guerres, Amulet s'est retrouvée avec toute la flotte dans les vasières salées en arrière-pays, à Fowey, Plymouth et dans les autres ports du Sud. Le sel aidant, la



coque en mélèze et en pich-pin s'est exceptionnellement bien conservée, tout comme les membrures en chêne, bois très solide mais fragile face à la pourriture.

Amulet a pu être restaurée à la fin de la dernière guerre, par un simple calfatage. Un double bordé fut cloué à même la coque. Les nouveaux propriétaires étaient des plaisanciers qui aimaient la voile et la pêche. Ils installèrent un moteur de camion marinisé et un "dog house".

Quand j'ai trouvé Amulet en Nouvelle-Zélande, elle avait appartenu à seize propriétaires. Elle flottait encore grâce à sa quille en fonte qui avait gardé sa forme originelle. On



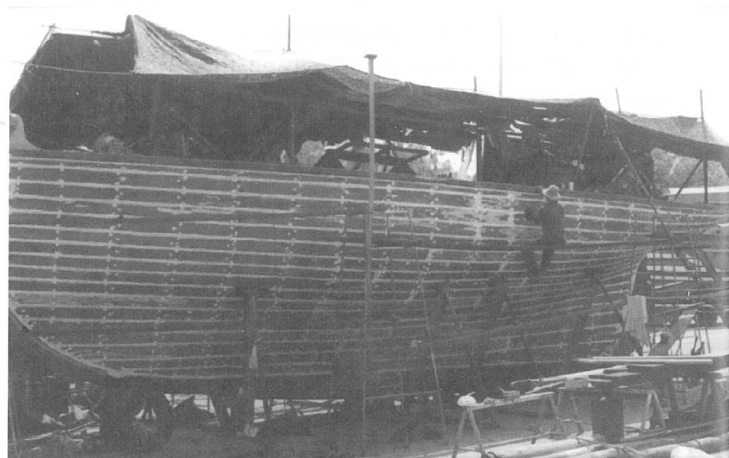
dit des bateaux pilotes de Falmouth qu'ils sont les meilleurs d'Angleterre par leurs qualités marines. Le grément aurière était déjà moderne et n'a jamais été un handicap pendant mes dix-neuf ans de voyage à bord, surtout grâce au "tape-cul", ce petit mât d'artimon installé derrière la barre. Deux hommes suffirent pour manoeuvrer les 18,50 mètres hors tout et trois sont l'idéal pour la navigation hauturière.

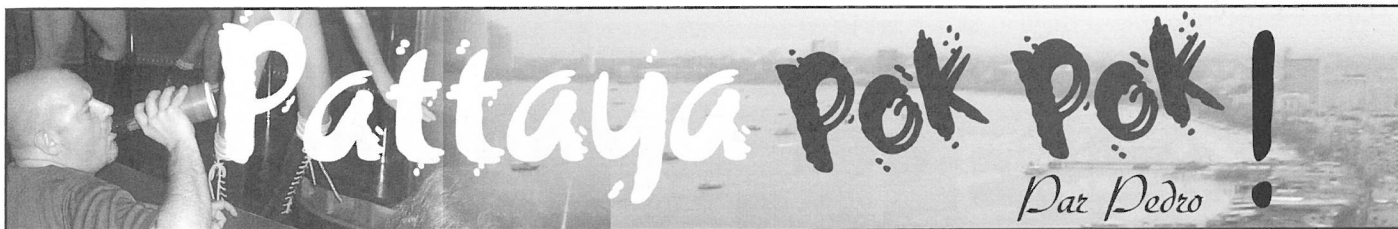
L'histoire ne s'arrête pas là. Après bien des aventures sur les mers du globe, Amulet est arrivée fatiguée, avec ses 108 ans, à la marina de Phuket. La coque était en partie rongée par les termites et le bois de teck thaïlandais me faisait rêver. Les années ont passé, à explorer les archipels Andaman, Similan, à participer à la King's Cup Regatta, à faire un film pour l'émission Ushuaïa... Jusqu'au jour où Amulet ne pouvait plus sortir du port. J'avais donné de mes forces à ce bateau, passé une bonne partie de ma vie à son bord, eu même des enfants, j'y ai vécu des jours heureux racontés dans un livre... Mais là, Amulet paraissait condamnée, j'étais

triste de ne rien pouvoir faire, faute de moyens.

Un beau matin, lors d'une promenade à la marina, un Français résidant à Phuket découvrit mon bateau et eut un coup de coeur pour Amulet. C'est ainsi qu'il décida de l'acquérir et de le remettre à flot, sous ma gouverne pour les travaux. Les meilleurs matériaux ont été utilisés et mon équipe de charpentiers a fait un formidable travail pour le remettre à neuf. Quelques mois plus tard, avec assez d'émotion, Amulet était enfin remise à l'eau. La surface de voile a été agrandie et c'est une merveille tout en teck, bronze et acier inoxydable. De quoi naviguer encore cent ans! Pour l'instant, Claude de Crissey, son heureux propriétaire, attend la prochaine saison pour naviguer en mer Andaman et y découvrir les qualités d'Amulet.

**Goudis**





## Enzo sur la Beach Road

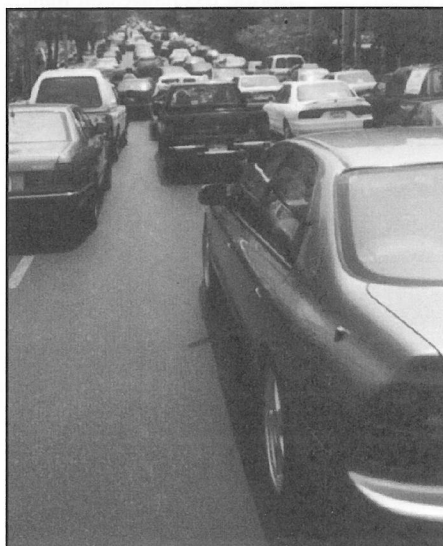


**A** l'instar des oiseaux migrateurs et du capitaine au long cours convolant vers le Sud en quête de ciel bleu et d'air pur... Las du trafic tentaculaire et funiculaire de Bangkok... Que tu débarquasses dans ton gros 4X4 climatisé ou en pick-up bondé et cagoulé façon "Singe en hiver", arrivé sur la Beach Road de Pattaya... Tu rêves, cher plaisancier-roturier, des brises légères du large et de l'horizon sans buildings... Erreur mon cher Wat Son (fils du temple).

Te revoici coincé au milieu des taxis, bétailières bleues de (sur)chauffe, des bus gigantesques qui, non contents de t'avoir abasourdi à coups de corne de brume sur Sukhumvit durant le trajet, te balafrent d'une chaude larvée de gasoil en direct de son gros tuyau à fort diamètre et basses vibrations, assurant ainsi une chaîne directe du "producteur", raffinerie du port de Laem Chabang voisin, au "consommateur" en pleine poire. Impossible, même en Jacques Mayol ou Enzo du Grand Bleu, de tenir en apnée jusqu'au bout de la Beach où t'attendent nos fameuses bouches d'égouts sulfurées si chères à nos curistes

assidus et nos policiers aux uniformes chocolatés d'avance... Quant aux marins d'eau douce qui coupent à la corde, croyant gagner de l'air et de l'espace, ils verront la fourche avant de leur deux-roues ou le carter moteur de leur belle japonaise faire l'amour à quai, gratuitement et en pleine rue (si, c'est possible!) avec les douves aux plaques manquantes qui longent la mer...

Tu vois, ici, moussaillon, on ne rigole pas avec les rigoles...



### Non coupable Votre Honneur...

Inauguré le 1er juin, le tribunal de Pattaya, situé sur Thappaya Road (la route de Jomtien) et sensé soulager la Cour de Chonburi, s'occupera (on s'en serait douté) des affaires de drogue et de jeux (casinos et paris) illégaux. Les amendes devraient renflouer rapidement - et légalement - les 173 millions de bahts investis dans la construction du bâtiment...

### Le TAT en fanfare

Le 4 juin dernier, l'Office national de Tourisme (TAT), a inauguré en grande pompe son bureau régional à Pattaya, situé sur Pratamak Road (Colline du Bouddha). Le ministre du Tourisme, neuf bonze "baptiseurs", la fanfare de la marine royale et une troupe de danseuses traditionnelles étaient de la fête.

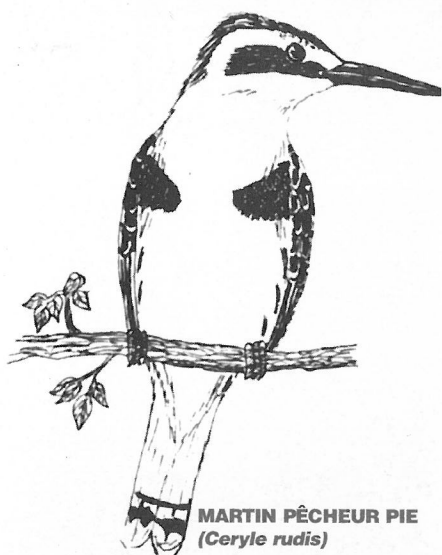
### A la baille toutes ces épluchures!

Le bateau restaurant "King Star Cruisi", qui s'emploie depuis huit ans à faire manger et guincher les touristes en soirée dans la baie de Pattaya, est suspecté de se débarrasser par-dessus bord d'une partie de ses déchets après un contrôle surprise des autorités sanitaires locales. En effet, les deux réservoirs à déchets ne pouvaient visiblement pas contenir le volume supposé d'un établissement d'une capacité de mille clients et quatre-vingt employés...

### Serpent de mer?

Le projet d'usine de traitement des eaux usées, dans les tuyaux depuis des années, pourrait enfin voir le jour en novembre prochain. Son coût annuel de fonctionnement est estimé à environ 40 millions de bahts. Mais la mairie n'a toujours pas résolu l'un des principaux problèmes: comment faire participer résidents et commerçants de Pattaya à la facture? Reste à espérer que le projet ne finisse pas, une fois de plus, dans les égouts...

# Les oiseaux du Laos en danger



MARTIN PÊCHEUR PIE  
(*Ceryle rudis*)

Ces dernières années, plus de quatre-vingts familles d'oiseaux (sur 154 vivant sur le globe), représentant mille espèces, ont été observées en Thaïlande, en Malaisie et en Indonésie.

Au Laos, après les travaux de Delacour et Jabouille dans les années trente, seules quelques études localisées ont été réalisées depuis les années 1970. Entre 1988 et 1994, une observation non exhaustive de l'auteur de cet article mentionnait 239 espèces et 54 familles. En 1999, l'Union Mondiale pour la Conservation de la Nature (UICN) publiait un ouvrage récapitulatif de toutes les études conduites au Laos, dans lequel 694 espèces et variétés d'oiseaux sont répertoriées.

Ce qui surprend en arrivant au Laos, c'est de ne pas entendre un chant d'oiseau en dehors de ceux des volailles de basse-cour qui n'ont pas encore été transformées en "Lap Sin Kay", plat typiquement laotien. Même les villes très "rurales" comme Vientiane, Savannaket et Pakse semblent vidées de leur avifaune. Les oiseaux, pour éviter, en zone

urbaine, les collecteurs d'oeufs, les lance-pierres et les fusils à air comprimé et, en zone rurale, les fusils, les arbalètes et les différents pièges, n'ont d'autre alternative que de se réfugier dans les lieux inhabités et inaccessibles. D'autres, plus prudents, ont déjà passé les frontières. C'est au moment des migrations (novembre-janvier et mars-avril) que l'on a le plus de chance d'en voir dans la nature, mais aussi sur les marchés.

La faible richesse ornithologique du Laos, au niveau quantitatif, a plusieurs causes. En premier lieu, la chasse, les pièges, comme la cueillette, représentent de longue date des activités traditionnelles permanentes à vocation alimentaire pour les populations rurales. Contrairement à la cueillette, la chasse et les pièges deviennent de plus en plus des activités de loisir intéressant aussi les citadins. Pratiquées dès l'âge de sept ans par les garçons, elles concernent plus de 600,000

familles. Exercées en toutes saisons, elles sont extrêmement destructrices. D'autre part, les systèmes de production basés sur la défriche-brûlis dérangent la nidification et modifient l'écosystème des oiseaux.

Les volatiles sont victimes de la demande locale en produits animaux sous forme d'échanges en milieu rural et sur les marchés urbains – oiseaux de compagnie, motifs religieux, rites traditionnels, alimentation, médecine locale. Et sur les marchés internationaux, la demande d'animaux de compagnie (perroquets, tourterelles, ménages, barbus) et de produits pour la médecine traditionnelle ne fait qu'accentuer le phénomène.

Par manque de moyens, les autorités éprouvent des difficultés à faire appliquer les instruments légaux existant pourtant pour la protection des animaux et contre le com-

merce illégal. Le manque d'éducation de la population en matière de protection de la nature et en particulier des oiseaux n'arrange rien.

Enfin, les oiseaux sont toujours très sensibles aux effets durables de la guerre passée et aux pollutions chimiques dues aux défoliants et autres produits nocifs.

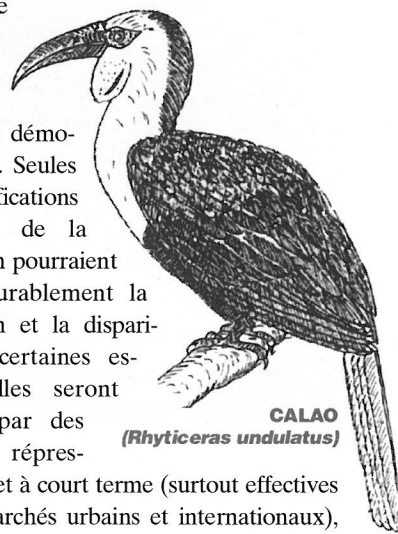
Malgré un cadre légal plus strict, des campagnes de confiscation des fusils et un meilleur contrôle sur les marchés urbains, l'avenir n'est pas réjouissant. Les territoires de refuge

se raréfient avec la croissance démographique. Seules des modifications d'attitude de la population pourraient limiter durablement la raréfaction et la disparition de certaines espèces. Elles seront induites par des mesures répressives à effet à court terme (surtout effectives sur les marchés urbains et internationaux), par des mesures indirectes à moyen terme (politiques économique, sociale, territoriale, réduction de la pauvreté) et par des mesures de sensibilisation à long terme (éducation, exemple thaïlandais de création de parcs naturels, organisations de protection de la nature...) La création, depuis 1993, de zones de conservation nationales de la biodiversité (NBCA) est malgré tout de bon augure. De leur bonne gestion dépend l'avenir de certaines espèces devenues très vulnérables.

Laurent Chazé  
(textes et dessins)



HIBOU PÊCHEUR  
(*Ketupa Zeylonensis*)



CALAO  
(*Rhyticeros undulatus*)



BERGERONNETTE (*Matacilla abba*)



HUPPE PASCÉE  
(*Upupa epops*)

# ANGKOR ET ENCORE

## Rugby: la relève cambodgienne

**V**erra-t-on, dans quelques années, une équipe cambodgienne participer à la coupe du monde de rugby? C'est le pari du Royal Rugby Club des Piliers d'Angkor, qui a mis sur pied une école de jeunes rugbymen cambodgiens le 13 janvier dernier. Ce sport, quasi inconnu au Cambodge, est enseigné à des enfants issus de milieux défavorisés.

Sur 24 enfants inscrits au club, 16 viennent de la décharge municipale de Phnom Penh, où ils ont été pris en charge par l'ONG française "Pour un sourire d'enfant" (PSE), qui leur apporte soins et éducation.

Mais les Piliers d'Angkor ont décidé de leur apporter un plus avec la création des "Tao Komnatch" (littéralement les lions féroces) première école de rugby cambodgienne. Le "Ball aob" (la balle enlacée) rencontre déjà un succès auprès des jeunes dépassant les espoirs des organisateurs. Aux jeunes gamins de la décharge s'ajoutent quatre enfants d'expatriés français et quatre autres Cambodgiens qui forment ainsi trois équipes

de huit joueurs.

Chaque jeudi, de 16h30 à 18h, les Tao Komnatch s'entraînent au vieux stade (à proximité de l'ambassade de France) sous la conduite des Piliers d'Angkor. Les jeunes ont compris très vite que le rugby n'est pas qu'un jeu physique permettant de se défouler, mais nécessite cohésion et esprit d'équipe. A l'heureuse surprise des entraîneurs, les origines et le rang social se sont effacés pour faire place à une franche amitié.

A la fin de ces entraînements, dans un souci d'équilibre et de formation, les Piliers d'Angkor offrent un goûter aux enfants. Jean Claude Garen (président des Piliers d'Angkor) précise: "l'école de rugby est entièrement à la charge du club et ne fonctionne actuellement que par le bénévolat de ses membres et le soutien de quelques sponsors." Ceci ne va pas sans créer quelques problèmes de trésorerie. Le budget global annuel, entre l'équipement, les goûters et l'encadrement cambodgien, atteint 3175 \$, charge que les Piliers d'Angkor auraient du mal à assumer sans l'aide de sponsors.

Devant cette réussite, le bureau de



photo Paul Raguinman

Les Tao Komnatch



photo Paul Raguinman

L'exemple à suivre: les Piliers d'Angkor

l'UNESCO a décidé de donner un coup de pouce et offert des équipements au lycée Sisovath de Phnom Penh qui a depuis créé l'équipe des Rajasiha (le lion protecteur des pagodes). Les Piliers d'Angkor en assurent également l'entraînement. Même engouement en province: au lycée Tep Pranam de Oudong et à Kompong Cham, des équipes de rugby ont pu être montées, portant à quatre le nombre de clubs de jeunes rugbymen.

Le 27 mai dernier, lors du deuxième tournoi d'Indochine, qui se déroulait cette année à Phnom Penh, les Tao Komnatch ont battu les Rajasiha.

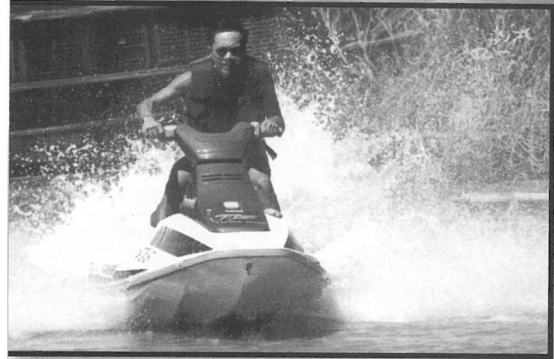
Contact: Jean Claude Garen 015 916 413 -

Laurence Monnin 015 914 203

E-mail: [ph.monnin@camnet.com.kh](mailto:ph.monnin@camnet.com.kh)

Charles Meur

# Plaisirs nautiques sur le Mékong



photos Paul Ragúman

Ouvert en mai dernier, "l'Alligator ski club" propose de découvrir le Mékong de façon originale. A l'initiative de Michel, dit "Jano", et de Michel, Français natif du Cambodge, ce club de sports nautiques s'est amarré sur les berges du Mékong. Près du Vat Klean Kleng (1,5 km après le pont japonais, direction Kompong Cham), la base nautique offre ski nautique et jet ski, de l'initiation (gratuite) au stage de perfectionnement en mer et rivières. Après huit ans passés au

Laos, Jano, féru de sports nautiques, aime faire partager sa passion pour l'eau. Connaissant les possibilités qu'offre le réseau hydrographique local et le potentiel touristique encore peu exploité du Cambodge, lui et Michel ne comptent pas s'arrêter là et projettent déjà de proposer un trek de deux jours de Phnom Penh à Siem Reap. Cette excursion permettra d'allier la découverte du fleuve et de ses habitants et le sport. Un autre projet similaire est à l'étude sur les îles et la mer dans le golfe de Kompong Som. Michel, officier de réserve, insiste sur les mesures de sécurité, tous les itinéraires des trecks étant reconnus à l'avance et tous les contrôles ad hoc effectués au préalable (gilets de sauvetage, moyens de communications, état des jets skis et du bateau logistique-assistance). L'Alligator club est aussi un bar flottant qui propose dans un cadre agréable des grillades au feu de bois. Contacter Michel ou Jano en français, anglais thaï ou lao au 012 835 850 ou par email : alligatorclub@hotmail.com

## Sovanna Phum pour l'art populaire

Créée en 1994, l'association Sovanna Phum (Age d'or) a pour objectif de soutenir et de développer les arts populaires du Cambodge. Le théâtre d'ombres représente une part importante de son activité et comprend deux activités: le "petit théâtre d'ombres", théâtre populaire avec des marionnettes articulées dont les textes peuvent être constitués d'improvisations ou encore de légendes et contes locaux et le "grand théâtre d'ombres", avec des figurines fixes et dont le sujet exclusif est le Ramayana.

Sovanna Phum est aussi une école de cirque avec des acteurs formés à Moscou, des danseurs, des musiciens et des chanteurs. La

troupe donne des spectacles sur Phnom Penh, mais participe aussi, dans les provinces, à des campagnes de prévention d'ONG. En septembre une nouvelle tournée européenne attend l'équipe du petit théâtre d'ombres. Parmi ses grands projets au Cambodge, l'association envisage une exposition de marionnettes dans les écoles, suivie d'un spectacle itinérant en province. Actuellement, des marionnettes sont exposées à l'hôtel-restaurant One Way (308 Bld Norodom, Phnom Penh). Renseignements: Delphine (012 846 020) ou par email: [sovanna@africafe.bigpond.com.kh](mailto:sovanna@africafe.bigpond.com.kh) "Magic Théâtre" 111 rue 360 PO Box 405 Phnom Penh

### Rénovation du Stade Olympique

Le Yuanta Group apportera une aide de 3,6 millions de dollars au gouvernement cambodgien pour la rénovation du stade Olympique de Phnom Penh. En échange, l'industriel taïwanais pourra construire un complexe hôtelier de 40 millions de dollars sur les pourtours du stade.

### Regards

Les Editions du Mékong, qui publient le quotidien Cambodge Soir, viennent de sortir un album de photos en noir et blanc sur le royaume du Cambodge de ces cinq dernières années.

"Sur le chemin de la paix" 1995-2000.

Renseignements: 023 362 654

### Cuisine indienne

Une des dernières ouvertures en date, le Kingbar est un restaurant pakistanais où l'on peut déguster une fine cuisine indienne et halal, tout en regardant les dernières sorties vidéo sur écran géant.

Ouvert tous les jours, 77 Bld Sihanouk, Phnom Penh.

### Tout beau tout neuf

Depuis le 27 mai dernier, l'hôtel bar-restaurant Le Lyon d'Or vous accueille au 12-14 rue 110 (près du vieux marché) dans un cadre entièrement neuf. Menu à partir de 5 dollars, chambres de 5 à 20 dollars.

Pour tous renseignements contactez le 023 217 710.


### Réservez chez Résa

Serge et Chantal ont ouvert les portes de leur restaurant et guest-house en mai dernier. D'origine belge, Serge est cuisinier de profession et propose une carte originale, du gaspacho de crevettes au mille-feuilles croustillant de la mer au citron vert en passant par le suprême de caneton en ragonade.

33 rue 75 Sangkat Srak Chork Phnom Penh.

Tél: 023 430 653







## COMIN KHMERE

Design · Supply  
Installation · Maintenance

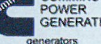
- Air-Conditioning
- Refrigeration
- Generating Sets
- Electrical (HV to LV)
- Water Supply




air conditioning




refrigeration



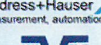
CUMMINS  
POWER  
GENERATION  
generators




Schneider  
Electric  
electrical



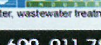
Schlumberger  
power & water meter



Endress+Hauser  
measurement, automation



AVR  
valves



permo  
water, wastewater treatment

E-Mail: [comin-khmere.pnp@camnet.com.kh](mailto:comin-khmere.pnp@camnet.com.kh)

N°48 Street 214 · Tel: 426 056, 212 514, 217 003 · Fax: 426 622, 211 781



# La Croisette

## Bar Grill Restaurant

Retrouvez les saveurs de la cuisine traditionnelle française au bord du Tonle Sap

Petit déjeuner, déjeuner, dîner  
Menu et carte originale




➤ Spécialité: La brochette du corsaire ➤

Ouvert tous les jours de 7h à 23h

241 QUAI SISOWATH, PHNOM PENH, CAMBODGE TÉL: 012 876 032


# LYON D'OR



Avant, avant Lyon le meilleur

Ambiance gonesque au bord du Tonle Sap

12-14 rue Preah Angduung  
(près du vieux marché)  
Tél: 023 217 710



## BISTROT DES SPORTS

ET SA CÉLÈBRE BRASSERIE

### AU PIED DE COCHON



Au coeur de Phnom Penh, Bernard, Kirk et Robert sont heureux de vous accueillir au Bistrot des Sports

★ Fléchettes ★ Baby Foot ★ Billards ★ T.V. Satellite

OUVERT TOUS LES JOURS DE 8H00 À 24H00

156 RUE 63, PHNOM PENH, CAMBODGE TEL: (012) 881 603





Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous.





## LAO TRAVEL SERVICE

WELCOME TO LAOS

The Land of a Million Elephants

08/3 Lane Xang Avenue, PO Box 2553 Vientiane




- Package tour for individuals or groups
- Cultural & special interest tours adventure/nature, hilltribes, trekking
- Cruise on the Mekong River
- Car rental, air tickets & hotel reservation
- Visa and ground handling.



Telex: 4491-2 TE VTE LS - e-mail: [Its@pan.laos.net.la](mailto:Its@pan.laos.net.la)  
Tel: (856-21) 216 603, 216 604 - Fax: (856-21) 216 150  
E-mail: [laotravl@laotel.com](mailto:laotravl@laotel.com)  
Website: [www.visit-laos.com/touoperators/lts.htm](http://www.visit-laos.com/touoperators/lts.htm)

## USINE PHARMACEUTIQUE N°2

ROUTE DE SOKPALUANG, DISTRICT SISATTANAK,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, R.D.P LAOS  
TÉL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



## PHARMACEUTICAL FACTORY N°2

SOKPALUANG RD, SISATTANAK DISTRICT,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, LAOS P.D.R  
TEL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



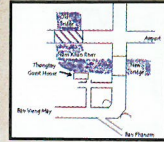
ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ  
Assurances Générales du Laos



33 avenue Lane Xang, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com

BUNGALOWS TRADITIONNELS LAOS AVEC TERRASSES,  
AU BORD DE LA RIVIÈRE NAM KHAN.  
PROFITEZ DE LUANG PRABANG DANS UN CADRE NATUREL ET CONFORTABLE.

LAO TRADITIONAL BUNGALOWS WITH TERRACES, ALONG THE NAM KHAN RIVER.  
ENJOY LUANG PRABANG IN A SETTING BOTH NATURAL AND COMFORTABLE.



**THONGBAY GUEST HOUSE**  
BAN VIENG MAY, VAT SAKHÈM  
LUANG PRABANG R.P.D. LAOS  
TEL: (020) 51 90 10

## METROPOLITAIN

RESTAURANT FRANÇAIS

*Même direction depuis 1968*



*Restaurant très français où  
deux générations de  
Bangkokoïses se donnent leur  
"premier rendez-vous"*

Gaysorn Plaza, premier sous-sol, 999 Ploenchit Road, Patumwan, Bangkok  
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

## LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang -  
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel  
en face du marché du matin - BP: 6572 - Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856 21) 21 57 66



**PLAISIR**

**EFFICACITÉ**

**POLYVALENCE**

**LIRE en Français**

LITTÉRATURE  
SCIENCE ET TECHNIQUE  
LINGUISTIQUE  
BANDES DESSINÉES



**PARLER en Français**

TOUS NIVEAUX  
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



**PIANOTER sur ordinateur**

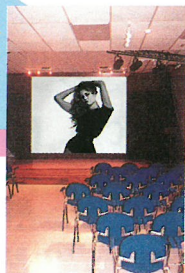
FORMATION INFORMATIQUE  
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

**SE FORMER  
professionnellement**

TOURISME, HOTELIERIE,  
RESTAURATION, SECRETARIAT



**REGARDER  
des films**  
CINÉMA  
CINÉ CLUB



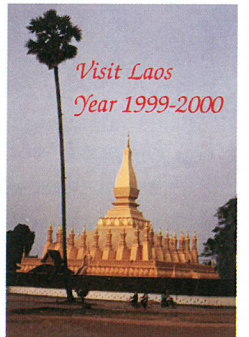
## INTER-LAO TOURISME

*Invites you to travel  
with us and discover the  
picturesque landscape of Lao P.D.R.*

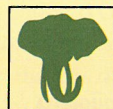
For further information please contact or call us:

**HEAD OFFICE**  
07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R.  
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

*Be touched by Lao's unique culture which  
was born a thousand years ago.*



*Visit Laos  
Year 1999-2000*



Phothisarath Road,  
Namhou Square,  
P.O Box 741,  
Luang Prabang  
Lao P.D.R.



Tel:  
(856) 71 21 22 00  
Fax:  
(856) 71 21 25 77

## SOUVANNAPHOUM

**H**ÔTEL DE STYLE COLONIAL, L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE  
SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE  
LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE,  
DES MARCHÉS ET DES TEMPLES.  
ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT  
VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ  
POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

## HONG-KONG, LE TEMPS D'UN WEEK-END



Le Any Film Club, en collaboration avec l'Alliance Française, le Bureau des étudiants de l'Université Chulalongkorn et la Thai Film Foundation présentent le Festival du Film de Hong-Kong. Le Festival aura lieu les 8 et 9 juillet à l'Alliance Française, 29 Sathorn Road. Le prix d'une séance s'élève à 30 bahts; vous pourrez également vous procurer un pass à la journée vous donnant accès à quatre films pour 100 bahts. Tous les films seront diffusés en DVD, avec sous-titres en anglais. Pour tout renseignement: tél. 441 02 64 ou e-mail thunsa@hotmail.com Site Internet: <http://come.to/anyfilmclub>

### PROGRAMME DU 8 JUILLET

#### SLEEPLESS TOWN

**12h, 122 mn, 1998. De Lee Chi Ngai, avec Kaneshiro Takeshi et Yamamoto Mirai.**  
Lau Kenichi habite à Kabukicho où il vit de larcins en tout genre. Il n'a confiance en personne et personne n'a confiance en lui. Seule la cupidité des gens l'intéresse, c'est la seule émotion qu'il éprouve, le genre de sensibilité dont sont affublées les chauves-souris... ces animaux qui volent dans le noir entourés de multiples dangers.

#### THE TRUTH ABOUT JANE & SAM

**14h, 90 mn, 1999. De Derek Yee, avec Peter Ho, Fann Wong...**

Sam, originaire de Singapour et travaillant à Hong-Kong tombe amoureux de Jane, une chinoise au tempérament méfiant.

#### THE LONGEST SUMMER

**16h, 128 mn, 1998. De Friut Chan, avec Tony Ho, Sam Lee...**

Le ciel de Hong-Kong est particulier en 1997; de magnifiques feux d'artifices marquent une série de célébrations. Pourtant, pour les membres chinois de l'Armée britannique, 1997 est une période d'incertitude et d'épreuves

#### SEALED WITH A KISS

**18h, 83 mn, 1999. De Derek Chiu, avec Louis Koo, Yoyo Mung...**

Kam Shui dirige un petit hôtel sur une île. Il a perdu sa voix étant enfant. Un jour, Mandy arrive sur l'île; Kam Shui est tout de suite attiré par elle. La chanson "Sealed with a kiss" les rapproche.

### PROGRAMME DU 9 JUILLET

#### METADE FUMACA

**12h, 101 mn, 1999. De Ip Kam Hung, avec Nicholas Tse, Kelly Chan, Eric Tsang...**

Killer Leopard, atteint de la maladie d'Alzheimer, retourne à Hong-Kong pour revoir la femme qu'il aime pour la dernière fois. A son arrivée, il rencontre Smokey, un jeune de la rue qui va l'aider dans ses recherches...

#### LOVE WILL TEAR US APART

**14h, 115 mn, 1999. Sélection officielle Cannes 1999. De Yu Lik Wai, avec Tony Leung, Luli Ping...**

Ah Wing demande un visa touriste pour la Chine. Pendant son voyage initiatique, elle rencontre trois autres immigrés...

#### ORDINARY HEROES

**16h, 128 mn, 1999. De Ann Hui, avec Rachel Lee, Lee Kang Sheng...**

Tung s'occupe de Sow, la femme qu'il aime, et l'aide à retrouver ses souvenirs.

#### TEMPTING HEART

**18h, 122 mn, 1999. De Sylvia Chang, avec Takeshi Kaneshiro, Gigy Leung, Karen Mok.**

Pour son prochain film, Cheryl se sert de sa première histoire d'amour. L'occasion pour elle de se remémorer un temps où tout n'était qu'innocence.

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

On ne pourrait plus respirer.



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: [rffront@asiaaccess.net.th](mailto:rffront@asiaaccess.net.th) SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

## LES SORTIES DU MOIS AU CINÉMA

## CARTE BLANCHE POUR SALLES OBSCURES

**Keeping the faith**

SORTIE LE 7 JUILLET

Un film de et avec Edward Norton, Ben Stiller, Jenna Elfman...

Une jeune femme, chef d'entreprise, Anna, retrouve deux amis d'enfance, Brian et Jake, aussi charmants que brillants. La jolie blonde réapparaît dans leurs vies de célibataires... et dans leurs coeurs. Leur relation s'avère plutôt compliquée et pleine de rebondissements: l'un est prêtre, l'autre rabbin...

**Le film du mois****I dreamed of Africa**

SORTIE LE 14 JUILLET

Un film de Hugh Hudson avec Kim Basinger, Vincent Perez, Eva Marie Saint...

Le réalisateur de "Greystoke, la légende de Tarzan" nous emmène à nouveau en Afrique pour nous conter la vie de Kuki Gallmann, dont le roman a inspiré le film. Kuki (Kim Basinger) quitte Venise pour suivre son mari (Vincent Perez) au Kenya. Elle va devoir s'adapter et apprendre à vivre au milieu d'un environnement hostile: animaux sauvages, braconniers... Souvent laissée seule par son mari, elle affronte les obstacles et la solitude avec courage. La nouvelle vie de Kuki et Paolo les conduit à une redécouverte d'eux-mêmes. L'aventure africaine de cette femme va se transformer en une

**Here on earth**

SORTIE LE 21 JUILLET

Un film de Mark Piznarski avec Chris Klein, Leelee Sobieski, Josh Hartnett...

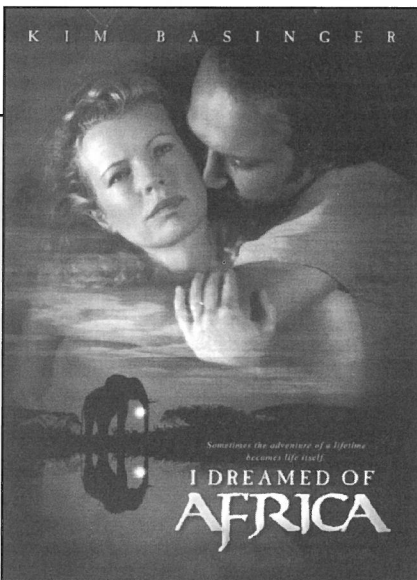
Trois jeunes gens que rien ne rapprochait: un fils de bonne famille et un couple de jeunes à la dérive qui n'auraient jamais dû se rencontrer. Une course de voiture, un accident, les contraignent à passer l'été ensemble. Et c'est une histoire d'amour qui commence...

**Crouching Tiger, hidden Dragon**

SORTIE LE 28 JUILLET

Un film de Ang Lee avec Chow Yun-fat, Chang Chen, Michelle Yeoh...

C'est l'histoire de deux femmes, sous la dynastie Ching, toutes deux redoutables adeptes d'arts martiaux. L'une cherche à échapper aux contraintes sociales liées à ses origines nobles, l'autre a fait de sa vie une quête perpétuelle de la justice et de l'honneur. Leurs destins vont se croiser de façon violente...



véritable lutte pour cette terre à l'origine si étrangère. Une expérience émouvante et forte, de superbes paysages et... Vincent Perez, dans une nouvelle production américaine, après "The Crow 2".

**PROGRAMME DE L'ALLIANCE FRANÇAISE**

29 SATHORN ROAD. TÉL: 21 3 21 22.

PRIX DU BILLET: 40 BAHTS,

en vente sur place le jour de la séance.

**A VENDRE**

JEUDI 13 JUILLET, 18H15

&amp; SAMEDI 15 JUILLET, 17H00

117 mn, couleur, 1998.

De Laëtitia Masson, avec Sandrine Kiberlain, Sergio Castellito, Jean-François Stevenin...

Une femme a disparu. Un détective la recherche, accumule les témoignages qui, un trait après l'autre, s'organisent et construisent un personnage complexe et attachant. Mais cette longue traque révèle (à lui-même) un autre personnage aussi complexe et attachant, l'enquêteur. Quand ils se trouvent et se comprennent, le film n'est pas fini, il change de nature.

**PLACE VENDOME**

JEUDI 20 JUILLET, 18H15

&amp; SAMEDI 22 JUILLET, 17H00

117 mn, couleur, 1998.

De Nicole Garcia, avec Catherine Deneuve, Jean-Pierre Bacri, Emmanuelle Seigner...

Derrière les façades chics de la place Vendôme, des joailliers se livrent à d'obscurs trafics de pierres précieuses, une femme soigne ses blessures, une autre, plus jeune, se construit un avenir, un homme poursuit ses chimères, un autre renoue avec son passé...

**BAR DES RAILS**

JEUDI 27 JUILLET, 18H15

&amp; SAMEDI 3 AOÛT, 18H15

107 mn, couleur, 1991.

De Cédric Kahn, avec Marc Vidal, Nathalie Richard, Patrick Perez...

Richard, 16 ans, qui vit avec sa mère, s'ennuie dans une ville de province. Il épie, fasciné, la voisine d'en face, Marion; puis l'approche et l'entraîne dans une histoire d'amour insolite et éphémère. C'est lui qui détruit cette liaison à laquelle Marion avait fini par croire totalement.

RUBRIQUE RÉALISÉE  
PAR GUILLAUME DOLLMANN

# Délires, Lire, Relire

## TOKYO, C'EST FINI

RÉGIS ARNAUD

Ed. Valat, 1999, 165 p, 79 ff

Passé inaperçu l'an passé à cause d'un tirage très limité, *Tokyo, c'est fini* et son jeune auteur Régis Arnaud méritait pourtant mieux... On se console rapidement: il n'a que 27 ans et tout le temps de confirmer son talent.

*Tokyo, c'est fini* retrace son année et demie de coopération à l'ambassade de France au Japon. Tout va y passer: du passage virtuel au monde 4 de Donkey Kong III pendant ses heures de bureau à une théorisation complète de son comportement et de celui de ses proches collaborateurs.

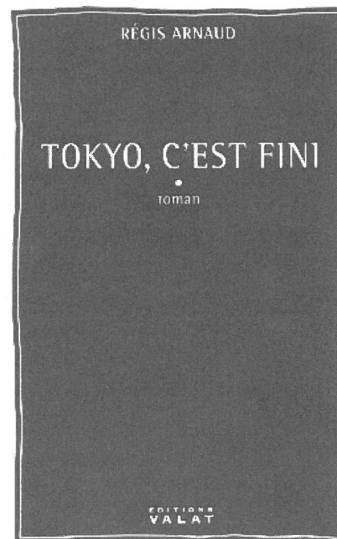
Mais Régis a d'autres préoccupations dès qu'il sort dans la rue: la Japonaise et un combat contre ceux qu'il appelle les surfeurs. En gros "ceux qui attirent les jolies filles, en général pour de mauvaises raisons". Toutes les vérités sont bonnes à dire. Combat qu'il gagnera. Quant aux Japonaises...

Donc, jeunesse à griller, le tout de bonne guerre et dans la joie: baise, gloire et beauté. Jusqu'au moment où l'on s'aperçoit du vide de sa vie et de celles des autres.

Plonger dans cette littérature jeune et fraîche fait vraiment du bien. A côté de ceci se dessine en filigrane un portrait original d'une nation japonaise finalement peu connue.

Le seul hic, c'est que ce livre est extrêmement difficile à dénicher. Cependant rien d'insurmontable, *Tokyo, c'est fini* devrait ressortir aux éditions *J'ai lu* cette année.

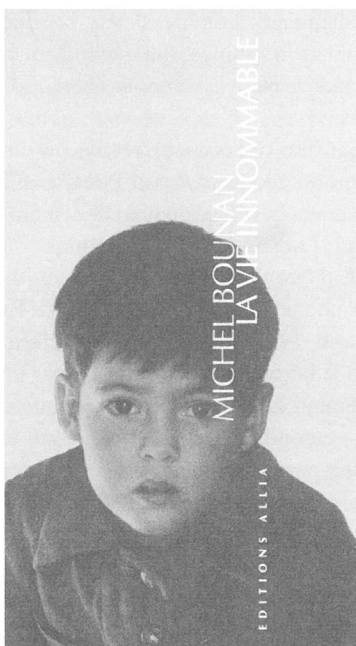
Signalons aussi un autre livre à l'actif de ces éditions *Valat*: le très bon *Treize minutes* de Nicolas Rey, 24 ans.



## LA VIE INNOMMABLE

DE MICHEL BOUNAN

Allia, 1993, rééd. 2000. 168 p. 40 ff



Fils putatif d'un Guy Debord que l'on n'arrête pas de déterrer ces derniers temps pour le servir à toutes les sauces de *La société du spectacle*, Michel Bounan voit son ouvrage *La vie innommable* (1993) réédité aujourd'hui. C'est, il est vrai, une oeuvre essentielle qui apparaît comme la critique sociale la plus juste et la plus radicale de ces dernières années.

La première moitié du livre est consacrée à démonter les mécanismes qui ont établi indirectement l'un de ses anciens livres *Le temps du sida* (1990) comme symbole-autodafé d'un système complexe de A jusqu'à Z.

Résumons l'affaire: Bounan sort ce livre en 1990, il y exprime son scepticisme quant à la manière dont est traitée l'épidémie (il est médecin). Les différentes relations qu'entretiennent le monde médical, les industries pharmaceutiques et les journalistes sont aussi abordées. Conclusion: le sida aurait plus pour origines directes notre environnement et notre style de vie qu'un agent microbien nouveau.

S'en suit une levée de boucliers de la "galerie" après parution, si énorme et mesquine que Bounan se donne un droit de réponse ironique dans *Incitation à l'autodéfense*.

L'auteur laisse par exemple en annexe une lettre dithyrambique d'un grand éditeur, se proposant officieusement de le publier alors que dix ans auparavant il avait refusé le même manuscrit.

Tous les faits sont si réels qu'ils en deviennent proprement hallucinants.

La seconde partie, intitulée *L'impensable, l'indicible, l'innommable* - plus sociologique et écologique que médicale - s'applique à expliquer le fonctionnement de la société dans une filiation situationniste innovatrice. "Les conditions de vie actuelles entretiennent une conscience du monde et de soi-même séparée de la vie, conscience qui est la source véritable [des névroses] de

notre époque singulière, mais encore cette indifférence au désastre qui lui permet de se maintenir, et aussi des effondrements immunitaires qui vont y mettre fin".

Beaucoup pourront continuer à considérer Michel Bounan comme un parano des temps modernes. Ce n'est de toute manière plus très important, lui-même s'en fout. Les illusions prennent fin un jour ou l'autre.

## Poésie tourmentée

Belle initiative que ce livre intitulé "Thaïlande en tourmente" (Meuang Toraman). Publiée en mars dernier, cette oeuvre rassemble trente-cinq poèmes écrits par l'écrivain et scénariste contemporain thaïlandais Terry P. Theeravuth et traduits en anglais et en français par Michel Gérard, expatrié en Thaïlande depuis six ans.

Corruption, pollution, crise économique, abus de pouvoir des nantis, embouteillages ou pauvreté des campagnes, tous les travers de la société thaïe sont dénoncés sans détours par Terry Theeravuth, "critique social avec l'oeil compatissant pour les gens ordinaires à la façon d'Emile Zola", dicit James Pruess dans sa préface. Courtes (une page par poème), les oeuvres sont accompagnées de quinze dessins en noir et blanc de l'artiste thaïlandais Santiporn Sangchai, à l'inspiration manifestement fortement influencée par les surréalistes et les films d'horreur. Un livre pas très gai, un peu redondant, mais qui a le mérite de dénoncer ce que chacun subit au quotidien.

Editions Duang Kamol, 90 bahts. En vente dans les librairies.



## Nouvelles frontières

"Cambodians-Thais Art & Culture for Peace 2000": tel est le nom de l'opération lancée par Bangkok Airways, l'université Silpakorn, la municipalité de Phnom Penh, la Fondation des Artistes de la Région du Mékong et Petroleum Authority of Thailand. Le projet vise à promouvoir l'art et renforcer les liens culturels entre les deux royaumes du Cambodge et de Thaïlande.

Vingt artistes thaïlandais, majoritairement des peintres, ont rejoint du 25 juin au 2 juillet vingt confrères cambodgiens à Phnom Penh, où durant trois jours ils ont pu s'inspirer des différents aspects culturels et environnementaux de la capitale khmère. Leur séjour s'est ensuite poursuivi à Siem Reap pour contempler la splendeur des temples d'Angkor.

Suite à cette rencontre, les quarante artistes exposeront leurs souvenirs de voyage en juillet au Centre d'Art (Hor Sin) de l'université Silpakorn puis en août dans les aéroports Bangkok Airways de Samui et

de Sukhothai. La vente des oeuvres - plus de cent au total - sera reversée au profit



des enfants du Cambodge.

En décembre, l'exposition sera présentée à Phnom Penh, où les artistes uniront une nouvelle fois leur talent pour créer un chef d'oeuvre qui commémorera l'Année de la Paix 2000 de l'Unesco.

*Pour tout renseignement:*

*contacter le service des relations publiques de Bangkok Airways au 229 34 34 ou le Centre d'Art de l'université Silpakorn au 224 91 23.*

## S'ENVOYER EN L'ART

### Hep, taxi!

La tentation est grande, pour qui revient en France après un long séjour bangkokoïse, de lever le doigt en veux-tu en voilà pour se laisser mener en taxi. C'est oublier un peu vite que les tarifs pratiqués outre-Asie sont légèrement prohibitifs. Mais on se console au vu du peu de taxis qui roulent dans les rues de Paris (qui, du coup, paraissent bien vides).

Et pourtant, c'est bien un Taxi que la France a exporté le mois dernier, bien que celui-ci n'ait roulé que sur les écrans de cinéma. Après deux présentations en salle à Bangkok dans le cadre de festivals, c'est une sortie nationale qui échet à ce film, grand succès en Hexagone, dont la suite (Taxi 2, tout dans l'originalité) cartonne actuellement au box-office français.

L'histoire reprend l'association traditionnelle de deux hommes que tout sépare mais qui se découvrent et s'apprécient dans le cadre d'un combat commun. Un jeune flic, Emilien, convainc, retraité de permis à l'appui, un jeune chauffeur de taxi tendance Alain-Prost-sur-la-Canebière, Daniel, de coincer avec lui un gang de dévaliseurs de banques qui opèrent en Mercedes. Il faut dire qu'ils sont allemands, comme Petra, la jolie coéquipière d'Emilien, qui aimerait bien lui en mettre plein la vue pour obtenir ses faveurs.

Ce petit film (à l'origine), réalisé par un inconnu à l'époque, Gérard Pirès, a sans aucun doute bénéficié du nom de son producteur: Luc Besson. Sympathique à défaut d'être hilarant, Taxi permet de passer une heure et demie de détente. Et pourtant, l'ostracisme y est flagrant. Certes le héros, Daniel, est campé par un beur, Samy Nacéri, mais les clichés plus ou moins entendus sont légions. Tout le monde y passe: les Allemands, les flics, les Coréens, les stagiaires, les Portugais... Chacun en prend pour son grade. Rien de vraiment méchant et le but du film n'est certes pas de faire une ode à la tolérance, mais il reste comme un léger arrière-goût après la fin du film.

Malgré tout, un premier pas vers la distribution à grande échelle de films non-américains?

Khun Iom

## Tireur de portraits

**D**u 18 au 31 juillet, Tawesak Ujugatanond exposera à la galerie Mercury. Ce jeune artiste affectionne particulièrement les portraits au travers desquels il s'efforce d'exprimer son être, l'essence même de l'artiste ainsi que sa vision du monde, selon ses dires. Il avoue même suivre l'enseignement de son gourou Fua Hariphitak.

L'exposition renferme une collection variée de portraits, certains plutôt réalistes, d'autres assez abstraits. Ujugatanond est connu pour avoir réalisé les portraits du Dr. Puey et de l'homme d'Etat Pridi Banomyong.

*The Mercury Art Gallery,  
540 Mercury Tower 2/F, Ploenchit Rd,  
ouvert de 10h30 à 19h30.  
Pour plus d'informations, contactez  
Kanjana Sangngodngam au 658 62 26-7.*



## Un peintre venu du Nord



Tout au long du mois de juillet aura lieu dans le Living Room du Sheraton Grande Sukhumvit une exposition-vente de Sa-ngiam Yarangsi, originaire de

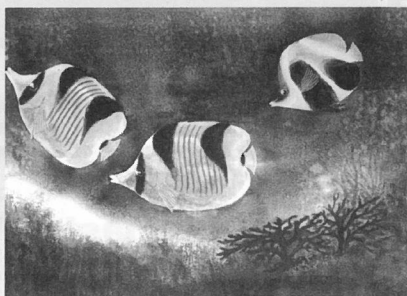
Chiangrai. Ce jeune peintre, né en 1970, est diplômé de la Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Chiangmai. Il a déjà plusieurs expositions à son actif à Bangkok, Chiangmai et Chiangrai et a remporté plusieurs concours. Ses œuvres, regroupées sous le thème "Embrace of the mountains", représentent les montagnes ("Dois") de la Thaïlande du Nord, suivant les différentes saisons, sous différents éclairages.

*Living Room, Sheraton Grande  
Sukhumvit, 250 Sukhumvit Rd,  
Tél: 653 03 33.  
Ouverture au public de 10h à 21h.*

## Quand les hommes d'affaires se mettent à la peinture...

La Neilson Hays Library (Galerie Rotunda) présente, du 15 au 28 juillet, les œuvres de deux artistes-businessmen, Anant Pojvibulsiri et Pongsak Metapanichkul. Les deux hommes ont choisi l'aquarelle et des couleurs vives pour dépeindre la nature. L'aquarelle n'est pas un mode d'expression fortuit car elle permet, selon eux, de transcrire diverses cultures ainsi que l'émotion et les sentiments des gens. L'exposition ouvrira ses portes le samedi 15 juillet à 17h.

*Neilson Hays Library, The Rotunda  
Gallery, 195 Suriwongse Rd.*



*La galerie est ouverte au public du mardi  
au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche  
jusqu'à 14h.  
Renseignements: 748 88 86.*

## QCM

Quinze jeunes artistes britanniques présentent leurs œuvres à Bangkok, au Centre d'arts de l'université Silpakorn du 3 au 14 juillet (tous les jours sauf le dimanche de 9h à 19h en semaine et 16h30 le samedi), puis au musée des arts de l'université de Chiangmai du 19 au 30 juillet (tous les jours sauf le lundi de 9h à 17h). Les quarante travaux de l'exposition, baptisée Multiple Choice Prints Exhibition, utilisent tous la gravure pour créer un spectacle surprenant où les idées sont aussi bien exploitées que dans d'autres œuvres, plus grandes et mieux connues du grand public. Les créations n'ont pas été conçues comme des sujets d'étude à inclure dans un tout: chacune engage le spectateur comme œuvre unique. Les personnes intéressées peuvent participer à un concours de gravure. Le gagnant partira trois jours à Londres pour visiter les galeries et les écoles d'arts de la capitale anglaise. L'exposition sera également présentée dans une galerie virtuelle du 3 au 30 juillet sur le site internet [www.britcoun.or.th](http://www.britcoun.or.th)

*Renseignements auprès du British  
Council, au:*

*252 61 36-8 ou 652 54 80-9.*

*E-mail: [bc.bangkok@britcoun.or.th](mailto:bc.bangkok@britcoun.or.th)*

## Hourra!

Jusqu'au 11 juillet, l'artiste et designer en chef des vêtements pour hommes Greyhound, Jitsing Somboon, présentera lors de son exposition "HIP" au Room Service des portraits en acrylique sur canevas.

Ce Thaïlandais de trente-huit ans s'inspire de couvertures de disques des années soixante et utilise lignes tourbillonnantes, anneaux concentriques et couleurs flashy pour injecter à ses œuvres une certaine qualité pop. Membres de la société thaïe ou icônes pop de la fin du vingtième siècle, vingt-cinq personnalités se sont ainsi fait croquer.

*Second étage du Lido Theater, en face  
du Starbuck's de Siam Square. Tél: 658  
38 57.*

*Ouvert tous les jours de midi à 1h.*

## Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»  
CD disponibles chez Tower Records



### L'opinion de Gavroche

L'opinion de Gavroche

\* à oublier!

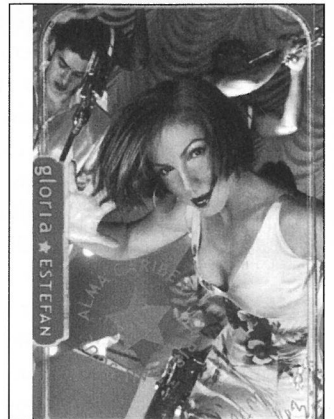
\*\* pas mal, mais sans plus.

\*\*\* vaut le coup d'être testé.

\*\*\*\* excellent!

### Gloria Estefan/ Alma Caribena \*\*\*

Après quinze ans de succès, de concerts à guichet fermé et deux Grammy Awards, Gloria est de retour avec un brillant album latino pop qui devrait faire un malheur. Cet album est marqué par une fusion de sons latino-américains: vous allez vibrer sur des rythmes aussi bien des Caraïbes que de Cuba, en passant par des sons groove d'Amérique du Nord et du Sud. "Alma Caribena" qui signifie "Caribbean Soul" va en charmer plus d'un avec des mélodies sentimentales, comme le premier titre de cet album "Como me duele perderte" (produit par un Mexicain). Gloria Estefan est accompagnée par un percussionniste cubain. Ce disque propose une grande variété de sons et devrait plaire à la plupart. Si vous n'avez pas encore été conquis par la mode latino ou si vous doutez encore du talent de Gloria, il est toujours temps de s'y mettre: seuls les imbéciles ne changent pas d'avis.



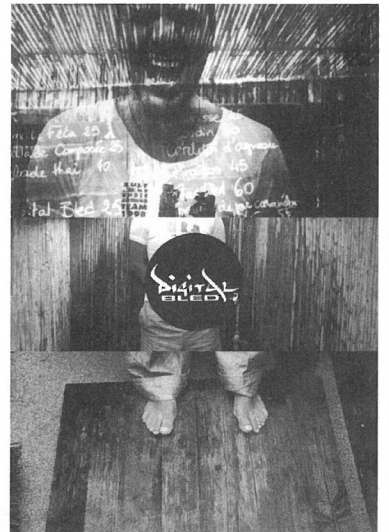
### Whitney Houston/ The greatest hits \*\*

La mode est au "Best of". Beaucoup d'artistes usant de leur célébrité, en perte de vitesse ou ayant du mal à se renouveler, sortent une compilation de leurs meilleurs tubes. Whitney, la diva du New Jersey, s'y met à son tour. Même si elle a récemment eu affaire à la justice pour possession de marijuana, son talent n'est pas mis en cause; elle qui, depuis 1985 avec Arista Records, ensorcelle un public de plus en plus nombreux avec sa voix remarquable. Cette année-là, elle avait réussi à placer trois de ses titres au sommet des charts. Après, vous connaissez la suite: le film "Bodyguard" et son mariage avec Bobby Brown. Malgré des petits soucis avec ce dernier, elle a toujours réussi à rester en haut de l'affiche avec d'excellents tubes comme "Exhale" ou "My love is your love". "The greatest hits" regroupe tous les plus grands titres de Whitney

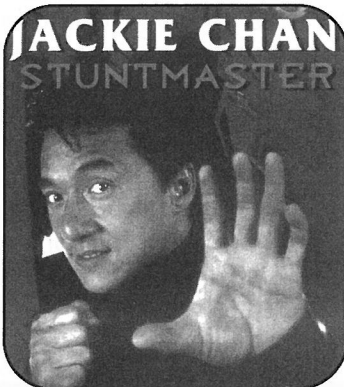
Houston et une chanson inédite en duo avec George Michael, qui va sans doute contribuer à la promotion et au succès de cet album. Un bon CD, pâle mais secam.

### Digital Bled/ Caravana \*\*\*\*

La fusion entre techno et musiques du monde inspire de plus en plus de musiciens et il est vrai que ces mélanges offrent des possibilités intéressantes, excitantes et multiples. Pour preuve, cet album de Digital Bled, mêlant de façon surprenante musique arabe, indienne et trip-hop. Le résultat est un cocktail à la fois captivant et relaxant qui nous emmène vers des contrées imaginaires. Un excellent disque pour voyager sans bouger de son salon, grâce à Pedro Veloso Rodriguez, plus connu sous le nom de DJ Pedro. D'origine portugaise, il sévit actuellement dans les boîtes parisiennes à la mode. Sa "Caravana" est un lieu de rencontres musicales dans lequel se croisent technologies actuelles, utilisées par la musique électronique, et musiques traditionnelles. Un mélange efficace de moderne et d'ancien. Digital Bled, le véritable village mondial.



## A vos consoles!



Barboulés du tatami, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre vénérable maître du coup de pied retourné-sauté-back fist jeet kune do-dragon style fried rice, Danaï A.K.A. petit scarabée «Gambino». My ddragon technique is fal more supeliol than youl monkey style!

### Jackie Chan/ Stunmaster \*\*\*\*

Si vous êtes fan des films de Jackie Chan et en plus amateur de jeux vidéo, ce nouveau jeu est forcément incontournable. En plus, il est relativement facile à manier et rappellera aux connaisseurs le style "Double Dragon" ou "Tekken". Jackie va vous étonner et se surpasser; au programme, kick-backs, coups de poing pour déjouer ses adversaires qui ont enlevé son grand-père à Chinatown. Une aventure qui vaut la peine d'être vécue, pour passer un bon moment chez vous. Alors, à vos manettes et à vous de juger.



# Petites annonces

## Autos-motos

### A VENDRE

Mitsubishi Lancer 1800,  
Très bon état général,  
58000 km,  
Prix 430,000 bahts  
Contacter Philippe au: 01 845 82 63

### 1. A VENDRE

Mazda Astina 1998  
37500 km 1800 cc  
Etat neuf, couleur or.  
Toutes les options: freins abs, autoradio  
cassette antenne, glaces,  
retroviseurs  
électriques, gents aluminium, spoiler.  
490,000 bahts à débattre  
Contacter Eric au 679 20 56

### 3. A VENDRE

Peugeot 605 essence turbo 150 CV 1996,  
couleur gris métallisée, excellent état,  
pneus arrières neufs, 78 000 km.  
Prix: 420 000 bahts  
Contacter Sylvain Bernard au 235 97 54  
E-mail: peugeot@lox1.loxinfo.co.th

### 2. A VENDRE CAUSE DEPART

-Voiture Toyota Corolla Glx 1.6  
Couleur bleue - modèle 1995 - importée  
Japon 36 000 kms.  
Très bon état intérieur et extérieur. Libre de taxes.  
Prix: 350,000 bahts.  
Disponible à partir du 15 juillet prochain.  
-Moto Yamaha 200cc  
Modèle trial 1993, Bon état général.  
Prix: 50,000 bahts.  
Disponible à partir de fin juin.  
Contacter: M. ou Mme Miranda.  
Domicile: tél 287 41 55/ fax 679 47 91  
Travail Mme: tél 266 05 50/53 ext. 412  
Travail M.: tél 237 90 08/09 le matin

## Divers

### COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, entraîneur français  
diplômé de boxe thaïe, accueille toute  
personne désirant s'initier ou se  
perfectionner, du débutant au compétiteur.  
Pour tout renseignement:  
mobile: 01 844 40 95  
domicile:  
932 37 39 (après 21h),  
fax: 655 18 49,  
E-mail: lambouxgym@ifrance.com

### 1. RECHERCHE

Famille française cherche une  
bonne/cuisinière à partir du 1er août pour  
travailler à proximité de l'école primaire.  
Ecrire à poss@ksc15.th.com ou téléphoner  
au 01 826 40 56 à partir du 1er août.

### 1. RECHERCHE

Gentille Thaïlandaise, parlant français,  
donne cours de thaï.  
Contacter Anne au 533 07 67, (01)846 48 55

### 1. RECHERCHE/ACHETE

-Un micro-onde, une petite armoire en bois,  
une cantine militaire moyenne, meubles  
divers, en bon état.  
-Vends ou échange une machine à écrire  
"Smith-Corona v.t.x. 300 tape en anglais et  
thaï, servie 4 mois 4,000 bahts,  
un récepteur à ondes courtes neuf portable  
3,000 bahts,  
un ventilateur neuf 500 bahts,  
un tél portable Alcatel 5,000 bahts.  
Contacter M. Monnier par fax  
215 48 02 Ext. 804

### 2. A VENDRE

Bonne affaire:  
Fax Sharp UX 256,  
(1998) Très bon état, couleur noire.  
5000 bahts.  
Tél: (01)845 82 63

### 2. A VENDRE

Vends imprimante/scanner Canon,  
Modèle: BJC-4300 SP, IS Scan 22  
Très bon état, très peu utilisée (1 sem.)  
Prix: 8,000 Bahts  
Contacter Valérie au 213 17 19

### 2. A VENDRE

Table 2 rallonges (8 à 10 personnes),  
6 chaises + 2 fauteuils: 15.000 bahts  
Contacter Mlle Kanjana Prasobphakdee au  
236 34 96 (heures de bureau)

### 2. AMI(E)S

Thaïlandaise, 24 ans, parlant très bien  
français, recherche ami(e)s parlant  
français (et anglais) pour partager des  
idées et des expériences sur n'importe  
quel sujet. E-mail: renajun@yahoo.com.

### 3. RENCONTRE

JH 39 ans très physique et très occupé,  
fraîchement arrivé à Bangkok pour y  
résider quelques temps, souhaite rencontrer  
universitaire de 30 à 40 ans, thaïlandaise,  
birmane, vietnamienne ou eurasiennne  
parlant si possible espagnol.  
Email: martindelaolla@yahoo.fr

### 3. RECHERCHE:

J'habite Koh Samui, je m'appelle Axel, j'ai  
10 ans, mes parents recherchent une person-

### 2. A VENDRE

Condominium Thanon Mit Condo Park  
Km5 Bankhen Raminthra Rd,  
près Aéroport, Lotus Carrefour,  
Central, Foodland.  
Piscine olympique et pour enfants.  
Gym, Dance room, sécurité,  
Tél. direct, 7/11 etc.  
Coût total 365,000 Bths pour paiement cash  
crédit de 15 ans  
dont 2 déjà payés 105 000 Bths  
plus 13 ans de crédit à 3,400 Bahts/mois  
Contacter Miss Suree au:  
720 52 48  
email: nd2bmono@yahoo.com

### 3. A LOUER (15 ANS)

- Quinze bungalows, très beaux,  
confortables et bien meublés, situés dans  
le centre touristique de Krabi.  
Très belle vue,  
800,000 bahts/an (à débattre)  
- Très beau terrain d'un rai et demi  
(2400 m2) 300,000 bahts/an,  
idéal pour construire des bungalows.  
Très belle vue.  
Dans le centre touristique de Krabi  
à Ao Nang.  
Tél: (075) 63 26 24 Mme Pierrat

### 3. A LOUER

Chambre sur Soi Suan Plu. Sécurité,  
jardin, tout près de l'Alliance Française.  
6,500 bahts/mois sans caution.  
Contacter Michel au 286 92 89.  
Fax: 213 20 87

### 3. A VENDRE

Villa neuve sur Phuket.  
Possibilité de louer également. 3  
chambres & 2 salles de bains  
Prix à débattre en fonction de la grandeur  
du terrain  
Tél: (076) 28 28 83

### 3. A LOUER

- Si vous aimez le silence, la verdure et faire  
du jogging autour d'un lac:  
Town House à louer près de l'aéroport de  
Don Muang, sur Phahonyothin 60.  
A 5 min de Carrefour, 10 min de Central  
Robinson et Big C.  
130m2, 2 ch. + 1 ch. de bonne,  
2 SdB, 3 A/C, 1 cuisine équipée.  
Contacter Philippe ou Dat au 392 29 47 ou  
01 619 21 07 ou 01 836 38 04

### A VENDRE OU A LOUER

Town House 128 m2,  
3 étages, 4 chambres,  
3 salles de bain, téléphone.  
Soi Chokchai 4 (Ladprao 53)  
Prix souhaité: 1 900 000 bahts  
Location: 9 000 bahts/mois.  
Tél: 539 59 38-9, 906 47 40 ou Da au  
Gavroche (tél: 253 39 29).

### A VENDRE

Bâtiment avec boutique au  
rez-de-chaussée 348 m2,  
4 étages, 4 chambres,  
4 salles de bains, téléphone.  
Rue Suwintawong,  
près du carrefour Minburi.  
Prix souhaité:  
12 000 000 bahts.  
Contacter Da au Gavroche  
(tél: 253 39 29) ou au 539 59 38,  
906 47 40.

### 3. STUDIO A VENDRE

Dans un condo  
(près du métro Saphan Kwai).  
Prix: 450 000 bahts.  
Contacter Pascal:  
au 616 68 15.

Etre belle, vous le méritez bien

100 SALONS  
DANS LE MONDE

HÔTEL SIAM  
INTERCONTINENTAL  
967 Rama I Road,  
Bangkok  
Tél: 253 03 55-7  
ext 7833 / 7834  
Fax: 253 22 75  
Manager:  
Georges Mazoyer

HÔTEL SOFITEL  
Cambodiana 313  
Sisowath Quay,  
Phnom Penh  
Tél: (855 23) 426 288  
ext 7041 ou 7032

Jack Holt  
COIFFURE  
INTERNATIONALE

### 3. A VENDRE

Lit d'enfant  
(marque GoodBear)  
avec tiroirs et placards + matelas.  
Transformable en lit + bureau  
Etat neuf (1 an),  
27,000 bahts  
Tél: (01)682 76 70

### 1. TAKE FRENCH LESSONS

with an experienced and  
native speaker teacher  
in the comfort of your place.  
Contact Raphaël:  
275 02 01-9 ext. 0402

### 1. ECHANGE DE COURS

Echange cours de langues français-thaï  
et thaï-français  
Contacter Sriporn au:  
257 03 00  
ext. 322 (bureau)

ne pouvant m'aider à poursuivre mes cours  
du CNED, niveau CM2, à partir de  
Septembre. Nourrie, logée et rémunérée.  
Vous pouvez contacter ma maman, voici  
son e-mail: catax90@hotmail.com

## Immobilier

### 2. A LOUER

Condominium (angle, étage supérieur),  
Richmond Palace, Sukhumvit soi 43  
148 m2, chambre de bonne, 2 salles de bain,  
cuisine bien équipée, IDD., UBC.,  
grande salle de séjour, 2 jolies balcons avec  
vue panoramique, coin tranquille, parking.  
Sauna, jeux/billard, fitness.  
Entièrement meublé. Prix: 35,000 baht  
Disponible à partir du 1 juillet  
Contacter M. Yves ou M. Philippe au:  
392 29 47 ou (01) 836 38 04 ou 619 21 07  
Fax: 392 29 47

**A VENDRE CAUSE DÉPART**

Town house,  
2 étages,  
2 chambres,  
2 toilettes avec douche, téléphone,  
2 climatiseurs, antenne satellite.  
Buanderie, parking etc.  
Située seulement à 150m de Lard Prao,  
tout près de l'école Badim Deja.  
Prix souhaité:  
2 300 000 bahts.  
Contactez Mme Marchetti au:  
539 45 78

**A VENDRE**

Très beau terrain situé à Theparak,  
idéal pour un supermarché ou une usine.  
Prix intéressant.  
Contactez Mme Marchetti,  
Tél: 539 45 78.

**LE FORUM EMPLOI DE  
Gavroche**

**Demandes d'emploi**

**1 RECHERCHE**

Un emploi de gérant de magasin en  
électroménager, si possible avec un  
logement de fonction  
région sud de la France.  
Contactez M. Monnier par fax:  
215 48 02  
Ext.804

**RECHERCHE**

Jeune Thaïlandaise, ayant parfaite  
maîtrise du français et de l'anglais, diplômée  
de l'université Chulalongkorn, donne  
cours de thaï tout niveau aux  
résidents étrangers.  
Tarifs défiant toute concurrence.  
Contactez Da au Gavroche:  
655 59 33, 253 39 29  
Pager: 1188-413 83 94  
E-mail: tanidap@yahoo.com

**1 RECHERCHE**

Ingénieur Français en Télécommunications-  
Transmissions-Informatique,  
ayant une grande expérience de l'Asie du  
Sud-est avec très bonnes références et  
parlant Anglais, Thai&Indo-Malais;  
cherche poste sur la Thaïlande  
(Disponible en 2 mois).  
CV complet sur demande à:  
Dh.gestion-conseiller p.o.box 10  
Kanchanaburi 71000  
E-mail: dh.gestion@conseiller.net

**1 RECHERCHE**

Jeune homme 36 ans. Cuisinier/pâtissier,  
diplômé école hôtelière, résident à Bangkok,  
cherche emploi dans restaurant français ou  
international, étudierait toutes propositions.  
Contactez Gilles Floch au: 01 823 99 09  
ou laisser un message au 531 11 98,  
libre à partir du juin.  
Email: jardinja@hotmail.com

**1 RECHERCHE**

Jeune fille thaïe parlant français et anglais  
donne cours de thaï aux étrangers.  
Contactez le 1188-5601457

**2 RECHERCHE**

Juriste spécialiste en assurances,  
38 ans, DESS d'Assurances de  
l'Université de Paris II,  
10 ans d'expérience chez le leader  
mondial de l'assurance AXA, diplôme de  
Business Law & Political Science de  
l'université d'état de San Diego, U.S.A.,  
recherche poste dans compagnie  
d'assurances ou cabinet d'avocats à  
Bangkok à compter de janvier 2001.  
Contactez Antoine Deslis,  
14 Rue d'Alleray 75015 Paris.  
Tél / Fax: 33 1 45 33 20 83  
E-mail:  
antoine.deslis@wanadoo.fr

**2 RECHERCHE**

Français, 33 ans, formation école de  
commerce, 6 ans d'expérience dans une  
multi-nationale de l'agro-alimentaire,  
cherche travail en Thaïlande dans le  
commercial, marketing ou merchandising  
Contactez Jérôme Barbier au:  
656 51 65 room 107.  
E-mail: jeromebarbier@hotmail.com

**2 RECHERCHE**

Photographe, paysagiste étudierait toute  
proposition dans le domaine de  
l'environnement et l'écologie  
(jardins, espaces verts)  
et étudierait proposition partenariat  
pour resto-guest house dans les îles du  
sud.  
Contactez M. Gilles Bardet,  
résidence Beau Regard,  
97113 Goubeyre, Guadeloupe.  
Tél: 0590 81 97 09  
E-mail:  
bardetg@wanadoo.fr

**2. OFFRE D'EMPLOI**

Société française à Bangkok recherche  
contrôleur de gestion/comptable  
pour consolider et analyser résultats  
de ses filiales en France, USA, UK et Chine.  
Obligatoire:  
3 ans d'expérience,  
langue anglaise et logiciels de  
comptabilité analytique.  
Contactez Franck Raoul-Duval,  
Dancing Bonzai Thailand Ltd.  
Tél: 634 30 94  
Fax: 634 30 93  
E-mail: frduval@sansha.com

**2. OFFRE D'EMPLOI**

-Secrétaire temps partiel,  
bonne connaissance de Word et d'Excel,  
excellente maîtrise du français.  
Bangkok.

**2. OFFRE D'EMPLOI**

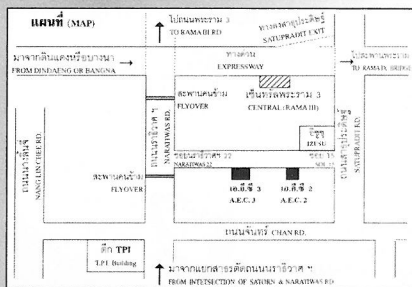
Informaticien temps partiel.  
Réalisation de documents multimédia,

**AEC Apartment 3**

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m2 à 70m2.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette,  
blanchisserie, restaurant, 9 étages.  
Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 2 pièces de 5400 à 14 000 bahts**

**Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10 120**  
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

**3 RECHERCHE**

Française, précédemment chargée des  
relations publiques à l'ambassade de  
France, recherche un poste dans le  
domaine du marketing-commercial-  
communication.  
Dynamique, créative, organisée  
et ayant acquis une bonne connaissance  
de la Thaïlande et de ses  
interlocuteurs, souhaite  
recentrer sa carrière à ce niveau.  
Contactez Claire Rannou au:  
213 10 88.

**offre d'emploi**

**1 RECHERCHE**

personne trilingue pouvant faire des traduc-  
tions de l'anglais et du thaï vers le français.  
Contactez M. Monier par fax  
215 48 02  
Ext.804

maintenance site internet.  
Bangkok.  
Contactez M. Bernard.  
E-mail: asien@idn.co.th

**3. OFFRE D'EMPLOI**

Société exportatrice de vêtements basée à  
Bangkok recherche une secrétaire de  
direction.  
Conditions:  
être européenne ou thaïlandaise  
mairisant parfaitement le français  
avec une très bonne connaissance des  
langues anglaise et thaïlandaise.  
La connaissance des différents types  
de crédits documentaires serait  
un avantage certain.  
Il s'agit d'un poste à responsabilité  
dont le salaire sera évalué  
en conséquence.  
Contactez:  
Philippe Bassetti  
chez MBA Trading Co, Ltd au:  
01 847 66 17.

**Offres du Comité**

**Consulaire**

Contactez la Bourse de l'Emploi

tél / fax: 661 46 98

E-mail: ccpefp@loxinfo.co.th

La Bourse de l'Emploi offre un service de  
placement aux Français à la recherche d'un  
emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de  
recrutement aux entreprises qui recherchent  
des candidats francophones. Attention, ces  
offres sont réservées aux candidats français  
présents en Thaïlande!

**Offres  
d'emploi**

**1. DIRECTEUR DE LA  
MAINTENANCE INGÉNIEUR**  
avec connaissance en électricité,  
mécanique et réfrigération. Expérience et  
anglais exigés.

**2. SECRÉTAIRES COMMERCIALES**  
parlant thaï et anglais couramment.

**3. ASSISTANT DE DIRECTION**  
profil jeune, ingénieur en climatique ou  
thermique souhaité. Expérience dans le  
domaine industriel. Anglais et notions de  
thaï exigés. Bangkok et déplacements en  
Asie.

**4. INFORMATIENS**  
pour développement de bases/  
ingénieurs en software. Anglais parfait.  
Bangkok.

**5. DIRECTEURS FINANCIERS,** ges-  
tionnaires, comptables. Expérience et  
anglais exigés. Etre très mobile. Divers  
postes à Bangkok et à Chonburi.

**6. DIRECTEURS**  
de filiale d'agence de publicité,  
anglais exigé.

- Poste à Bangkok. Expérience en  
Thaïlande souhaitée, parler thaï est plus  
- Poste à Ventiane (Laos). Parler thaï et lao-  
tien est souhaité pour le développement de  
l'agence au Laos et en Asie.

**7. REPRÉSENTANTS  
COMMERCIAUX**  
pour le sud de la Thaïlande.

**8. JEUNES COMMERCIAUX**  
profil Sup de Co ou ingénieurs, expérience  
non exigée. Parler une langue asiatique est  
un plus. Anglais parfait.

**9. MERCHANDISER EN VÊTEMENT,**  
cinq ans d'expérience. Anglais et thaï  
exigés. Bangkok.

CONTACTER CCPEFP THAILANDE  
- BOURSE DE L'EMPLOI  
Tél/fax: 661 46 98,  
email: ccpefp@loxinfo.co.th

Attention, ces offres sont réservées aux  
candidats français présents en  
Thaïlande!



## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2  
Départs: 535 12 54  
Arrivées: 535 13 01  
Charters: 535 22 72  
**Lignes intérieures**  
Tél: 535 12 53, 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIA VOYAGES

Building One, 11ème étage,  
99 Wireless Road, Bangkok 10330  
Tél: 256 71 68/9,  
Fax: 256 71 72  
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com  
Site internet: <http://www.east-west.com>

#### D.J. PARADISE TOUR

**Une autre façon de voyager**  
Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières), Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: djparadi@samart.co.th  
Website: <http://www.djparadisetur.com>  
Licence TAT nr. 31/0153

#### EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03  
Fax: 254 35 07  
La Fontaine 280/3 Beach Rd Moo 10,  
Pattaya 20260.  
Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111  
Personnel parlant français.

#### EXOTISSIMO

On y parle français.  
21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.  
Tél: 253 52 40/1.  
Réservations: Fax: 254 76 83  
E-mail: exotvlt@linethai.co.th

#### J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

#### THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II,  
140 Silom Road, Bangkok 10 500.  
Tél: (662) 231 62 10-12, Fax: 231 62 13  
E-mail: calvet@m Mozart.inet.co.th

#### MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,  
Sukhumvit 21 Rd (Asoke),  
Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63  
E-mail: marwin@loxinfo.co.th  
On y parle français. Agence spécialisée dans l'écotourisme et le soft adventure.

### Agences immobilières

#### YOU LI, IMMOBILIER BANGKOK

Thaïlandaise, Parle français.  
Tél: 650 90 10 Mobile: 01 487 69 69  
Fax: 650 90 12 E-mail: youli@ksc.th.com

#### JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA  
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),  
Bangkok 10110.  
Tél: 260 47 88 Fax: 260 52 20

#### FLORENT, AGENT IMMOBILIER

Français déniche pour vous l'appartement ou la maison de vos rêves, proximité école française, prise en charge hôtel aéroport et démarches utiles, bail traduction, déménagement, installation...  
Mobile: 01 319 87 27 Fax: 237 98 59  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

#### RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5ème étage.  
Tél. 632 02 28-30.  
Contacter Rachel McIvor au 01 819 47 29,  
Tina Kelly au 01 854 28 61  
ou Laurence Hua, qui parle français, au  
01 825 65 02

### Service Apartments

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 651 44 44, Fax: 651 45 00

#### RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific. Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un apparthôtel avec

équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 682 78 88. Fax: 682 78 89 ou 682 79 50  
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64  
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

### Ambassades

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd,  
Bangkok 10500.  
Tél: 236 01 50

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 254 66 30

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 266 82 50-56  
● **Consulat de France**  
35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 266 05 50-53

#### ● Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120  
Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

#### ● Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,  
Bangkok 10500.  
Tél: 233 95 22-4,  
Fax: 236 35 11

#### ● Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 92-8

#### AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique 1 050 bahts,  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310.  
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8  
Fax: 539 66 78

#### AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama 4, Bangrak. Tél: 636 05 40

#### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

#### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 286 21 11

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

#### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 255 91 00 fax: 255 91 13

### Antiquités, art déco

#### DRAGON ANTIQUES ORG

286/1 Silom Village Trade Center (Soi 24-26), Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél: 635 62 84 ou 235 87 60-1 ext. 220.  
Fax: 635 62 84

#### GOLDEN TORTOISE DÉCO

Meubles coréens.  
49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110.  
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.  
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

#### GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES

Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très bons thés chinois & coréens 4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 28 42

#### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande. 22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

#### KALAE

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29

#### MACASSAR

Meubles, objets de décoration, linge de table. 717/1-2 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 635 07 75

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Respirez, vous avez vue sur la pub d'un Service  
Appartement à l'espace infini...Exactement!  
Choisir bien ne dépend que de vous.

**ACCOR**  
ASIA PACIFIC

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120



*Un boutique hôtel  
au coeur de Bangkok*



*Pour vous.*



Station Saladaeng

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: (+662) 233 53 45, Fax: 236 94 25  
E-mail: info@swisslodge.com  
Site: www.swisslodge.com



## LA PLUS FINE ÉPICERIE DE THAÏLANDE



- ▼ Spécialiste en cuisine européenne et internationale
- ▼ Traiteur
- ▼ Le midi, buffet à 185 bahts net (les week-ends)



48/8-9 Soi Ruam Rudee, Wireless Road, Bangkok 10330  
Tél: (662) 650 89 61-3 Fax: (662) 650 89 64  
Branche à l'Emporium (au supermarché, 5ème étage)

# LA HAVANA

Restaurant Cubain & Salsa Club

**Musiciens latinos**

DU LUNDI AU JEUDI DU VENDREDI AU DIMANCHE  
19H30 21H00  
21H00 23H15  
22H15 1H15

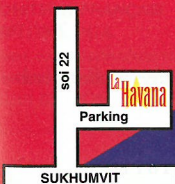
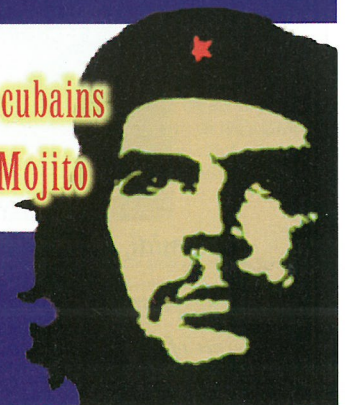
**Cours de danse latino**

Le seul Salsa Club de Bangkok  
dirigé par un Sud-Américain

Cigares cubains

Spécialistes du Mojito

Authentique Salsa de Cuba



6/5/6 SOI SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110  
TÉL: 204 11 66 OUVERT DE 15H À TARD DANS LA NUIT



**Cuisine authentique  
de toutes les régions  
de Thaïlande  
au coeur de Bangkok**

*Prix raisonnables  
Set Lunch au choix / Menu à la carte*



Sivadon Building, 1/2 Convent Road, Bkk  
Tél: (662) 631 2325 Fax: (662) 631 2324

**The  
Wine  
Bridge**



*Venez profiter de l'atmosphère  
joyeuse du premier et du meilleur  
bar à vin de Bangkok, situé à  
l'étage, soi Lang Suan.*



*Le choix est vaste, entre une cuisine  
internationale familiale servie sur  
le balcon et accompagnée de  
musique live, et l'un des nombreux*

**Tarif spécial déjeuner**

*15% de réduction sur  
les plats et vins*

*20% de réduction sur  
les bières*



*vins de notre grande cave interna-  
tionale dans la salle-à-manger et au  
bar.*

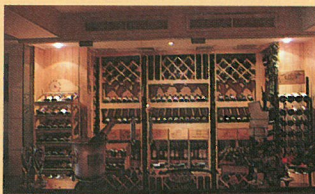


*Langsuan Balcony, 2ème étage, soi  
Lang Suan. Tél: 251 77 67  
Ouvert tous les jours, à partir de  
11 heures pour le lunch et de  
18 heures pour le dîner.  
Cartes de crédit acceptées*



**Cuisine française familiale,  
riche sélection de vins**

*Cocktails de fruits  
sans alcool*



**Le midi, menu du jour 240 bahts net  
avec café ou thé**

*Fermé uniquement le dimanche midi*

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tél: 253 81 41

**La maison du chocolat**



**DUC DE PRASLIN  
BELGIUM**



**Livraison gratuite**

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

**AXA INSURANCE**  
**Public Company Limited**  
 23ème étage, Unit C Lumpini Tower,  
 1168/7 Rama IV road, Sathorn,  
 Bangkok 10120. Tél: 679 82 77, 285 63 85  
 Fax: 285 63 83 E-mail: axathai@loxinfo.co.th

**Conseillers financiers**

**AG SERVICE**  
**Agent de Crystal Finance**  
 http://www.crystal-finance.fr  
 ● **Bangkok:** Patrick Lorentz : (01) 827 92 75  
 Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02  
 poonooch@loxinfo.co.th  
 Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South  
 Sathorn Road, Bangkok 10120  
 ● **Pattaya:** Georges Langlois : (01) 862 80 87  
 Tél : (038) 710 800 ext 110  
 Fax : (038) 710 799  
 ag-service@ifrance.com  
 La Fontaine Building 280/3 South Beach  
 Road, Pattaya 20260  
 ● **France:**  
 CRYSTAL FINANCE  
 939, Rue de la Croix Verte,  
 34092 Montpellier  
 120, Avenue des Champs Elysées  
 75008 Paris  
 relation@crystal-finance.fr

**S.C.I.I. (Société de Conseil en Investissements Internationaux)**  
 Contactez M. Philippe Verny ou  
 M. Didier Böhm.  
 ● **Bangkok:**  
 43/2 soi Ratchavitee 2, Phayathai, Bkk.  
 Tél: (662) 644 50 95  
 Fax : (662) 246 59 75  
 Mobile: 01 845 82 63  
 E-mail:scii@loxinfo.co.th  
 ● **Luxembourg (Bureau principal):**  
 1, rue de Goethe, L-1637 Luxembourg,  
 G-D du Luxembourg  
 Tél: (001 352) 296 151 878  
 Fax: (001 352) 296 151 778  
 Site internet: http://www.scii.lu

**BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST LIMITED**  
 Conseillers Financiers. 46 soi Ruamrudi,  
 Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.  
 M. Jean-Pierre Carçabal.  
 Tél: 251 88 47 ou 655 61 28 Fax: 655 61 29  
 Email:carcabal@ksc9.th.com

**Construction-Bâtiment**

**ICE**  
 12/1 Moo 5, Suksawat 43,  
 Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan,  
 Bangkok 10130.  
 Tél: 463 31 35 / 819 00 28. Fax: 463 60 43.  
 E-mail:imdo@asianet.co.th

**Cours floraux**

**FRANCE DESIGN**  
 Cours d'art floral. Anne-France Pellegrin,  
 Q House Building, 38 Convent Road, Silom  
 Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59.  
 E-mail:flower@loxinfo.co.th

**cours de Golf**

**MONITEUR FRANÇAIS DIPLÔMÉ PGA**  
 donne cours particuliers et collectifs.  
 Contactez Christophe Hochart:  
 Tél: 01 827 69 20

**Immobilier Bangkok**  
**POUR MIEUX NÉGOCIER**

Appelez YOULI: Tél: 650 90 10, 651 31 81,  
 Mob: 01 487 69 69 Fax: 650 90 12

E-mail: youli@ksc.th.com Website: //immobkk.1fx.net

**10 ANS D'EXPÉRIENCE: LOCATION ET VENTE**

**LOCATION: MAISONS - APPARTEMENTS - BUREAUX.**

- **Maison** avec jardin à 10 min des écoles. Très bon état avec 3 à 4 belles chambres, grand salon et très calme. **65,000-75,000 bahts.**

- **Immeuble neuf style Thai** sur Ploenchit, à 200 mètres de Central. 1-2 chambres, salle de bains/douche MAGNIFIQUE, meuble en bois clair. Piscine et Jacuzzi en plein soleil. **40,000-60,000 bahts.**

- **Sathorn Garden**, à côté de l'école. Immeuble neuf, 3 chambres sur 200m<sup>2</sup>. Vue impressionnante sur la rivière. Piscine gigantesque et air de jeu pour enfants. Très IMPRESSIONNANT. **75,000 bahts.**

- **Cadre unique et vert de Bangkok, comme dans un parc.** Plusieurs appartements de 2 et 3 chambres, 200-270m<sup>2</sup> **65,000-85,000 bahts.**

**BUREAUX:** location à partir de 200 bahts le m<sup>2</sup>, très central.

**VENTE:** appartement à partir de 30,000 bahts le m<sup>2</sup>, partout dans Bangkok.

**IMAGOLF:**  
 organisation d'événements, tournois.  
 Tél: 261 09 30  
 Fax: 260 47 99  
 E-mail: imagolfthailand@yahoo.com

**Dentiste**

**SIAM DENTIST**  
 Siam Center, 4ème étage.  
 Tél: 252 21 36.  
 Très bon cabinet dentaire.  
 Demandez le Docteur Wanee.  
 Prix raisonnables.

**Ecoles**

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**  
 29 Sathorn Tai Rd,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 287 15 99.  
 e-mail:lfbangkok@a-net.net.th  
 Maternelle, primaire, collège et lycée.

**Esthéticienne**

**ESTHETICA, L'INSTITUT A DOMICILE**  
 Soins du visage, maquillage,  
 teintures des cils, épilation et manucure.  
 Produits d'épilation et de soins français.  
 Prendre rendez-vous par téléphone avec  
 Magali au 01 285 86 37.

**Fleuriste**

**FRANCE DESIGN**  
 Anne-France Pellegrin,  
 Q House Building,  
 38 Convent Road, Silom Tél: 237 98 58-9.  
 Fax: 237 98 59 E-mail: flower@loxinfo.co.th

**Hôtels**

**NOVOTEL SIAM SQUARE**  
**Concept CM2:**  
 Chacun y trouvera son compte:  
 une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.  
 Siam Square soi 6,  
 Bangkok 10330.  
 Tél: 255 68 88,  
 Fax: 255 18 24

**PANSEA HOTELS & RESORTS**  
 Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des cadres alliant magnificence et tradition.  
 10ème étage, Park Place,  
 Sarasin Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
 Tél: 253 41 45-7,  
 Fax: 254 45 35,  
 www.pansea.com

**THE PAN PACIFIC BANGKOK**  
 Ne manquez sous aucun prétexte le brunch du dimanche.  
 952 Rama IV Rd,  
 Suriwong, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11  
 E-mail:hotel@panpacbkk.com

**PATHUMWAN PRINCESS**  
 MbK Centre. 444, Phayathai Road,  
 Pathumwan, Bangkok 10330.  
 Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.  
 Site:www.sino.net/pathumwanprincess  
 E-mail:ppb@disut.com

**ROYAL MERIDIEN**  
 973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
 Tél. 656 04 44, Fax: 656 05 55  
 E-mail:meridien@loxinfo.co.th

**Informatique**

**MGE ELECTRONICS SIAM**  
 Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800 kVA.MGEUPSYSTEMS, une protection électrique non-stop partout dans le monde.  
 Tél : 661 52 20.  
 Fax: 661 26 86

**Location de voitures**

**THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD**  
 Locations de voitures Renault en Europe.  
 10/31 Soi Prawit et Phuan,  
 Prachachuen Road,  
 Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900.  
 Tél: 954 24 68.  
 Fax: 954 35 00  
 E-mail:edurand@ksc11.th.com

**THAJET LIMITED**  
 Locations de voitures Peugeot en Europe.  
 ITF Tower II, 140 Silom Road, Bkk 10500.  
 Tél: 634 10 37.  
 Fax: 634 10 35  
 E-mail:thajet@mozart.inet.co.th

**Paroisse**

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**  
 254 Silom Road - Bangkok 10500.  
 Tél: 234 17 14.  
 Fax: 237 13 38.  
 Messe du dimanche à 10h30.

**Piscines**

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
 Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
 Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,  
 Amuang Phuket 83000.  
 Tél. (66 076) 23 97 71-6  
 Fax: 23 97 76  
 BKKoffice: (662) 731 74 55  
 Fax:731 74 59

**Pubs & Bars**

**TAPAS**  
 Bar / pub / restaurant.  
 114/17 Silom Soi 4 Silom Road.  
 Tél: 632 09 20.  
 Fax: 632 09 25.

**DELANEY'S**  
 Pub et restaurant irlandais.  
 1/5-6 Sivadong Building,  
 Convent Road, Silom,  
 Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél. 266 71 60, fax: 631 10 13

**Restaurants**

**Français**

**L'AIOLI**  
 Le spécialiste de la cuisine du sud de la France. Ouvert tous les soirs de 19h à 22h30 sauf le dimanche. 18/5 Sukhumvit Soi 23 (en face du Tai Pan Hotel) Klongtoey, 10110 Bangkok. Tél: 258 42 37.

**AUBERGE DAB**  
 Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français A la carte, menu 4 plats + 1 verre

de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. 10% de remise pour un déjeuner à la carte. Excellente carte de vins sélectionnés. Cuisine française fine et traditionnelle, musique d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy. Service qualifié et prix très raisonnables.  
1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd, Pathumwan, Bgk 10330.  
De 11h à minuit. Réservations au: 658 62 22-3

**LE BANYAN**

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang.  
59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110.  
Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bkk 10500 Tél: 234 91 09

**LES CHEVALIERS**

Cuisine française, chef français. Si abordable que le patron y mange tous les jours...1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Tél: 253 26 73.

**CAFE DE PARIS**

Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76.  
Chef français (demandez Charlie). Terrasse et vue sur la vie animée de Patpong.

**FOLIES CAFÉ**

Restaurant, pub, pâtisserie, boulangerie. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56, Fax: 251 30 58.

**LYON**

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.  
33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

**LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)**

(Pierre Séguin) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité. Gaysorn Plaza, rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330. Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

**LE MOULIN DE SOMMAÏ**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
Chef français.  
Tél: 652 25 13,



**Management Asia**  
Real Estate and Property Consultant

- **Une petite maison de 3 chambres pour 30,000 bahts, c'est possible!** proche de Yen Akard. Dans un jardin commun pour 2 maisons avec piscine
  - **Des appartements clairs de standing et agencement Européens.** 245m<sup>2</sup>, 3 chambres, sol parquet, balcons, cuisine équipée. **LOYER: 60,000 bahts**
  - **Respirez! face au lac, vue magnifique** et appartements de 300m<sup>2</sup>, 3 chambres, cuisine séparée. grands balcons. **LOYER: 45-50,000 bahts**
  - **DE GRANDS APPARTEMENTS DE 4 ET 5 CHAMBRES:**
    - **Entre le lycée et la petite école, grands balcons. Sol parquet.** **LOYER: 75,000 bahts**
    - **Du neuf, très spacieux, 350m<sup>2</sup>, très clair, moderne.** **LOYER: 80,000 bahts**
- Et d'autres affaires à saisir! c'est le moment...

**LE SÉRIEUX. LA CONFIANCE. LE CHOIX**  
**AUX CRITÈRES FRANÇAIS**

Contactez Jean-Pierre:

PORTABLE: 01 846 99 74

BUREAU: 260 47 88 FAX: 260 52 20

E-MAIL: Residential@managementasia.co.th  
website: http://www.managementasia.co.th

**Internationaux**

**CHISTERA**

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**CUTTING EDGE**

La plus fine épicerie en Thaïlande. Spécialiste de la cuisine européenne et internationale. 48/8-9 Soi Ruam Rudee, Wireless Rd. En face de l'église Holy

Redeemer Catholic. Tél: 650 89 61-3  
-Outlet, The Emporium, 5th Fl., inside supermarket.

**INTERNATIONAL BEER HOUSE**

Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.  
Tél: 259 10 36

**SOHO**

Bar à Tapas et restaurant (chef français). Musique excellente (live!) et DJ. Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse. 44/15, Convent Rd. En face de l'église. Parking gratuit.  
Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: sohobkk@yahoo.com

**SHUTTERS**

Pub & Restaurant, cuisine thaïe et internationale, buffet, réceptions sur commande. Musique "Live" tous les soirs. Réservations conseillée, surtout le vendredi et samedi.

Tél: 266 49 62 Fax: 266 49 57 11 north  
Sathorn Road, Bangkrar, Bangkok 10500.

**TALISMAN**

Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor chaleureux.  
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.  
Tél/fax: 258 80 08-9

**THE BARBICAN**

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47.  
«Happy hour», de 17h à 19h (du lundi au vendredi).

**THE WINE BRIDGE**

Langsuan balcony, 2ème étage,  
Soi Lang Suan. Tél: 251 77 67  
Ouvert tous les jours à partir de 11h.

**Chinois**

**LOK WAH HIN**

Cuisine cantonnaise et Szechuan animée par une musique live traditionnelle. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce. Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

**Dîners-croisières**

**LOY NAVA DINNER CRUISE**

Croisières gastronomiques de 18h à 20h et de 20h à 22h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle. Quai si Phraya Express-boat.  
Tél: 437 49 32 / 437 73 29. Fax: 438 3098.  
E-mail: loynava@hotmail.com  
Website: www.loynava.com

**Italiens**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

**FOCAZZIA**

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focaccia, dont le nom a inspiré celui du restaurant. Novotel Siam Square, Siam Square soi 6,

**Avocat & Conseiller d'entreprise**



**Maître PERASIT**  
**PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th



Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**PAPARAZZI**

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330.  
Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

**VITO'S RESTORANTE**

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok 20/2 - 3 Ruamdee Village, Bangkok 10330.  
Tél: 252 76 16, Fax: 252 18 20

**VITO'S SPAGHETTERIA**

Les mille et une façons de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd.  
Tél: 656 10 04, Fax: 656 11 97-8

**Latino**

**LA HAVANA**

Restaurant latino et salsa club.  
Tous les jours, happy hour de 17h30 à 19h30. Grande sélection de salsa de Cuba. Du lundi au samedi, live music à partir de 19h. Cours de danse individuels ou en groupe. Direction portoricaine.  
Parking gratuit. 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66  
Ouvert de 15h à tard dans la nuit...

**Méditerranéen**

**CAFE BONGO**

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

**Suisse**

**CAFÉ SWISS**

Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

**WILLIAM TELL**

Restaurant suisse avec terrasse.  
19/1 Soi 20, Sukhumvit Road.  
Tél: 258 15 16, Fax: 650 89 87.

**Thailandais**

**HARMONIQUE**

N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél: 630 62 70, 237 81 75

**LE LYS**

75/2 Lang Suan Soi 3, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 652 24 01, Fax: 652 24 02

**ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)**

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes.  
32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam  
Tél: 252 86 29 / 653 78 57

**PRIK KEE NOO**

Sivadon Building, 1/2 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 631 23 25 Fax: 631 23 24

**SUAN THIP**

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle.  
17/9 Sukhaplachaban 2 Rd, Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

**Thérapie**

**BODY-OLGY**

8/1 Soi Prommitr, Sukhumvit Soi 39, Klongtoey Nua, Bangkok 10110.  
Tél: 662 60 77-8.  
E-mail: tillman@body-o.comlogy

**Traiteurs**

**LE DELI AIOLI**

Assortiment de produits traiteurs français: charcuterie, sélection de pains, salades, sandwichs, pâtisseries, plats à emporter et à la commande. Bar à vin et restaurant à l'étage. Ouvert tous les jours de 11h à 22h.  
59/5 Sukhumvit Soi3 (Soi Sawasdee à côté de Robinson Piano Shop), Bangkok 10110.  
Tél: 662 01 21, 258 42 37, 01 854 57 41

**FOLIES**

●Service commercial:  
382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
Fax: 213 25 84.  
●Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

**FOLIES CAFÉ**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

**GIVERYNY**

Traiteur français. Cocktails, buffets, repas d'affaires, mariages, barbecue...  
Tél: 318 94 17 ou 716 62 11 Fax: 318 95 41

**Transports Déménagements**

**GLOBAL SILVERHAWK**

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250.  
Tél: (662) 742 98 90-4 Ext.7130  
Fax: (662) 741 40 89  
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**TRANSPO**

134/28-32 Soi Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10  
Fax: (662) 258 65 55  
E-mail: transpo@ksc15.th.com.  
Contacter Thomas Meyer, qui parle français

**Vidéo Club**

**DAVIDÉO**

Vidéoclub francophone. 400 films. Classiques, dessins animés, nouveautés... Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 21h et le samedi de 10h à 17h. Livraison et retrait à domicile.  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/fax: 285 09 94.  
E-mail: davidéo.bangkok@a-net.net.th

**VIDÉO FRANCE**

21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110.  
Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83  
Du choix, des nouveautés tous les mois.

**Vins et spiritueux**

**LES CELLIERS D'ASIE**

169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400

Contactez Philippe:

Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 / 271 42 04 / 01 689 09 77. Fax: 271 40 22

**VANICHWATHANA CO, LTD**

41 Anuwong Road, Bangkok 10100.  
Tél: 221 53 54, 222 84 20, 224 80 44-5.  
Fax: 224 80 42

**KANCHANABURI**

**CUMSAED RIVER KWAI RESORT**

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar. Réservations à Bangkok: Billion Stars Development Co., Ltd. Tél: (662) 377 24 69-70, 732 09 55-9  
Fax: 732 37 55  
E-mail: cumsaed@hotmail.com  
Site: http://www.cumsaed-resort.com

**KHORAT**

**Restaurant**

**LE PARIS**

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones. 1, Manat Road (Kobkeo House), 30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima).  
Tél: (044) 24 10 31.

**PATTAYA**

**Bibliothèque**

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition. Prêt: 20 bahts par livre. Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h. 280/3 Beach Road, South Pattaya. Tél: (038) 71 08 00 ext. 116

**Hôtel-restaurant**

**MA MAISON**

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hotel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13,  
Tél: (038) 71 04 33-34  
Fax: (038) 42 60 66

**Restaurants**

**AU BON COIN**

Menu à 230 bahts. Grillades au feu de bois. Terrasse. Ouvert midi et soir.  
291/12 Soi 5, Pattaya.  
Tél: (038) 42 19 78

**L'HIPPO RESTAURANT**

Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3.  
Tél: (038) 42 25 89  
Fax: (038) 36 11 93

**KANARY BAY, SRI RACHA**

Service-appartements sur 12 étages.  
17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110.  
Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1  
E-mail: kanarygm@chonburi.ksc.co.th

**Vins et spiritueux**

**GARDEN FARM CO., LTD**

149/377 M.9, Sukhumvit Road, Pattaya City, Chonburi 20260.  
Tél: (038) 377 595  
Fax: (038) 377 620.

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.  
Tél/Fax: (076) 22 29 88

**Agence immobilière**

**GATEWAYS GROUP LTD (1987)**

Air-sea-freight logistic & transport. Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage. Tél: (076) 330 719-21. Fax: 330 578.  
E-mail: gateways@loxinfo.co.th

**Agence de voyages**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**

Excursions. Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's).  
Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

**Ecole**

**DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE**

59 Moo 2, Thepkasatri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200.  
Phuket Tél: (076) 23 87 11-20,  
Fax: 076 23 87 50  
● Bangkok  
Tél: (02) 245 54 92 Fax: (02) 245 54 90.  
E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th  
Site web: http://dulwich-phuket.com

**Ecoles de plongée**

**SEAWORLD DIVE TEAM**

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. Tél/ Fax: (076) 341 595.  
E-mail: seaworld@phuket.ksc.co.th  
Site: www.seaworld-phuket.com

**THALASSA DIVE CENTER**

Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière. 166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui  
Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

**Hôtels, résidences**

**THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING**

Le frère du Cape Panwa Hotel. 31/11 Mu 8, Sakdidej Rd, Cape Panwa, Phuket 83000.  
Tél: (076) 39 15 14. Fax: (076) 39 12 08.

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne, Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: (076) 33 00 15 Fax: (076) 33 05 61

**CAPE PANWA HOTEL**

L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows).  
27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000.

Tél: (076) 39 11 23-5. Fax: (076) 39 11 77  
E-mail: capepanw@phuket.ksc.co.th  
Website: http://www.apepanwa.com

**CENTRAL KARON VILLAGE**

35/37 Moo1, Patak Road, Karon Beach, Phuket 83100  
Tél: (076) 286 300-9 Fax: (076) 286 316  
Site internet: www.centralhotelsresorts.com

**NOVOTEL PHUKET RESORT**

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68  
E-mail: novotel@phuket.com  
Website: http://www.hotelweb.fr

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150. Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81 Fax: (076) 34 20 98

**Informatique**

**ALLFORPC**

Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques. Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande). AllForPC Co., Ltd. 122/9 Ranong Road 83000 Phuket Tél: (076) 234 632-3 Fax: (076) 234 604 E-mail: info@allforpc.com Website: www.allforpc.com

**Piscines**

**NAVINDA PISCINES**

Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs. 9/4 Moo 4, Chaofa Rd, Ampur Muang, 83 000 Phuket. Tél: 01 84 46 204 E-mail: navinda@bigfoot.com

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000. Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76

**Restaurants**

**LA BOUCHERIE RESTAURANT**

83/61 Soi Sansabai, Patong Beach. Tél: (076) 34 45 81

**LA MOUSSON**

Gastronomie et confort dans un vrai restaurant "comme chez nous". René, chef et propriétaire vous fera passer un grand moment. 89/3 Road Sawatderak, Patong Beach. Tél: 01 476 12 71 ou 076 34 14 68.

**LE GALLION**

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire. Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

**CAFÉ DE PARIS**

Restaurant, bar, billard. Sawadirak Rd. Tél: (076) 34 48 30 ou 01 89 20 674

**SAMUI**

**Agences de voyages**

**D.J. PARADISE TOUR**

**Une autre façon de voyager**

Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: djparadi@samart.co.th Website: http://www.djparadisestour.com Licence TAT nr. 31/0153

**SAMUI EVASION**

"La liberté votre problème, l'Evasion notre domaine"

Hotels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, Visite à l'hôtel. Circuit Mer et Terre avec guides parlant français. Tél: (077) 230 159, 230 796 Fax: (077) 230 159, 230 438 E-mail: holidays@samuievasion.com Site: www.samuievasion.com

**Boutique**

**CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK**

Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au (077) 42 21 96. Fax: (077) 23 10 66. Demander Rocky. 125 Moo2en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

**PRETTY WOMAN, Brigitte et Pla.**

Salon de beauté hommes et femmes. Coiffure, massages faciaux, manucure, soins pour le visage avec des produits naturels. Egalement une ligne de vêtements personnalisée, tissus en provenance d'Inde, de France (stretch) et de Hong Kong. Pour agrémentez le tout, une collection de bijoux fantaisie et accessoires pour tous les goûts et toutes les bourses. **PRETTY WOMAN**, salon de beauté, 68 Moo1, Bophut E-mail: sawadeetilac@hotmail.com

**Cocktail bar**

**EXOTICA**

Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse intime avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises. Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1 Bophut Beach, Koh Samui. Tél: 01 996 63 02

**Ecole de plongée**

**PAPILLON DIVE CENTER**

Cours PADI. Plongées à la journée et bap-têmes sur Koh Tao et les environs de Koh Samui, encadrées par une équipe franco-

thaïe. Papillon Diving possède son propre speedboat, un compresseur Bauer Mariner, des bouteilles de douze litres aluminium et tout l'équipement nécessaire. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: papillon@ksc.th.com Website: http://www.papillonsamui.com

**EASY DIVERS**

**Padi 5 Star Dive Center**

**Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghong, à Sail Rock, etc...**  
Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.  
**51/1 Moo1 Bophut, Koh Samui, Surrathani 84320 Tél. 66.77.245.026 Fax. 66.77.245.516 E-mail: jeff@samuinet.com**

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (CHAWENG HOSPITAL)**

Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Corps médical et management sous direction européenne. 90/2 Moo 2 Bophut, Koh Samui, Surrathani 84320. Tél: 0(77) 42 22 72. Fax: (077) 23 00 49 E-mail: info@sih.co.th Website: http://www.sih.co.th

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**

34 Bungalows, de style thai traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil. Axolotl offre tous les jours des séances de pratique exotérique. Sur restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne. Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle. 12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Surrathani Tél/fax: (077) 42 00 17 E-mail: info@axolotlvillage.com

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**

208 chambres Deluxe. Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hôtel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition. Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Surrathani. Tél: (077) 23 05 00, Fax: (077) 42 23 85. E-mail: cenguest@samart.co.th Website: http://www.centralgroup.com

**LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL**

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 cham-

bres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables. Direction française. 119/22 Moo2 T. Bophut Chaweng Beach Rd. Tél: (077) 42 26 01 Fax: (077) 42 25 44 E-mail: chablis@samart.co.th Website: http://www.samui-chablis.com

**CHEZ BAN BAN RESORT**

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragées. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île. Spécialités: ongle à l'échalotte, filet de boeuf sauce au poivre et toutes fondues fromage ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente. Tél: 66.77.245.135 Fax: 66.77.245.515 Mobile: 01.868.4384 http://www.thaisouth.com.ban-ban

**JUNGLE PARK RESORT**

Nouveau à Samui, sur la plage. Management français: Cathy, France et Corinne vous attendent dans un cadre paradisiaque sur une plage aux allures sèches-loises. 48 bungalows situés à 5 min de Lamai et 15 min de Chaweng dans la tranquillité d'un jardin tropical avec cascades, rivière. Superbe piscine donnant sur la mer. 2 restaurants vous proposent cuisine thaïe, exotique et européenne. Des soirées tous les samedis. Deluxe bungalows équipés tout confort. Air cond., TV, sat., mini-bar, téléphone, eau chaude. Le bar pool vous propose ses délicieux cocktails des îles ainsi que notre spécial rhum d'amour. Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme. Nous proposons plusieurs activités. Pour nos expatriés, nous offrons une carte de réduction de 20% sur le restaurant et le bar. Lamai Beach, Koh Samui 84310. Tél: (077) 41 80 347. Fax: (077) 42 41 10. E-mail: junglepark@sawadee.com. Website: http://www.kohsamui.net/junglepark

**PAPILLON RESORT**

Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thai, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service. Restaurant. Agence de voyages. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: papillon@ksc.th.com Website: http://www.papillonsamui.com

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayyuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. Restaurant en bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: (077) 42 22 16, fax: (077) 42 23 82. E-mail: princess@sawadee.com Website: http://www.princess.kohsamui.net

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité.  
Chengmon Beach, Koh Samui.  
Tél: (077) 24 53 15-7, Fax: (077) 24 53 18  
E-mail: whitehouse@sawadee.com  
Website:  
http://www.whitehouse.kohsamui.net

**Immobilier**

**LOCATION/VENTE D'APPARTEMENTS - 85 M2**

**LOCATION DE MAISONS - 130 M2**  
Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows. Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne.  
Management français.  
Tél: 01 431 79 95. Tél/fax: (077) 41 31 78  
166/70 Moo2, T. Bophut,  
Koh Samui, 84320 Surathani

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours).  
Toutes formes, toutes dimensions  
Deux techniques :  
-structure béton armé par coffrage permanent actif  
- filtration sans canalisation.  
Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd,  
Bophut (face au World Resort),  
Koh Samui.  
Tél:(077) 427 356 Fax:(077) 245 222

**Pour les enfants**

**THE PLAYROOM**

La seule garderie équipée pour les enfants à Koh Samui. Des salles de jeux, une aire de repos avec TV & vidéo, des toilettes à leur usage exclusif, jus de fruit et eau minérale à discrétion.  
L'équipe est expérimentée, avec un encadrement européen.  
Pour enfants de 1 an à 9 ans.  
Tarif: 150 bahts de l'heure.  
Des conditions spéciales peuvent être accordées aux résidents de Koh Samui.  
**THE PLAYROOM,**  
49/1A Chaweng Beach Road  
(en face du Munchies Resotel) Tél: 230 626

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement.

Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaï. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330.  
Tél. (077) 42 01 24 / 23 62 55  
fax: (077) 42 01 25.  
Mail:contactus@healingchild.com

**Restaurants**

**ABC BAR&RESTAURANT**

A Chaweng Time Square, le lieu où l'on prend son temps, c'est l'ABC Bar&Restaurant.  
Reconnaisable à sa gigantesque montre (suisse) indiquant les 24 fuseaux horaires de la planète. On y parle français, anglais et thaï. Sao et Christian vous servent de délicieux cocktails et repas de 17h à tard dans la nuit. Spécialités: seafood fondue, la potence, la charbonnade, mais aussi au menu:steaks, hamburgers, spaghettis et nourriture thaïe. Les plats sont préparés avec soin et à toute heure de la nuit.  
A tout à l'heure!  
ABC Bar & Restaurant  
Chaweng Time Square, Koh Samui  
84320 Suratthani  
Email:manitobal@yahoo.com

**LE BATEAU**

Depuis 1981. Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillent les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épicés et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis La bibliothèque du resto possède de nombreux livres. 34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi.  
Tél: 077 425 297

**L'EVENTAIL**

**BAR & RESTAURANT&PIZZAS**  
Bar-Restaurant avec terrasse côté plage, vue panoramique. Atmosphère décontractée et bonne musique. Direction franco-belge. Chef français-Cuisine française-Carte variée-Cocktails.  
Ouvert tous les soirs à partir de 17h30.  
Bophut Village (Beach) Koh Samui  
Tél:01.891.5128

**ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS**

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode.  
39/1 Chaweng Beach Road,  
Moo 3 Bophud, Koh Samui,  
Suratthani 84320. Tél/fax: (077) 42 22 00

**PAPA'S RESTAURANT**

Bien connu pour ses steaks.  
124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Surathani. Tél: (66 77) 424 248

**PAPILLON RESTAURANT**

Au bord de la plage de Chaweng, au nord,

ce restaurant décoré avec originalité sert des plats thaïs et français élaborés avec soin. Outre la carte, Papillon vous propose chaque soir son thème de spécialités culinaires. Sur commande, le chef français pourra aussi vous préparer un menu gastronomique.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail:papillon@ksc.th.com  
Website:http://www.papillonsamui.com

**SEAQUEST SAMUI**

restaurant café pub  
En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac.  
Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant.  
200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 66.77.422.653 Fax:66.77.422.652  
http://www.samui.sawadee.com/seaquest  
SEAQUEST@france.com

**LA SIRENE**

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.  
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui  
Tél/fax: (077) 42 53 01

**STARFISH AND COFFEE**

Au pied de la mer de Chine, un restaurant rouge et or, une boutique où chiner des trésors, c'est Starfish And Coffee, mais c'est surtout Phiwan et Agnès.  
Ouvert tous les jours.  
51/7 Moo 1 Bophut Village.  
Tél: (077) 42 72 01

**Tissus**

**ROMA FASHION HOUSE**

Enorme choix de tissus et couleurs.  
Sur mesure en 24h. Accepte les principales cartes bancaires. VPC possible.  
Mr Anand, le patron, conserve vos mesures pendant cinq ans.  
3/47 Moo 2 Bophut, Chaweng Beach, à hauteur du Beachcomber Hôtel avant de tourner vers le Reggae Pub.  
Téléphoner pour pick-up.  
Tél: (077) 23 03 88. Mobile: 01 979 36 06

**RAYONG**

**AO PRAO RESORT**

60 Moo 4 Tumbon Phe, Amphur Mueang, Rayong 21160.  
Tél: (038) 616 883 Fax: (038) 616 885.  
Bureau des ventes et réservations:  
361 Krungbonburi Road, Klong Sam, Bangkok 10600.  
Tél: (662) 438 97 71-2  
Fax: (662) 439 03 52

E-mail:aoprao@fareast.net.th  
Http://www.aopraoresort.com

**SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE**

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000.  
Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25  
fax: (038) 80 48 88.  
Mail:kanarygm@ksc.th.com

**LAOS**

**INFORMATION:**Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière.  
Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

**VIENTIANE**

**Ambassades**

**AMBASSADE DE FRANCE**

Avenue Seththathirath,  
Vientiane, RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

**AMBASSADE DE THAILANDE**

Phonekheng Road Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 45 82-3  
Fax: 21 45 85

**AMBASSADE DU CAMBODGE**

Ta Deua Road, km 2 Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856 21) 31 49 52,  
Fax: (856 21) 312 584

**Agences de voyages**

**INTER-LAO TOURISME**

07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O. Box 2912, Vientiane, RDP Laos  
Tél:(856-21) 21 48 32 / 21 92 49  
Fax:(856-21) 21 63 06 / 21 42 32  
E-mail:inter-tour@pan-laos.net.la  
Branch Office

● **Luang Prabang**

Kingkisarath Rd. RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 20 34

● **Pakse**

#13 South Rd, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 22 26 / 21 27 78

● **Xiengkhuang**

1/5 Saysana Rd, RDP Laos.  
Tél: (856-61) 331 21 69

**LAO AMERICAN ENTERPRISE**

Worldwide and domestic air ticketing and accomodation.  
62 Khonta Thong, Luang Prabang Rd, Vientiane, Laos PDR.  
Tél: (856 21) 21 56 32, 22 31 35, 21 98 09  
Fax: (856 21) 21 98 50, 21 98 09

**LAO TRAVEL SERVICE CO, LTD**

Voyage individuel et en groupe, écotourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour «Visit Laos 1999-2000».  
● 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane, RDP Laos.  
Tél: (856 21) 21 66 03 / 21 66 04  
Fax: (856 21) 21 61 50  
● 46 Sakaline Rd, Ban Watsene, Luang Prabang.  
Tél: (071) 21 27 25.  
Fax: (071) 21 22 52

● Ban Thahine, Pakse.  
Tél/fax: (031) 21 25 03  
E-mail: ts@pan-laos.net.la  
Web site: http://www.kaolink.com

**SODETOUR LAOS**

La meilleure façon de découvrir le Laos  
114 Quai FaNgum,  
Vientiane, RDP Lao, BP 70.  
Tél: (856 21) 21 63 14  
Fax: (856 21) 21 63 13.  
E-mail: sodelao@samart.co.th

**Boutiques**

**LES BOUTIQUES SCOUBIDOU**

Epicerie fine, charcuterie,  
fromages, viandes,  
poissons et vins de France.  
478, 480 rue Samsenthai,  
Ban Simuang,  
BP 3595, Vientiane,  
RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 40 73  
Fax: (856-21) 21 40 74

**LAO COTTON STATE ENTERPRISE**

Linge de maison coton et lin, prêt-à-porter  
hommes et femmes, production d'articles  
coton et cuir mélangés, rideaux, couvertures,  
descentes de lit faites main, souvenirs arti-  
sanaux.  
Ban Khoutta Thong,  
Luang Prabang Rd,  
PO Box 3146.  
Vientiane,  
Laos PDR.  
Tél: (856 21) 21 58 40 (mobile)  
Fax: (856 21) 22 24 43, (020) 51 29 51  
E-mail: laocotton@pan-laos.net.la

**Canoë - Rafting**

**MALIC CYBERCAFE**

A seulement 90 km de Vientiane, sur la  
route de Vang Vieng, David vous emmène à  
la découverte des rivières du Laos et de sa  
nature sauvage.  
1, Luang Prabang road,  
Vientiane, R.D.P. Laos.  
Tél: (856 21) 22 26 46  
E-mail: malicafe@hotmail.com

**Cave à vins**

**VINOTHÈQUE LA CAVE**

650 vins dont 350 châteaux et grands crus.  
Toutes les régions de France. Grands vins de  
bordeaux. 354, Samsenthai road,  
Vientiane, R.D.P. Laos.  
Tél/Fax: (856 21) 21 77 00  
E-mail: vinovien@laonet.net

**Compagnie d'assurance**

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**

33 Lane Xang Avenue. 2<sup>ème</sup> étage  
Vientiane Commercial Bank Building, P.O.  
box 4223, Vientiane, R.D.P. Laos.  
Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99  
Fax: (856) 21 59 04  
E-mail: aglbv@laotel.com

**Ecole**

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

Avenue Lan Xang, B.P. 6572  
Vientiane, RDP Laos

Tél: (856-21) 21 57 64  
Fax: (856-21) 21 57 66  
Nouveau: Cours de perfectionnement de  
français spécialement étudiés pour les pro-  
fessionnels du tourisme

**Hôtels**

**NOVOTEL VIENTIANE**

Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à  
partir de 45\$ Unit 9, Samsenthai Road,  
P.O Box 585, Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72  
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**

6 Rue Pang Khan, Ventiane,  
BP 1816, RDP Laos.  
Tél: (851 21) 21 75 81-2, / 21 94 08/10  
Fax: (856 21) 21 75 83.  
E-mail: settha@laonet.net Site internet:  
visit-laos.com/hotels/setthapalace

**Informatique**

**MANILA SOFTWARE**

Développement d'applications spécifiques,  
produits de comptabilité, produits de ges-  
tion de stock. 44 Sethirath Rd, Vientiane,  
Tél: (856 21) 21 51 97 Fax: (856 21) 21 51 98  
E-mail: manila@laonet.net

**Location**

**ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD**

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.  
08/3 Lane Xang Ave, Vientiane PO  
BOX 4311, RDP Laos  
Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67  
Fax: (856 21) 21 74 93  
Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70  
E-mail: avr@loxinfo.co.th

**Office du tourisme**

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**

Bureau principal: avenue Lanxang, BP  
3556, Vientiane,  
Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

**Pharmacie**

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane,  
Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

**Restaurants**

**LE SAFRAN**

Ouvert tous les jours de 10h à 14h et de 17h  
à 22h sauf dimanche midi. Chef français.  
Spécialités laotiennes, thaïlandaises, viet-  
namiennes. Dégustation de pizzas cuites au  
feu de bois. Menu du jour à 100 B.  
Salle climatisée. Carte de crédit acceptées.  
Rue Nokeokoumane, Vientiane, RDPLaos  
Tél: (020) 51 43 80 Fax: (856 21) 21 29 96

**LUANG PRABANG**

**Hôtels**

**SOUVANNAPHOUM HÔTEL**

25 chambres, air conditionné, salle de bains,  
balcons, nourriture européenne & laotienne,  
bar, blanchisserie, location voitures &

bateaux, possibilité de cérémonie "Baci"  
pour votre bien-être. Phothisarath Road,  
Namphou Square, P.O. Box 741,  
Luang Prabang, RDP Laos.  
Tél: (856) 71 21 22 00  
Fax: (856) 71 21 25 77

**CAMBODGE**

**PHNOM PENH**

**Ambassades**

**FRANCE:**

1 bld Monivong. Tél: (23) 430 020  
Laos: 15-17 bld Mao Tse Toung.  
Tél: (23) 983 682

**VIETNAM:**

426 bld Monivong. Tél: (23) 362 531

**CANADA:**

Villa 11, rue 254. Tél: (23) 213 470

**Services d'urgences**

**Police 117**

**Pompiers 118**

**Ambulance 119**

**Police pour expatriés Tél: (23) 724 793**

**Bibliothèque**

**CENTRE CULTUREL FRANÇAIS,**

218 rue 184, Tél: 023 721 383

**Librairie**

**DG DISTRIBUTION**

Le plus grand choix de presse française et  
de livres en français sur le Cambodge et  
l'Asie du Sud-est.  
Hotel Cambodiana, quai Sisowath.  
Tél: (855) 12 804 751, (855) 23 884 304  
Fax: (855) 18 814 102  
E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

**Santé**

**HOPITAL**

Hôpital Calmette 3 bld Monivong  
Tél: (23) 426 948

**NAGA MEDICAL CENTER**

Clinique médicale Standard International  
Toutes Urgences-Rendez- vous  
Tél: 855 11 81 11 75

**NAGA PHARMACIE CENTER**

Espace Pharmacie/Cosmétique de très  
grande qualité. Ouvert 7/7 - 24h/24h Hong  
Kong Building Center, 108 Bd Sothéaros.  
Tél: 855 23 21 23 24  
E-mail: nme@worldmail.com.kh

**Cabinets dentaires**

**CABINET DU DR LEO PHIV**

Tous les soins dentaires. Prothèse, orthodon-  
tie, chirurgie bucco-dentaire. Sur RDV, du  
lundi au samedi de 9h à 19h. Urgence 24/24  
(y compris dimanche et jours fériés)  
74 avenue Okhna Plong (avenue 108, face à  
la gare). Tél: 012 850 311

**EUROPEAN DENTAL CLINIC**

195 A Norodom Blvd, Dr Eric Le Guen  
dentiste, Dr Piseth Poeng dentiste, Dr  
Yupares Nimkam orthodontiste, M.  
Philippe Guibert prothésiste.  
Secrétariat: 023 362 656/ 011 811 159, 015  
832 159/ 018 812 155  
E-mail: eurodentalcli@bigpond.com.kh

**Pharmacie**

**PHARMACIE DE LA GARE**

La plus grande pharmacie Phnompennoise.  
81 Bld Monivong (à proximité de la gare).  
Tél/Fax: (023) 426 855  
Mobile: 012 805 908

**Restaurants**

**ONE WAY**

Dimitri et son équipe vous accueillent dans  
un cadre verdoyant et vous propose une  
cuisine française traditionnelle. Plats du jour  
et suggestions quotidiennes à des prix très  
abordables. Chambres d'hôtes et location  
de voitures. Ouvert tous les jours sauf le  
mardi de 7h à 22h.  
136 rue 308 Bld Norodom.  
Tél: (855) 12 849 871 Fax: (855) 23 213 276  
E-mail: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

**LA CROISSETTE**

Retrouvez les saveurs de la cuisine tradi-  
tionnelle française au bord du Tonlé Sap.  
Petit déjeuner, déjeuner, dîner Menu et  
carte originale. Spécialité: la brochette du  
corsaire. Ouvert tous les jours de 7h à 23h.  
241 quai Sisowath.  
Tél: 012 876 032

**LE PIED DE COCHON**

Près de la Place de l'Indépendance, le  
restaurant vous propose, dans un cadre  
agréable, des plats exclusivement français.  
Ses prix très attractifs font du Pied de  
Cochon l'un des restaurants les plus  
fréquentés de la ville. Ouvert tous les jours  
de 11h à 23h, climatisé. 156 rue 63.  
Tél: (012) 881 603

**LE LYON D'OR**

Spécialités françaises et khmères, 3 menus  
au choix, y compris un "amok" au goût  
relevé. Bar style français et hôtel avec vue  
sur le Tonlé Sap. 12-14 rue Preah Angduong  
(près du vieux marché). Tél: 023 217 710

**Pour vos achats**

**A HAPPY PAINTING GALLERY**

Peintures, cartes postales et T-shirts  
exclusifs. "La galerie d'art au cambodge".  
HOTEL CAMBODIANA  
313 quai Sisowath.  
HOTEL LE ROYAL  
Sangkat Wat Phnom  
Tél: (855) 023 426 288/ 981 888/ 720 711/  
(012) 928 057  
E-mail: happypainting@cmnet.com.kh

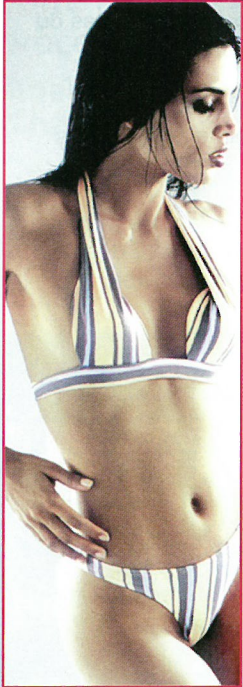
**CHAMPA**

Le meilleur de l'artisanat khmer sélectionné  
pour vous. Soies, étoffes, sculptures, bronzes,  
cuirs, artisanat traditionnel... Hôtel  
Cambodiana, 313 quai Sisowath.  
Tél: (855) 012 804 751/  
023 884 304  
Fax: (855) 018 814 102  
E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

Ouverture  
en juin

10%  
DE RÉDUCTION  
AUX LECTEURS  
DU GAVROCHE.

The  
Bikini Shop



La boutique  
"The Bikini Shop",  
située en face du club  
méd à Kata Beach,  
Phuket, vous propose  
de grandes marques de  
maillots de bains  
importées directement  
de France (Pain de  
sucre) et d'Australie  
(Wahine et Mango).

Tél: (076) 383 400  
Fax: (076) 383 401



NAVINDA  
SWIMMING POOLS



Piscines Palmyra (diam.5,5m): 99 500Bahts



Plus de 40  
modèles  
de piscines  
hors sol ou  
enterrées, avec  
leur système de  
filtration.

Piscine Riva 9,2x6m: 500 000Bahts  
avec 128m<sup>2</sup> de terrasse en sand-washed



Ouvert du mardi  
au dimanche de  
10h00 à 18h30.

Piscine Zodiac/Winky 5: 174 500Bahts



9/4 Moo 4, Chaofa Road,  
Tambol Chalong, Amphur Muang,  
Phuket 83000. Tel.: (076) 282 782  
E-mail : navinda@phuket.ksc.co.th



conception  
réalisation  
hébergement  
maintenance  
référencement

Creative  
Online  
Publications

...VOTRE SOLUTION INTERNET

[HTTP://WWW.C-O-P.COM](http://www.c-o-p.com)

Gagnez votre repas ce soir

PAPA'S  
RESTAURANT

Pas de  
blabla, du  
résultat



**NOS SPECIALITES:**

GRILLADE PARTY  
CHATEAUBRIAND  
TOURNEDOS

**FONDUES:**

-BOURGUIGNONNE  
-CHINOISE  
-FROMAGE  
-CREVETTES

124/56 - Lamai Beach, 84310 Hoch Samui, Tél.: (66 77) 424 248

All major Credit Cards accepted

# YOU CAN TELL...



# IT'S NOVOTEL!

*Vive La France*

Celebrate Bastille Day with us on Friday, July 14 and let the people who know the French palate best treat you with an extraordinary dinner spread of authentic culinary specialties

from France's various regions at Chistera Café.

Enjoy an after dinner party at Concept CM<sup>2</sup> where you can toast the event with the finest champagne and Bordeaux wine.



WOVE



BANGKOK  
ON SIAM SQUARE

Novotel Bangkok on Siam Square, Siam Square Soi Six,  
Bangkok 10330. Tel: 255-6888  
e-mail: novotel@ksc.th.com  
website: www.novotel.co.th

# CENTRAL

Karon Village  
Phuket

Situé entre le Méridien Phuket et la place de Karon, Central Karon Village est un nouvel hôtel-villas du groupe Central Hotels and Resorts.

Direction française. L'occasion d'un vrai rendez-vous entre amoureux de la nature et du calme raffiné à des prix très étudiés.

Soirée polynésienne le samedi avec de la vraie musique des archipels. Soirée asiatique le jeudi au bord des deux piscines. Vue exceptionnelle sur la baie de Karon.



35/37 Moo 1, Patak Road, Karon Beach,  
Phuket 83100, Thaïlande.  
Tél: (66 76) 286 300/9 Fax: (66 76) 286 316  
Site internet: www.centralhotelsresorts.com  
e-mail: ckvp@smart.co.th

**2<sup>eme</sup> Lancement 2000 les Onduleurs de**  
**พบกับปรากฏการณ์ใหม่อีกครั้งกับ**

**MGE UPS SYSTEMS**

- ▶ Pulsar Comet Galaxy : pour votre PC, serveur, ordinateur ou process de 300 VA à 4800kVA
- ▶ SineWave THM : compensateur actif d'harmoniques
- ▶ Services : ingénierie, maintenance, téléservice

- ▶ Pulsar Comet Galaxy เป็นยูพีเอสที่มีขนาดตั้งแต่ 300VA จนถึง 4800 kVA ตามความเหมาะสมของธุรกิจตั้งแต่คอมพิวเตอร์ทั่วไปจนถึงระบบโรงงานอุตสาหกรรมการผลิต
- ▶ SineWave THM เป็นเครื่องปรับ Active Harmonic เพื่อเป็นการแก้ปัญหาและลดต้นทุนสำหรับโรงงานหรือสถานประกอบการ
- ▶ การบริการทั้งก่อนและหลังการขาย การให้คำปรึกษาการบำรุงรักษา รวมถึง การให้บริการทางการสื่อสารโทรคมนาคม

**à bientôt à "IT trade 2000"**  
**27-29 juillet 2000**

**พบกับเราได้ในงาน "IT Trade 2000"**  
**27-29 กรกฎาคม 2543**

**Pulsar Extreme**

**COMET Extreme**



[www.mgeups.com](http://www.mgeups.com)

**M G E**  
 UPS SYSTEMS

*Rien ne doit vous arrêter*

**LE SAVOIR - FAIRE MERLIN GERIN**  
 MGE electronics SIAM Co.,Ltd. Tel: (662) 661-5220 Fax: (662) 661-2685  
 บริษัท เอ็มจีอี อิเล็กทรอนิกส์ สยาม จำกัด โทร661-5220 แฟกซ์ 661-2685

# JUNGLE POOL: Prestige et noblesse d'un matériau naturel: le bois



*Cette piscine complète pour seulement 98,000 Bahts, y compris filtration, échelle, accessoires et...T.V.A. Circonférence 5,10m; hauteur 1,12m*  
**A Bientôt!**

- Garantie 10 ans
- Montage et démontage facile
- Dimension: superficie 5,10m ou 3,50m, hauteur 1,10m
- Compris: Structure, étanchéité, margelles, échelle d'accès, filtration, accessoires d'entretien
- Technologie française
- Partout en Thaïlande

PALMASIA CO.,Ltd - Bangkok Tél: (662) 319 25 26 Fax: 319 25 29

HYDROTHERAPIE  
NAGE A CONTRE COURANT  
FILTRATION 20M<sup>3</sup>/H  
PROJECTEUR 12V  
LOCAL TECHNIQUE  
SKIMMER  
REFOULEMENT  
HORLOGE  
COFFRET ELECTRIQUE  
SPA  
MASSAGES  
ACCESSOIRES  
GARANTIE  
S.A.V. INTERNA

## UNE PISCINE COMPLETE

**À PARTIR DE  
390 000 Bahts,  
T.V.A. incluse.**

*Why not?*

- Simplicity
- Reliability
- Rapidity
- Guarantee
- Hydrotherapy

### + DE 200 REFERENCES EN THAILANDE

**Bangkok** 2194/1 New Petchburi Road, Huaykwang, Bangkok 10320  
Tél: (662) 319 25 26-8 Fax: (662) 319 25 29

**Phuket** Tél: (076) 239 771 / (076) 239 773 Fax: 239 776

**Samui** Tél: (077) 427 356 Fax: (077) 245 222

**Suratthani** Tél: (077) 224 055 Fax: (077) 244 055  
www.jd-thailand.com E-mail: info@jd-thailand.com

- charabâbord
- vâyน้ำทวนกระแส
- การกรอง 20 ลบ.ม./ชั่วโมง
- สปอดไลท์
- ห้องปั้ม
- บันได
- ช่องน้ำเข้า
- ช่องน้ำออก
- ระบบตั้งเวลา
- ตู้ควบคุม
- นวดตัว
- อุปกรณ์และเคมีดูแลสระ
- การรับประกัน

เงื่อนไขพิเศษ...!  
สำหรับผู้บริหารโครงการ  
สถาปนิก-ผู้รับเหมา

**JEAN DESJOYAUX**

N°1 WORLD WIDE EXCLUSIVE NETWORK

Tel: +33 4 7736 1212 Fax: +33 4 7736 1210

En Asie: Chine - Cambodge - Vietnam - Philippines - Taïwan - Malaisie - Thaïlande - Brunei - Singapour - Japon - Laos